

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 315



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. november 26.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ **Értesítés az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika (Guatemala) közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás kereskedelemre vonatkozó IV. részének ideiglenes alkalmazásáról** ..... 1

## RENDELETEK

- ★ **A Tanács 1194/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 19.) az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről** ..... 2
- ★ **A Bizottság 1195/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 22.) a nátrium-ezüst-tioszulfát hatóanyagok a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti jóváhagyásáról, továbbá az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet mellékletének módosításáról <sup>(1)</sup>** ..... 27
- ★ **A Bizottság 1196/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 22.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [Stakliškės (OFJ)]** ..... 32
- ★ **A Bizottság 1197/2013/EU rendelete (2013. november 25.) a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletének módosításáról <sup>(1)</sup>** ..... 34

Ár: 7 EUR

(folytatás a túldalalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 1198/2013/EU rendelete (2013. november 25.) az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszüntetéséről, valamint az ilyen behozatok nyilvántartásba vételének elrendeléséről szóló 330/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről .....	67
★ A Bizottság 1199/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 25.) a klórantraniliprol hatóanyagok a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti jóváhagyásáról, továbbá az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet mellékletének módosításáról <sup>(1)</sup> .....	69
★ A Bizottság 1200/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 25.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [Cozza di Scardovari (OEM)] .....	74
A Bizottság 1201/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. november 25.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	76

#### HATÁROZATOK

2013/673/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. október 14.) a Horvátország 2013. évi halászati ellenőrzési programjához való uniós pénzügyi hozzájárulásról (az értesítés a C(2013) 6606. számú dokumentummal történt) .....	78
--	----

2013/674/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. november 25.) a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletére vonatkozó iránymutatásokról <sup>(1)</sup> .....	82
--	----

#### NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2013/675/EU:

★ Az EU-EFTA egységes árutovábbítási vegyes bizottság 2/2013. határozata (2013. november 7.) az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezmény módosításáról .....	106
--	-----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

### **Értesítés az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika (Guatemala) közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás kereskedelemre vonatkozó IV. részének ideiglenes alkalmazásáról**

A 2012. június 29-én Tegucigalpában aláírt, az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig a megállapodásnak a kereskedelemre vonatkozó IV. része – a megállapodás 353. cikkének (4) bekezdésével összhangban – 2013. december 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó az Európai Unió és Guatemala között. A megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló 2012/734/EU tanácsi határozat <sup>(1)</sup> 3. cikkének első bekezdése alapján a 271. cikk nem alkalmazandó ideiglenesen.

---

<sup>(1)</sup> A Tanács 2012. június 25-i 2012/734/EU határozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és a kereskedelemről szóló IV. részének ideiglenes alkalmazásáról (HL L 346., 2012.12.15., 1. o.).

# RENDELETEK

## A TANÁCS 1194/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. november 19.)

### az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 9. cikkére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően az Európai Bizottság által benyújtott javaslatra,

mivel:

#### A. AZ ELJÁRÁS

##### 1. Ideiglenes intézkedések

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2013. május 27-én a 490/2013/EU rendelettel <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: ideiglenes rendelet) ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről határozott az Argentínából és Indonéziából (a továbbiakban: érintett országok) származó biodízel behozatalára.
- (2) A 2012. augusztus 29-én megindított eljárásra <sup>(3)</sup> azt követően került sor, hogy az Unión belüli biodízelyártás több mint 60 %-át képviselő uniós gyártók (a továbbiakban: panaszosok) nevében panaszt nyújtottak be.
- (3) Az ideiglenes rendelet (5) preambulumbekzdésének megfelelően a dömping és a kár vizsgálata a 2011. július 1-jétől 2012. június 30-ig terjedő időszakra (a továbbiakban: vizsgálati időszak) vonatkozott. A kár felmérése

szempontjából fontos tendenciák vizsgálata a 2009. január 1-je és a vizsgálati időszak vége közötti időszakot foglalta magában (a továbbiakban: figyelembe vett időszak).

##### 2. Az eljárás további menete

- (4) Azon alapvető tények és szempontok nyilvánosságra hozatalát követően, amelyek alapján ideiglenes dömpingellenes vám bevezetéséről döntöttek (a továbbiakban: ideiglenes nyilvánosságra hozatal), számos érdekelt fél nyújtotta be írásban az ideiglenes megállapításokra vonatkozó észrevételeit. A meghallgatást kérő felek lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére.
- (5) A Bizottság folytatta azon információk összegyűjtését és ellenőrzését, amelyeket szükségesnek tartott a végleges megállapítások kialakításához. Az érdekelt felek szóbeli és írásbeli észrevételeit mérlegelték, és az ideiglenes megállapításokat indokolt esetben ezeknek megfelelően módosították.
- (6) Ezt követően valamennyi fél tájékoztatást kapott azokról a főbb tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a Bizottság az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára végleges dömpingellenes vámok kivetését és az ideiglenes vám révén biztosított összegek végleges beszedését kívánta javasolni (a továbbiakban: végleges nyilvánosságra hozatal). A felek számára határidőt biztosítottak ahhoz, hogy a végleges nyilvánosságra hozattal kapcsolatban közölhessék észrevételeiket.
- (7) Az érdekelt felek észrevételeit mérlegelték és indokolt esetben figyelembe vették.

##### B. MINTAVÉTEL

- (8) Az argentin és indonéz exportáló gyártók körében végzett mintavételre vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (10)–(14) és (16)–(20) preambulumbekzdésében foglalt ideiglenes megállapítások megerősítést nyernek.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

<sup>(2)</sup> HL L 141., 2013.5.28., 6. o.

<sup>(3)</sup> HL C 260., 2012.8.29., 8. o.

- (9) Egy érdekelt fél további információkat kért az uniós gyártókból álló minta reprezentatív jellegét illetően, mind az ideiglenes rendelet (23) preambulumbekzdésében említett ideiglenes kiválasztás, mind az ideiglenes rendelet (83) preambulumbekzdésében említett végleges kiválasztás tekintetében.
- (10) A mintába ideiglenesen kiválasztott uniós gyártók a vizsgálati időszakban az uniós biodízelgyártás 32,5 %-át képviselték. Az ideiglenes rendelet (24) preambulumbekzdésében részletezett változást követően a végleges mintát az uniós gyártás összesen 27 %-át képviselő nyolc vállalat alkotta. Ezért a minta az uniós gazdasági ágazatra nézve reprezentatívnak minősült.
- (11) Egy érdekelt fél szerint a mintába kiválasztott vállalatok közül két uniós gyártót argentin exportáló gyártókkal meglévő kapcsolataik miatt ki kell zárni a mintából. Az állítólagos kapcsolatot az ideiglenes intézkedések bevezetését megelőzően megvizsgálták, és a Bizottság az ideiglenes rendelet (82) preambulumbekzdésében tette közzé következtetéseit.
- (12) Az argentin exportáló gyártók és a mintába kiválasztott szóban forgó két vállalat közötti állítólagos kapcsolatot ismételt megvizsgálták, ám nem bizonyosodott be a közöttük fennálló közvetlen kapcsolat, ami indokolta volna az említett uniós gyártók kizárását a mintából. A minta ezért változatlan maradt.
- (13) Egy másik érdekelt fél szerint az uniós gyártókból álló minta kiválasztása hibás bizottsági eljárás révén történt, mivel a Bizottság azelőtt tett javaslatot a mintára, hogy a vizsgálatot megkezdte volna.
- (14) A Bizottság elutasítja az állítást. A Bizottság a végleges mintát a vizsgálat megkezdése után választotta ki, ami teljes mértékben összhangban áll az alaprendelet rendelkezéseivel.
- (15) Egyéb kérelem és észrevétel hiányában az ideiglenes rendelet (22)–(25) preambulumbekzdésében foglaltak megerősítést nyernek.

## C. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

### 1. Bevezetés

- (16) Az ideiglenes rendelet (29) preambulumbekzdésében foglaltaknak megfelelően az ideiglenesen meghatározott érintett termék Argentínából és Indonéziából származó, jelenleg az ex 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 95, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, 2710 20 11, 2710 20 15, 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 és ex 3826 00 90 KN-kód alá besorolt, szintézissel és/vagy hidrogénezéssel előállított, nem fosszilis eredetű,

zsírsav-monoalkil-észterek és/vagy paraffingázolajok akár tisztán, akár keverék formájában (a továbbiakban: érintett termék, amelyre általában „biodízelként” hivatkoznak).

## 2. Kérelmek

- (17) Egy indonéz exportáló gyártó szerint az ideiglenes rendelet (34) preambulumbekzdésében foglaltakkal ellentétben az Indonéziában előállított pálmaolaj-metil-észter (a továbbiakban: PME) jellemzői nem egyeznek meg az Unióban előállított repcemagolaj-metil-észter (a továbbiakban: RME) és egyéb biodízelek, illetve az Argentínában előállított szójaolaj-metil-észter (a továbbiakban: SME) jellemzőivel, mivel a PME hidegszűrhetőségi határhőmérséklete (a továbbiakban: CFPP) jóval magasabb, ami azt vonja maga után, hogy uniós felhasználását megelőzően elegyíteni kell.
- (18) A Bizottság elutasítja az állítást. Az Indonéziában előállított PME és az Unióban előállított biodízel – beleértve az RME mellett a pálmaolajból és más takarmánynövényekből előállított biodízelt – között versenyhelyzet áll fenn. Az RME-hez és az SME-hez hasonlóan, használat előtti, más biodízellel történő elegyítés mellett a PME egész évben használható az Unióban. A PME ezért felcserélhető az Unióban előállított biodízellel, melynek következtében hasonló terméknek minősül.
- (19) Az ideiglenes rendelet (35) preambulumbekzdése szerint az egyik indonéz gyártó kérelmezte, hogy a szakaszosan előállított metil-észtereket zárják ki az eljárásban érintett termékek köréből. A gyártó fenntartotta kérelmét az ideiglenes nyilvánosságra hozatalhoz fűzött észrevételében, és az ideiglenes nyilvánosságra hozatal előtti érvelésétől nem állt el.
- (20) Ugyanakkor az uniós gazdasági ágazat kétségbe vonta a kérelem helytállóságát, és azt állította, hogy a szakaszosan előállított metil-észterek biodízelnak minősülnek, és továbbra is a termékkör részét kell képezniük.
- (21) Az ideiglenes szakaszt követően beérkezett észrevételek nyomán az ideiglenes rendelet (36) preambulumbekzdésében szereplő bizottsági döntés megerősítést nyer. Tekintet nélkül arra, hogy a különböző zsírsav-metil-észterek eltérő Chemical Abstracts Service (CAS) számmal rendelkeznek, és ezen észtereket eltérő folyamatok révén állítják elő, továbbá felhasználási módjuk is különbözhet, a szakaszosan előállított metil-észterek zsírsav-metil-észterek, és használhatók üzemanyagként. A zsírsav-metil-észterek a behozatal helyén vegyi elemzés hiányában nehezen különböztethetők meg egymástól, melyből – abban az esetben, ha a PME biodízelt pálmaolajból szakaszosan előállított metil-észterként sorolják be – a vámok megkerülésének eshetősége következik.

(22) Az ideiglenes rendelet (37) preambulumbekzdése szerint a pálmamagból előállított zsírsav-metil-észter (a továbbiakban: PKE) egyik európai importőre kérelmezte, hogy importját vagy részesítsék meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezményben, vagy a szóban forgó terméket zárják ki az eljárásban érintett termékek köréből.

(23) Az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően az uniós gazdasági ágazat észrevételt tett a PKE meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezménye és a javasolt vámok megkerülésének eshetősége kapcsán. Tekintettel a biodízel helyettesíthető jellegére, nem értettek egyet azzal, hogy a Bizottság engedélyezze az említett kedvezményrendszer dömpingellenes vámok tekintetében történő alkalmazását; mivel a nem üzemanyagként bejelentett biodízel megegyező fizikai tulajdonságaiból adódóan üzemanyagként is használható. A PKE üzemanyagként is felhasználható, a PKE-ből előállított telítetlen zsíralkohol további feldolgozás révén szintén biodízelt eredményezhet, továbbá a meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezmény alá tartozó import esetében a vámhatóságok mindössze korlátozott ellenőrzéseket végezhetnek amellet, hogy e rendszer alkalmazása jelentős gazdasági teherhez vezet.

(24) A kérdésben folytatott konzultációkat követően, továbbá tekintettel arra, hogy a nem üzemanyagként és az üzemanyagként bejelentett biodízel fizikai tulajdonságai megegyeznek, a jelen esetben nem helyénvaló a PKE-t meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezményben részesíteni.

(25) Egy német importőr ismételt olyan pálmamagból előállított zsírsav-metil-észter (PKE) vonatkozásában kérelmezte a termékkörből történő kizárást vagy a termék meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezményben részesítését, melyet az Unión belül nem üzemanyagcélú felhasználásra szánnak. A kérelmező megismételte az ideiglenes szakaszban visszautasított állásfoglalását, és nem nyújtott be új bizonyítékokat, amelyek megváltoztathatnák azt a következtetést, miszerint nem nyújtható meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezmény, továbbá miszerint a pálmamagbólolajnak továbbra is a termékkör részét kell képeznie.

(26) Egy indonéz exportáló gyártó szintén szakaszosan előállított metil-észterek tekintetében kérelmezett meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezményt, arra hivatkozva, hogy telített zsíralkohol előállításához használt importra kér kedvezményt. A fentiekben kifejtettek értelmében a Bizottság az összes meghatározott célra történő felhasználás miatti vámkedvezmény iránti kérelmet elutasította, és ez utóbbi érdekelt fél érvei sem változtattak e következtetésen.

### 3. Következtetés

(27) Az érintett termékre és a hasonló termékre vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (29)–(39) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

## D. DÖMPING

### 1. Bevezető megjegyzések

(28) Az ideiglenes rendelet (44) és (64) preambulumbekzdése rámutat, hogy az argentin és az indonéz biodízelpiac államilag szigorúan szabályozott, ezért megállapítást nyert, hogy a hazai értékesítés nem a szokásos kereskedelmi forgalom keretén belül zajlik. Ennek megfelelően a hasonló termék rendes értékét az alaprendelet 2. cikkének (3) és (6) bekezdése alapján kellett megállapítani. Mivel egyik érdekelt fél sem emelt kifogást, a megállapítás megerősítést nyert.

(29) Mind Argentína, mind Indonézia esetében az ideiglenes szakaszban alkalmazott képzett rendes értéket a vállalatok vizsgálati időszakban felmerült tényleges (és dokumentált) előállítási költségei, az értékesítési költségek, az általános és adminisztratív költségek (ez utóbbiak a továbbiakban: SGA-költségek) és egy ésszerű haszonkulcs alapján számították ki. Az ideiglenes rendelet (45) és (63) preambulumbekzdése kifejezetten hangsúlyozza, hogy a Bizottság tovább vizsgálja azt az állítást, miszerint az Argentinában és Indonéziában alkalmazott differenciált exportadórendszer torzíja a nyersanyagárakat, így az érintett termék gyártásával kapcsolatos költségek nem tükröződnek megfelelő módon az előállításra vonatkozó költségnylvántartásokban.

(30) A részletesebb vizsgálat rámutatott, hogy a differenciált exportadórendszer Argentinában és Indonéziában is valóban mesterségesen leszorítja a fő nyersanyag hazai árait – ezt részletesebben Argentinára vonatkozólag a (35) preambulumbekzdés, Indonéziára vonatkozólag pedig a (66) preambulumbekzdés tárgyalja –, ami következképpen mindkét érintett országban hatással van a biodízelyártók költségeire. A megállapítás fényében, tekintettel az Argentinát és Indonéziát egyaránt jellemző különleges piaci helyzetre, a Bizottság megalapozottnak tekinti a fő nyersanyagok torzult költségeinek figyelembevételét mindkét ország rendes értékének meghatározásakor.

(31) A Törvényszék megerősítette<sup>(1)</sup>, hogy amikor a nyersanyagárak olyan szabályozás alá esnek, amely az árakat a hazai piacon mesterségesen alacsonyan tartja, feltételezhető, hogy az érintett termék előállítási költségére e torzulás hatással van. A Törvényszék megítélése szerint az adott körülmények között az uniós intézmények jogosan vonják le azt a következtetést, hogy a nyilvántartás egyik tétele nem tekinthető ésszerűnek, ezért az kiigazításra szorul.

<sup>(1)</sup> Lásd például a T-235/08. sz. ügyben 2013. február 7-én hozott ítéletet (Acron OAO és Dorogobuzh OAO kontra Tanács)



- (32) A Törvényszék emellett megállapította, hogy az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdésének első albekezdése egyértelműen kimondja, hogy az érintett fél nyilvántartása nem szolgál a rendes érték kiszámításának alapjául, amennyiben a vizsgált termék előállításával kapcsolatosan felmerülő költségeket a nyilvántartás nem tükrözi ésszerű módon. Ilyen esetekben az első albekezdés második mondata értelmében a költségek kiigazítandók, vagy a nyilvántartáson kívüli egyéb információforrások alapján állapítandók meg. A szóban forgó információ származhat más gyártók vagy exportőrök esetében felmerült költségadatokból, illetve amennyiben ilyen információ nem áll rendelkezésre vagy nem használható fel, bármely más ésszerű információforrásból, beleértve a más reprezentatív piacokról származó információkat.
- (33) Az előzetes számításokban az argentin exportáló gyártók esetében a szójabab tényleges belföldi beszerzési árát, az indonéz exportáló gyártók esetében a nyers pálmaolaj tényleges könyvelt költségét vették alapul az előállítási költségek kiszámításához.
- (34) Tekintettel arra, hogy megállapítást nyert, miszerint egyes előállítási költségelemek, pontosabban a fő nyersanyag (Argentínában szójabab és szójababolaj, Indonéziában nyers pálmaolaj) költsége torzult, az előállítási költségeket az érintett országok illetékes hatóságai által közölt referenciaárak alapján állapították meg. Ezek az árak megfelelnek a nemzetközi áraknak.

## 2. Argentína

### 2.1. Rendes érték

- (35) A fent említetteknek megfelelően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a differenciált exportadórendszer Argentínában torzítja a biodízelgyártókra háruló előállítási költségeket. A vizsgálat megállapította továbbá, hogy a vizsgálati időszakban a nyersanyagok exportvámja (35 % a szójabab és 32 % a szójababolaj esetében) lényegesen meghaladta a késztermék exportvámját (20 % nominális vám a biodízel vonatkozásában, ami az adóvisszatérítés figyelembevételével ténylegesen 14,58 %). A szójabab és a biodízel exportvámja közötti különbség 20,42 százalékpont, a szójababolaj és a biodízel exportvámja között pedig 17,42 százalékpont volt a vizsgálati időszakban.
- (36) A szójabab és a szójababolaj exportvámszintjének meghatározása érdekében az Argentin Mezőgazdasági, Állattenyésztési és Halászati Minisztérium naponta közzéteszi a szójabab és a szójababolaj FOB-árát, ez tekintendő „referenciaárnak” <sup>(1)</sup>. E referenciaár tükrözi a nemzetközi árszinteket <sup>(2)</sup>, és ez alapján számítják ki az adóhatóságoknak fizetendő exportvám mértékét.
- (37) A hazai árak ugyanakkor a nemzetközi árakban mutatózó tendenciákat követik. A vizsgálat megállapította, hogy a szójabab és a szójababolaj hazai és nemzetközi ára közötti különbség megegyezik a termékre kirótt exportvám és az export kapcsán felmerülő egyéb költségek összegével. A szójabab és a szójababolaj hazai referenciaárát az Argentin Mezőgazdasági Minisztérium FAS elméleti árként <sup>(3)</sup> is közzéteszi. A szójabab- és szójababolaj-termelők ebből adódóan tekintet nélkül arra, hogy exportra, vagy belföldre értékesítenek, ugyanazt a nettó árat alkalmazzák.
- (38) Következésképpen Argentínában a biodízelgyártók által használt fő nyersanyag hazai ára a megállapítások értelmében mesterségesen alacsonyabb a nemzetközi áraknál, amit az argentin exportadórendszer okozta torzulás idéz elő, és ennek megfelelően az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdésének a fentiekben részletezett, Törvényszék általi értelmezése szerint a fő nyersanyagköltségek nem tükröződnek ésszerű módon a vizsgálatba bevont argentin gyártók nyilvántartásaiban.
- (39) A Bizottság ezért az ideiglenes rendelet (63) preambulumbekezdésének felülvizsgálata mellett döntött, és figyelmen kívül hagyja (a biodízel előállításához fő alapanyagként beszerzett és használt) szójabab érintett vállalatok nyilvántartásaiban szereplő tényleges költségeit, melyek helyébe az az ár lép, amelyen az említett vállalatok a szójababot a torzulás hiánya esetén szerezték volna be.
- (40) Azon ár meghatározása végett, amelyen az említett vállalatok a szójababot a torzulás hiánya esetén szerezték volna be, a Bizottság az Argentin Mezőgazdasági Minisztérium által a vizsgálati időszakban argentin FOB-típusú export vonatkozásában közzétett szójabab-referenciaárak átlagát <sup>(4)</sup> vette alapul.
- (41) Az argentin biodízelgyártók szövetsége (a továbbiakban: CARBIO) és az argentin hatóságok emlékeztettek arra, hogy a vállalatok által viselt költségeknek az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdése szerinti kiigazítása kizárólag akkor lehetséges, ha az érintett termék gyártásával és értékesítésével kapcsolatos költségek nem tükröződnek ésszerű módon az érintett fél nyilvántartásaiban – nem pedig a vállalatoknál felmerült költségekben. Állításuk szerint a Bizottság gyakorlatilag hozzáadta az exportvámot ahhoz az árhoz, amelyen a vállalatok beszerezték a szójababot, és ezzel az előállítási költségekbe olyan tételt is beleszámított, amely nem kapcsolódik az érintett termék gyártásához, illetve értékesítéséhez. Úgy érveltek továbbá,

<sup>(1)</sup> A Mezőgazdasági, Állattenyésztési és Halászati Minisztérium 331/2001 határozata

<sup>(2)</sup> A Chicagói Kereskedelmi Igazgatóságot tekintik a szójabab és a szójababolaj nemzetközi árszintjét meghatározó fő piacnak.

<sup>(3)</sup> A FAS elméleti árat úgy számítják ki, hogy a hivatalos FOB-árból kivonják az exportfolyamatban felmerülő valamennyi költséget.

<sup>(4)</sup> [http://64.76.123.202/site/agricultura/precios\\_fob\\_-\\_exportaciones/index.php](http://64.76.123.202/site/agricultura/precios_fob_-_exportaciones/index.php)

hogy a Törvényszék Acron-ügyben hozott, a nyilvánosságra hozott dokumentumban<sup>(1)</sup> hivatkozott ítélete a WTO dömpingellenes megállapodása 2.2.1.1. cikkének hibás értelmezésén alapszik, és az ítélet ellen fellebbezést nyújtottak be a Bírósághoz. Mindazonáltal az említett ügy tényszerű megfontolásai eltérnek a jelen ügyétől, mivel Argentínában a nyersanyagárak nem tartoznak olyan szabályozás alá, mint például a gázárak Oroszországban, továbbá nem torzultak, és megállapításuk állami beavatkozás nélkül történik, amiből következik, hogy Argentínát nem jellemzi olyan egyedi piaci helyzet, ami lehetővé tenné, hogy a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdését alkalmazza. A CARBIO és az argentin hatóságok úgy nyilatkoztak, hogy az argentin differenciált exportadórendszer összhangban áll a kereskedelmi normákkal. Emellett a CARBIO azt is állította, hogy az exportár megállapításakor az exportvámokat figyelmen kívül hagyták, melynek következtében a Bizottság a képzett rendes értéket (az exportvámok figyelembevételével) és az exportárat (az exportvámok figyelembevétele nélkül) nem tisztességesen hasonlította össze.

Érvelésük szerint továbbá az a tény, hogy a rendes érték kiszámításakor a Chicagói Kereskedelmi Igazgatóság (a továbbiakban: CBOT) által megállapított nemzetközi szójababárakra történik hivatkozás, ám ezzel szemben az exportár megállapításakor a CBOT fedezeti műveleteihez kapcsolódó nyereségeket és veszteségeket figyelmen kívül hagyják (lásd alább), ismételten azt jelzi, hogy a Bizottság a rendes árat és az exportárat nem tisztességesen hasonlította össze. A CARBIO emellett azt is állította, hogy a vizsgálatba bevont vállalatok által nyilvántartásba vett költségek nemzetközi árral történő egyszerű helyettesítése révén a Bizottság figyelmen kívül hagyta az argentin gyártók természetes versenyelőnyét. Végezetül a CARBIO úgy érvelt, hogy a Bizottság nem vette figyelembe azt a tényt, hogy az argentin differenciált exportadórendszer hiányában a szójabab CBOT-árai jóval alacsonyabbak lettek volna.

Mindez attól függetlenül is igaz, hogy a differenciált exportadórendszerek általánosságban ellentétesek-e vagy sem a WTO-megállapodással. Ezenfelül a Bizottság azt az álláspontot képviseli, hogy a Törvényszék ítélete a WTO dömpingellenes megállapodásának helyes értelmezésén alapszik. A Kína kontra Broilers ügyben<sup>(2)</sup> a testület arra a megállapításra jutott, hogy annak ellenére, hogy a WTO dömpingellenes megállapodásának 2.2.1.1. cikke feltételezi, hogy a válaszadó könyvelését és nyilvántartásait rendszerint felhasználják az előállítási költségek kiszámításához, a vizsgálati hatóságnak jogában áll az említett könyvelést figyelmen kívül hagyni, amennyiben az i) nem felel meg az általánosan elfogadott számviteli alapelveknek, vagy ii) nem tükrözi ésszerű módon a vizsgált termék előállításával és értékesítésével kapcsolatos költségeket. Amennyiben a normától eltér, a vizsgálati hatóságnak döntését indokolnia kell. Ezzel az értelmezéssel összhangban, és tekintettel a differenciált exportadórendszer által előidézett, különleges piaci helyzetet okozó torzulásra, a Bizottság az érintett argentin vállalatoknál nyilvántartásba vett nyersanyag-beszerzési árakat azzal az árral helyettesítette, amelyet a megállapított torulás hiánya esetén fizettek volna. Az a tény, hogy pusztán számszaki szempontból az eredmények hasonlóak, nem jelenti egyúttal azt is, hogy a Bizottság által alkalmazott módszer egyszerűen abból állt, hogy hozzáadták az exportvámokat a nyersanyagköltségekhez. A nemzetközi nyersanyagárakat a kereslet és a kínálat határozza meg, és nem áll rendelkezésre bizonyíték arra vonatkozóan, hogy az argentin differenciált exportadórendszer hatással lenne a CBOT-árakra. Ezért minden olyan állítás és kifogás megalapozatlan, amely szerint a nemzetközi ár alkalmazása révén a Bizottság a rendes értéket és az exportárat tisztességtelenül hasonlította volna össze. Ugyanez vonatkozik arra az állításra, miszerint a Bizottság figyelmen kívül hagyta az argentin gyártók természetes versenyelőnyét, mivel a vállalatok által nyilvántartott költségek helyettesítésére a hazai piacot jellemző mesterségesen alacsony nyersanyagárak – és nem a versenyelőny – miatt volt szükség.

(42) Ezeket az állításokat el kell utasítani. Függetlenül attól, hogy az Acron-ügy tényállása eltér a jelen ügy tényállásától vagy sem, a Törvényszék megállapította azt a jogelvet, hogy a vállalkozás nyilvántartása nem szolgál a rendes érték kiszámításának alapjául, amennyiben a vizsgált termék előállításával kapcsolatosan felmerülő költségeket a nyilvántartás nem tükrözi megfelelő módon. Az Acron-ügyben az érintett vállalkozás nyilvántartásai nem tükrözték megfelelő módon a költségeket, mert a gáz ára szabályozás alá esett. A jelen ügyben megállapítást nyert, hogy az érintett vállalkozások nyilvántartásai nem tükrözik ésszerű módon az érintett termék előállításával kapcsolatosan felmerülő költségeket, mivel az argentin differenciált exportadórendszer az árakat mesterségesen alacsony szintre szorította.

(43) Az ideiglenes rendelet (45) preambulumbekkezdése részletezi, hogy mivel a hazai értékesítés nem a szokásos kereskedelmi forgalom keretén belül zajlik, a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének c) pontja alapján egy ésszerű mértékű, 15 %-os haszon alkalmazásával kellett megállapítani. Egyes exportáló gyártók azt állították, hogy a Bizottság a rendes érték kiszámítása során valójában nemcsak magas ésszerű haszonkulcsot (15 %) alkalmazott, ami radikális eltérést jelentett több hasonlóan nyersanyag-orientált piac vizsgálatában alkalmazott gyakorlattól (melyek esetében hozzávetőlegesen 5 % volt az alkalmazott haszonkulcs).

<sup>(1)</sup> A T-235/08. sz. ügyben 2013. február 7-én hozott ítélet (Acron OAO és Dorogobuzh OAO kontra Tanács)

<sup>(2)</sup> Testületi jelentés, Kína – Dömpingellenes és kiegyenlítő vámintézkedések az Egyesült Államokból származó broilercsirkéből készült termékekkel szemben (a 2013. szeptember 25-én elfogadott WT/DS427/R jelentés), 7.164. pont.



- (44) Az állítást el kell utasítani. Először, nem állja meg a helyét az az állítás, miszerint a Bizottság módszeresen 5 %-os haszonkulcsot alkalmaz a rendes érték kiszámításakor. Minden helyzetet egyedileg, az ügy sajátos körülményeit figyelembe véve értékelnek. Az Egyesült Államokkal szembeni 2009-es biodízel-ügyben például több különböző nyereségszintet alkalmaztak, és a súlyozott átlagos nyereség jóval meghaladta a 15 %-ot. A Bizottság emellett az Argentínában alkalmazott rövid és középtávú hitelkamatlábát is vizsgálta, ami a Világbank adatai szerint 14 % körül alakul. Nyilvánvalóan ésszerű a hazai biodízel piacokon folytatott vállalkozás eredményeként a tőke költségek költségeit meghaladó haszonkulccsal számolni. Továbbá, ez a haszon elmarad az érintett termék gyártóinak a vizsgálati időszakban elért nyereségétől, annak ellenére, hogy a szóban forgó nyereségszint a differenciált exportadórendszerből és az államilag szabályozott biodízelárakból adódó költségterhelésnek tudható be. Ebből, valamint a fentiekben kifejtettekben következően a Bizottság fenntartja, hogy a 15 %-os haszonkulcs olyan ésszerű érték, amelyet egy viszonylag új, tőkeigényes iparág Argentínában elérhet.
- (45) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően a CARBIO és az argentin hatóságok úgy érveltek, hogy i. az USA-ügyben a referencia-nyereségszint megalapozatlan volt; ii. a középtávú hitelkamatláb, mint referenciaérték vizsgálata nem logikus, arra korábban soha nem történt hivatkozás, és amennyiben az említett referenciaértéket alkalmazzák, nem ésszerű Argentínát alapul venni, mivel a külföldi gazdálkodó egységekkel közös beruházásokat USD-dollárban realizáltak; iii. az argentin gyártók által ténylegesen elért nyereséget a különleges piaci helyzet miatt nem lehetett volna figyelembe venni; és iv. az uniós gazdasági ágazattal szemben az előirányzott haszonkulcsot 11 %-ban rögzítették.
- (46) Ezeket az állításokat el kell utasítani. A Bizottság megítélése szerint a 15 %-os haszonkulcs az argentin biodízel-ágazat esetében ésszerű, mivel a vizsgálati időszakban a szóban forgó iparág Argentínában még újnak és tőkeigényesnek számított. Az USA-ügyben alkalmazott haszonkulcsra történő hivatkozás azt az állítást hivatott cáfolni, miszerint a Bizottság módszeresen 5 %-os haszonkulcsot alkalmaz a rendes érték kiszámításakor. A középtávú hitelkamatlábra történő hivatkozás célja szintén nem referenciaérték rögzítése volt, hanem az alkalmazott haszonkulcs ésszerűségének alátámasztása. Ugyanez vonatkozik a mintában szereplő vállalkozások tényleges nyereségére. Másrészt azonban dömpingelt behozatal hiányában a rendes érték kiszámításának célja nem egyezik meg az uniós gazdasági ágazattal szemben előirányzott haszonkulcs kiszámításának céljával, a két érték közötti bármely összehasonlítás irreleváns. Így az ideiglenes rendelet (46) preambulumbekkezdése megerősítést nyer.
- (47) Az egyik exportáló gyártó részben saját üzemeiben, részben egy független gyártóval érvényben lévő ármegállapodás révén állít elő biodízelt. Ez az exportáló gyártó kérelmezte, hogy előállítási költségeit saját és partnere előállítási költségei vonatkozásában az ideiglenes szakaszban a Bizottság által alkalmazottól eltérő súlyozott átlaggal számítsák újra. A kérelmet megvizsgálták, és indokoltnak találták, ennek megfelelően az érintett vállalkozás előállítási költségeit újraszámították.
- (48) A Bizottsághoz több kisebb, egyes vállalkozásokra vonatkozó észrevétel érkezett, ám ezek a fentiekben részletezett, a rendes érték kiszámítására vonatkozó módszer megváltoztatásával vitathatókká váltak. Ennek következtében az ideiglenes rendelet (40)–(46) preambulumbekkezdésében foglalt megállapítások a fentiekben kifejtett módosítások figyelembevételével megerősítést nyernek.
- ## 2.2. Exportár
- (49) Az ideiglenes rendelet (49) preambulumbekkezdése részletezi, hogy abban az esetben, ha az exportértékesítést uniós kapcsolódó vállalatokon keresztül bonyolították, az exportárat az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdésével összhangban a kapcsolódó kereskedő felhalmozódó nyereségét figyelembe véve kiigazították. A számításához az uniós kapcsolódó kereskedő tekintetében 5 %-os haszonkulcsot tekintettek ésszerűnek. Két exportáló gyártó úgy érvelt, hogy az uniós kapcsolódó kereskedő tekintetében alkalmazott 5 %-os haszonkulcs a nyersanyag-kereskedelemben túl magasnak számít, melynek következtében semmilyen, vagy jóval alacsonyabb (vállalattól függően legfeljebb 2 %-os) nyereséggel kellene számolni.
- (50) Semmilyen bizonyítékot nem szolgáltatott azonban ennek az állításnak az alátámasztására. Az adott körülmények között az uniós kapcsolódó kereskedők 5 %-os nyereségszintje megerősítést nyer.
- (51) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően a CARBIO fenntartotta állítását, miszerint az 5 %-os haszonkulcs a nyersanyag-kereskedelemben túl magasnak számít, és a KPMG kifejezetten e célból készített tanulmányára hivatkozott, melyet 2013. július 1-jén, az ideiglenes rendelet nyilvánosságra hozatalát követően nyújtottak be a Bizottságnak. A Bizottság megítélése szerint a tanulmány következtetései nem vehetők figyelembe a tanulmányban hivatkozott elemzési módszerek korlátai miatt: korlátozott számban választottak ki kereskedelmi vállalatokat, továbbá ezek fele nem folytatott kereskedelmet mezőgazdasági termékekkel. Ebből adódóan a benyújtott bizonyítékot nem tekintették meggyőzőnek. Következésképpen az uniós kapcsolódó kereskedők 5 %-os haszonkulcsa megerősítést nyer.

- (52) Egy exportáló gyártó kifogásolta, hogy az exportár meghatározásakor a Bizottság nem vette figyelembe a fedezeti ügyletek eredményét, azaz a gyártó esetében a Chicagói Kereskedelmi Igazgatóságnál (a továbbiakban: CBOT) értékesített vagy vásárolt majdan megkötendő szójababolaj-szerződések esetében a gyártó nyereségét, illetve veszteségét. A vállalkozás kitartott amellett, hogy a fedezeti ügyletek a biodízel-vállalkozások szükséges elemei, egyrészt mivel a nyersanyagárak ingadozóak, másrészt a biodízel értékesítéséből származó bevétel részét nem csupán a vételi ár, hanem a fedezeti ügyletekből származó nyereség (vagy veszteség) is képezi.
- (53) Az állítást el kell utasítani, mivel az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdése egyértelműen előírja, hogy az exportár az exportra értékesített termékért ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár, tekintet nélkül a fedezeti ügyletekből keletkező, az exportárral adott esetben kapcsolatban is álló nyereségre vagy veszteségre.
- (54) Az exportárakra vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (47)–(49) preambulumbekkezdése a fentiekben említett változtatásokat figyelembe véve megerősítést nyer.

### 2.3. Összehasonlítás

- (55) Az ideiglenes rendelet (53) preambulumbekkezdése részletezi, hogy abban az esetben, ha az exportértékesítést az Unión kívüli székhelyű, kapcsolódó vállalatokon keresztül bonyolítják, a Bizottság megvizsgálta, hogy a szóban forgó kapcsolódó kereskedők jutalékos alapon működő ügynökségnek minősülnek-e, és ha igen, az exportértékesítési árakat az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének i) pontja értelmében a kereskedőnek juttatott képzett árrés figyelembevétele végett kiigazították.
- (56) Egy vállalat azt állította, hogy egy az Unión kívüli székhelyű, kapcsolódó vállalat esetében a Bizottság által képzett árrésként alkalmazott haszonkulcs túl magas volt, és ésszerűbb lenne egy alacsonyabb haszonkulcs használata.
- (57) A Bizottság alaposan megvizsgálta az exportáló gyártó érvelését, ám arra a következtetésre jutott, hogy a kapcsolódó kereskedők kiterjedt tevékenysége fényében az 5 %-os haszonkulcs ésszerűnek bizonyult. Az állítást ezért el kell utasítani.
- (58) Az összehasonlításra vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (50)–(55) preambulumbekkezdése megerősítést nyer.

### 2.4. Dömpingkülönbözetek

- (59) Az összes argentin exportáló gyártó kérelmezte, hogy amennyiben az Argentínából származó teljes biodízel-behozatalra dömpingellenes vámot vetnek ki, azonos

vám-tétel vonatkozzon valamennyi együttműködő exportáló gyártóra, melyet a mintában szereplő összes exportáló gyártóra alkalmazandó dömpingellenes vám súlyozott átlaga alapján állapítanak meg. Kérelmüket azzal támasztották alá, hogy a mintában szereplő gyártók egymással kereskedelmi vagy egyéb kapcsolatban állnak, egymásnak gyártanak, értékesítenek és kölcsönöznek biodízelt, valamint csereüzleteket is bonyolítanak egymás között, ami gyakran azzal jár, hogy az Unióba történő szállításkor több vállalat termékeit rakodják egyazon tengeri hajóra, így a vámhatóságoknak nem áll módjában megkülönböztetni a különböző gyártók termékeit. Állításuk értelmében e különleges körülményből adódóan kivitelezhetetlen az egyedi vámok kivetése.

- (60) Noha a kérelemhez az összes exportáló gyártó csatlakozott – beleértve azokat is, amelyek egyedi dömpingkülönbözete alacsonyabb a dömpingkülönbözetek súlyozott átlagánál –, továbbá a vámhatóságok szempontjából felmerülő lehetséges egyszerűsítés ellenére a kérelmet el kell utasítani. Az esetleges gyakorlati nehézségek csak olyan esetben indokolhatják az alaprendelettel való eltérést, ha azok elkerülhetetlenek. Ebben az esetben a vállalatok érintett termékkel folytatott csereüzletei, kölcsönzései és elegyítései önmagukban nem feltételezik, hogy az egyedi vámok kivetése az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdése értelmében kivitelezhetetlen.
- (61) Három vállalat kérelmezte, hogy vegyék fel őket az együttműködő exportáló gyártók listájára, annak érdekében, hogy ne a „minden más vállalatra” alkalmazandó dömpingellenes vámtételben, hanem a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra kirótt dömpingellenes vámtételben részesüljenek.
- (62) A három vállalat közül kettő a vizsgálati időszakban már gyártott biodízelt a hazai piacra, illetve más exportáló gyártókkal ármegállapodást kötött, noha ők maguk nem exportáltak az Unióba. A harmadik vállalat a vizsgálati időszakban nem állított elő biodízelt, mivel üzemének kialakítása még folyamatban volt.
- (63) A Bizottság megítélése szerint a három fenti vállalat esetében nem teljesülnek az együttműködő exportáló gyártó státusz feltételei. Ez nem csak arra a vállalatra vonatkozik, amely a vizsgálati időszakban egyáltalán nem állított elő biodízelt, hanem azokra is, amelyek mintavételi formanyomtatvány benyújtása révén együttműködtek a vizsgálatban, ám válaszukban egyértelműen jelezték, hogy hazai piacra, illetve harmadik feleknek gyártanak biodízelt, ugyanakkor saját vállalkozásuk nem exportált biodízelt az Unióba.

- (64) A kérelmet ezért el kell utasítani, és a szóban forgó vállalatokra a „minden más vállalatra” alkalmazandó dömpingellenes vámtételt kell alkalmazni.

- (65) Figyelembe véve a rendes érték és az exportár fentiek szerinti kiigazítását, illetve további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (59) preambulumbekzdésében szereplő táblázat helyébe az alábbi táblázat lép, és az uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett, vámfizetés nélküli végleges dömpingkülönbözetek az alábbiak:

Vállalat	Dömpingkülönbözlet
Louis Dreyfus Commodities S.A.	46,7 %
„Renova” csoport (Molinos Río de la Plata S.A., Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I. y A. és Vicentin S.A.I.C.)	49,2 %
„T6” csoport (Aceitera General Deheza S.A., Bunge Argentina S.A.)	41,9 %
Egyéb együttműködő vállalatok	46,8 %
Minden más vállalat	49,2 %

### 3. Indonézia

#### 3.1. Rendes érték

- (66) A (28)–(34) preambulumbekzdésben említetteknek megfelelően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az indonéz differenciált exportadórendszer torzítja az indonéz biodízelgyártók előállítási költségeit, és ennélfogva a vizsgálatban részt vevő indonéz gyártók nyilvántartásai nem tükrözik ésszerű módon az érintett termék előállításával és értékesítésével összefüggő költségeket.
- (67) A Bizottság ezért az ideiglenes rendelet (63) preambulumbekzdésének felülvizsgálata mellett döntött, és figyelmen kívül hagyja a biodízel előállításához fő alapanyagként beszerzett és használt nyers pálmaolaj (a továbbiakban: CPO) érintett vállalatok nyilvántartásaiban szereplő tényleges költségeit, melyek helyébe az az ár lép, amelyen az említett vállalatok a pálmaolajat az említett torzulás hiánya esetén szereztek volna be.
- (68) A vizsgálat megerősítette, hogy a CPO belföldi kereskedelme a nemzetközi referenciaárhoz képest jelentősen leszorított áron zajlik, a különbség pedig közel azonos a CPO esetében alkalmazott exportvámval. A differenciált exportadórendszer korlátozza a CPO-export lehetőségeit, így a hazai piacon nagyobb mennyiségű CPO áll rendelkezésre, ami leszorítja a hazai CPO-árakat. Mindez különleges piaci helyzetet eredményez.
- (69) A vizsgálati időszakban a biodízel exportjára 2–5 %-os vámtételt alkalmaztak. Ugyanebben az időszakban a CPO-export vámtétele 15–20 % között mozgott, míg az RBD pálmaolaj exportvámja 5–18,5 % között alakult. A különböző vámtarifákat a megfelelő referenciaár-tartományok szerint alakítják ki (melyek a nemzetközi piaci trendeket követik, azonban nem veszik figyelembe a minőségbeli eltéréseket). A pálmatermés exportvámjára 40 %-os átalányérték alkalmazandó.
- (70) A fent említettek közül adódóan az ideiglenes rendelet (63) preambulumbekzdését felülvizsgálták, és az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdése értelmében az érintett vállalatok nyilvántartásaiban szereplő fő nyersanyag (CPO) árát a CPO indonéz hatóságok által közölt, nyilvánosságra hozott nemzetközi áron alapuló (Rotterdam, Malajzia, Indonézia) referencia-exportárával (az exportellenőrzési árral)<sup>(1)</sup> helyettesítették. A kiigazításokat mind a kapcsolódó, mind a független vállalatoktól beszerzett CPO tekintetében elvégezték. Az egyazon jogalany által előállított saját termelésű CPO költségét a Bizottság elfogadta, mivel nem merült fel bizonyíték arra vonatkozóan, hogy az egyazon jogalany által előállított saját termelésű CPO költségét a torzulás befolyásolta volna.
- (71) Valamennyi indonéz exportáló gyártó, valamint az indonéz kormány azt állította, hogy a vállalatok által nyilvántartott CPO-költségeknek a CPO indonéz referencia-exportárával való helyettesítése nem áll összhangban sem a WTO szabályaival, sem az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdésével, ezért jogellenes. E tekintetben az indonéz kormány azt állította, hogy a Bizottság tévesen tekintette Indonéziát nem piacgazdasággal rendelkező országnak. A vállalatok érvelése az alábbiak szerint foglalható össze. A Bizottság nem támasztotta alá, hogy miért tér el a nyilvántartott tényleges költségektől, továbbá nem bizonyította, hogy az érintett termék gyártásával kapcsolatos költségek nem tükröződnek ésszerű módon a szóban forgó költségekben; ezzel szemben egyszerűen kijelentette, hogy a kapcsolódó költségek a nemzetközi árakhoz képest mesterségesen alacsonyak, ezért azok helyettesítésére van szükség.
- Mindez ellentétes a WTO szabályaival, melyek szerint egy adott költségelem előállítási költségek kiszámításához való felhasználhatóságát az dönti el, hogy az kapcsolódik-e a termék előállításához és értékesítéséhez, nem pedig az a megfontolás, hogy a költségek ésszerű módon tükrözik-e a piaci értéket. Ezenfelül, ha az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdése lehetővé is teszi a kiigazítást, a szóban forgó cikk alkalmazása olyan helyzetekre korlátozódik, amikor az állam közvetlenül, az árak mesterséges leszorítása révén avatkozik be a piaci folyamatokba. E konkrét esetben a Bizottság azt állítja, hogy a CPO hazai árát nem az állami szabályozás, hanem

<sup>(1)</sup> Az export-ellenőrzési árat az indonéz hatóságok 2011 szeptemberétől havonta állapítják meg; a módszer alapja a három különböző forrásból i. CIF Rotterdam, ii. CIF Malajzia és iii. indonéz nyersanyagpiac) származó előző havi árinformációk átlagolása. Az export-ellenőrzési árat ugyanazon források alapján határozzák meg, de FOB-alapon számítják ki. A vizsgálati időszak 2011. szeptember előtti szakaszára vonatkozóan (2011. július és augusztus) kizárólag a rotterdami árat használták referenciaértékként a CPO export-ellenőrzési árának meghatározásához.

egyszerűen a CPO-ra kivetett exportvám szorítja le mesterségesen. Még abban az esetben is, ha ez az állítás megállná a helyét, a hazai árra gyakorolt hatás mindössze véletlen egybeesésnek, vagy az exportvámrendszer pusztá mellékhatásának tekinthető. Emellett a Bizottság a CPO-kiigazítás jogszerűségének alátámasztása végett tévesen veszi alapul az Acron-ügyben hozott ítéletet. Az ítélet fellebbezés alatt áll, így nem lehet rá precedensként hivatkozni. Mindazonáltal az Acron-ügy tényállása eltér a szóban forgó tényállástól, mivel az indonéz piacon szabadon megállapított CPO-árakkal ellentétben ott államilag szabályozott gázárak képezik az ügy tárgyát. Végezetül az indonéz kormány azt állította, hogy a 2. cikk (5) bekezdése szerinti kiigazítást kizárólag azért végezték, hogy a dömpingkülönbségeket az adózásban mutatkozó különbségek okán növeljék.

- (72) Azon állítást, miszerint az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdése szerinti kiigazítás a WTO, illetve az Unió szabályai szerint jogellenes, el kell utasítani. Az alaprendelet átültette a WTO dömpingellenes megállapodását, ezért úgy lehet tekinteni, hogy annak valamennyi rendelkezése – beleértve az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdését – összhangban áll az Unió WTO-megállapodás szerinti kötelezettségeivel. E tekintetben emlékeztetni kell arra, hogy az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdése piacgazdaságokra és nem piacgazdasággal rendelkező országokra egyaránt alkalmazandó. Amint arra a (42) preambulumbekzdés is kitér, az Acron-ügyben a Törvényszék megállapította azt a jogelvet, hogy a vállalkozások nyilvántartása nem szolgál a rendes érték kiszámításának alapjául, amennyiben a vizsgált termék előállításával kapcsolatosan felmerülő költségeket a nyilvántartás nem tükrözi ésszerű módon, továbbá hogy az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdésének megfelelően az ilyen költségek piaci tényezők által meghatározott árakat tükröző költségekkel helyettesíthetők. Az a tény, miszerint az Acron-ügy tárgyát államilag szabályozott árak képezték, nem értelmezhető úgy, hogy a Bizottságnak nem áll módjában alkalmazni az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdését egyéb olyan állami beavatkozásokkal szemben, melyek az árak mesterséges leszorítása révén közvetlenül vagy közvetetten torzítanak egy adott piacot. A Kína kontra Broilers ügyben a testület nemrégiben hasonló következtetést vont le a WTO dömpingellenes megállapodásának 2.2.1.1. pontja értelmezése során. A jelen esetben a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az érintett vállalkozások nyilvántartásai nem tükrözik megfelelő módon az érintett termék előállításával kapcsolatosan felmerülő költségeket, mivel az indonéz differenciált exportadórendszer azokat mesterségesen alacsony szintre szorítja. Ezért teljes mértékben jogszerű volt, hogy a Bizottság a COP-költségeket az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdése értelmében kiigazította. Az indonéz kormány állítása tekintetében megjegyzendő, hogy a 2. cikk (5) bekezdése szerinti kiigazítás alapját a hazai és nemzetközi CPO-árak bizonyított különbsége, nem pedig az adózásban mutatkozó különbség képezi.
- (73) Két indonéz exportáló gyártó állítása szerint a Bizottság nem szolgált bizonyítékkal arra vonatkozóan, hogy a

CPO indonéz belföldi piaci ára torzult. Érvelésük szerint a Bizottság azon alapfeltevése, miszerint a differenciált exportadórendszer korlátozza a CPO-export lehetőségeket, így a hazai piacon nagyobb mennyiségű CPO áll rendelkezésre, ami leszorítja a hazai CPO-árakat, ténybeli tévedés, mivel a CPO-t nagy mennyiségben (a teljes termelés 70 %-a) exportálják. Még ha a hazai CPO-piacot a differenciált exportadórendszerből adódóan torzultnak is tekintenék, az export-ellenőrzési ár hasonlóképpen torzult, mivel annak alapját az exportvámot tartalmazó nemzetközi exportárak képezik. Ebből következik, hogy a CPO-költségek kiigazításakor az export-ellenőrzési ár a CPO tekintetében nem alkalmazható megfelelő referenciaárként.

- (74) Noha a CPO-t nagy mennyiségben exportálják Indonéziából, a vizsgálat feltárta, hogy a CPO hazai ára a nemzetközi árakkal összehasonlítva mesterségesen alacsony. Ezenfelül a megállapított árkülönbséget megközelíti a differenciált exportadórendszerben kivetett exportadót. Ezért ésszerű azt a következtetést levonni, hogy az alacsony hazai árszintet a differenciált exportadórendszer által előidézett torzulás okozza. Ezenfelül a nemzetközi nyersanyagárakat, köztük a CPO-árakat, a piaci tényezők változásait tükröző kereslet és kínálat határozza meg. Egy fél sem szolgáltatott olyan bizonyítékot, amely alátámasztotta volna, hogy az említett piaci tényezők az indonéz differenciált exportadórendszer miatt torzultak volna. Ezért azon állítást, miszerint az export-ellenőrzési ár nem megfelelő referenciaérték, a Bizottság elutasítja.
- (75) Egy, a megállapítások értelmében reprezentatív hazai értékesítéssel nem rendelkező exportáló gyártó (az ideiglenes rendelet (60) preambulumbekzdése) azt állította, hogy a Bizottság a reprezentatív jelleget illetően tévesen mérlegelt, mert a kapcsolódó vállalatok értékesítéseit nem a csoporton belüli valamennyi vállalat értékesítéseire együttesen, hanem egyenként vette figyelembe. Ez az exportáló gyártó egyúttal elismeri, hogy ez a vélt tévedés nincs hatással a hozzá fűződő ideiglenes megállapításra. Meg kell jegyezni, hogy ezen exportáló gyártó vonatkozásában egy kapcsolódó vállalat sem felelt meg a reprezentatív jelleg feltételeinek. Ezért abban az esetben, ha az állítás megalapozottnak bizonyulna is, az összes kapcsolódó vállalat együttes hazai értékesítése alapján értékelt reprezentatív jelleg egyértelműen nem befolyásolhatta volna az ideiglenes megállapításokat, ahogy azt az exportáló gyártó is elismeri. További észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (60)–(62) preambulumbekzdése megerősítést nyer.
- (76) Egy érdekelt félnek az ideiglenes rendelet (63) preambulumbekzdése tekintetében tett észrevétele értelmében az esetben túlzó SGA-költségekkel számoltak. Az állítás vizsgálatát követően kiderült, hogy az SGA-költségeket mind a hazai, mind az exportértékesítések esetében felhasználták a rendes érték kiszámításához. Az SGA-költségek használatát oly módon helyesbítették, hogy azokat csak a hazai értékesítések esetén vegyék számításba.



- (77) Az egyik érdekelt fél kétségbe vonta a rendes érték kiszámítását, különösen az ideiglenes rendelet (65) preambulumbekzdésében leírt, a 2. cikk (6) bekezdése szerinti módszer alkalmazását. A 2. cikk (6) bekezdése az SGA-költségek és a haszon megállapításának három alternatív módszeréről rendelkezik, amennyiben a vállalat tényleges adatai nem használhatók fel. Ez az érdekelt fél úgy érvelt, hogy a három módszer mérlegelését azok ismertetési sorrendje szerint kell végezni, ezért a 2. cikk (6) bekezdése a) és b) pontjának alkalmazását kell először fontolóra venni.
- (78) Mivel az ideiglenes rendelet látszólag kizárólag a 2. cikk (6) bekezdése c) pontja szerinti módszert ismerteti, az alábbi preambulumbekzdések részletesen leírják, hogy a 2. cikk (6) bekezdése a) és b) pontja miért nem alkalmazható a jelen esetben.
- (79) A 2. cikk (6) bekezdésének a) pontja nem alkalmazható, mivel a mintába felvett indonéz (és argentin) vállalatok esetében szokásos kereskedelmi forgalomban bonyolított értékesítések hiányában nem állapítottak meg tényleges összegeket. Ebből adódóan a 2. cikk (6) bekezdésének a) pontja alkalmazásához szükséges, (a mintában szereplő) exportöröktől vagy gyártóktól származó tényleges összegekkel kapcsolatos adatok nem állnak rendelkezésre.
- (80) A 2. cikk (6) bekezdésének b) pontja nem alkalmazható, mivel a mintába felvett indonéz (és argentin) vállalatok nem értékesítenek szokásos kereskedelmi forgalomban ugyanazon általános termék kategórián belüli termékeket.
- (81) A 2. cikk (6) bekezdésének b) pontjával kapcsolatosan a szóban forgó érdekelt fél azzal is érvelt, hogy az alaprendelet annyiban nem áll összhangban a WTO-megállapodással, hogy a 2. cikk (6) bekezdésének b) pontja azt a feltételt írja elő, hogy az értékesítéseknek rendes kereskedelmi forgalom keretében kell megvalósulniuk. Ugyanakkor amint arra a (72) preambulumbekzdés is kitér, az alaprendelet átültette a WTO dömpingellenes megállapodását, ezért annak valamennyi rendelkezése, beleértve az alaprendelet 2. cikkének (6) bekezdését, az Unió WTO-megállapodás szerinti kötelezettségeivel összhangban állónak tekinthető, így a rendes kereskedelmi forgalom keretében zajló értékesítés követelménye teljes mértékben megfelel a WTO szabályainak.
- (82) Így a haszonkulcs megállapítására a 2. cikk (6) bekezdésének c) pontja szerint alkalmazott ésszerű módszer kiválasztása megerősítést nyert.
- (83) Emellett több érdekelt fél megítélése szerint is túlzó volt a rendes érték kiszámításakor alkalmazott 15 %-os haszonkulcs. Érvelésük szerint az ideiglenes rendelet nem ad magyarázatot arra, hogy a Bizottság miért 15 %-os haszonkulccsal kalkulált, ezért feltételezik, hogy a Bizottság a kár kiszámításakor használt 15 %-os haszonkulcsot vette alapul. Állításuk szerint számos más, nyersanyagokkal kapcsolatos ügyben a Bizottság 5 % körüli haszonkulcsot alkalmazott. Több érdekelt fél is javasolta, hogy az USA-val szembeni bioetanol-ügy esetében alkalmazott haszonkulcsot vegyék ezúttal is alapul. Egy érdekelt fél emellett azt javasolta, hogy abban az esetben, ha ásványi dízzel elegyített biodízel értékesítenek, alacsonyabb legyen a haszonkulcs. Ezenfelül az indonéz kormány azt állította, hogy a CPO-költségeknek az alaprendelet 2. cikke (5) bekezdése értelmében történő helyettesítése, és azzal párhuzamosan a 2. cikk (6) bekezdése c) pontja szerinti 15 %-os haszonkulcs alkalmazása megkettőzi a kívánt hatást, és egy olyan piac haszonkulcsát tükrözi, amelyen nincs jelen torzulás..
- (84) Először, nem állja meg a helyét az az állítás, miszerint a Bizottság módszeresen 5 %-os haszonkulcsot alkalmaz a rendes érték kiszámításakor. Minden helyzetet egyedileg, az ügy sajátos körülményeit figyelembe véve értékelnek. Az Egyesült Államokkal szembeni 2009-es biodízel-eljárásban például több különböző nyereségszintet alkalmaztak, és a súlyozott átlagos nyereség jóval meghaladta a 15 %-ot. Tekintve továbbá, hogy az Indonéziában alkalmazott rövid és középtávú hitelkamatláb a Világbank adatai szerint 12 % körül alakul, ésszerűnek tűnik a hazai biodízel piacon folytatott vállalkozás eredményeként a tőke kölcsönzés költségeit meghaladó haszonkulccsal számolni. Továbbá függetlenül attól, hogy az ásványi dízzel elegyített biodízel értékesítése ugyanazon általános termék kategórián belül zajlik-e, az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének b) pontja előírja – amint arra a (80) preambulumbekzdés is kitér –, hogy az ilyen értékesítéseknek rendes kereskedelmi forgalom keretében kell megvalósulniuk. Tekintve, hogy a biodízel hazai értékesítése nem a szokásos kereskedelmi forgalom keretén belül zajlik, az ásványi dízzel elegyített biodízel értékesítése értelem szerűen nem tekinthető szokásos kereskedelmi forgalomban folytatott értékesítésnek. Ebből, valamint a fentiekben kifejtettek közül következően a 15 %-os haszonkulcs olyan ésszerű érték, amelyet egy viszonylag új, tőkeigényes iparág Indonéziában elérhet. Az indonéz kormánynak a kívánt hatás megkettőzése tekintetében tett észrevétele nem fogadható el, mivel a 2. cikk (5) bekezdése értelmében tett kiigazítások, illetve a 2. cikk (6) bekezdésének c) pontja szerinti ésszerű nyereség egymástól elkülönülő kérdések. Így az ideiglenes rendelet (65) preambulumbekzdése megerősítést nyer.
- (85) Az egyik érdekelt fél úgy érvelt, hogy mivel a CPO export-ellenőrzési ára tartalmazza a nemzetközi fuvarozási költségeket, továbbá mivel a CPO hazai ára nemzetközi CPO-árszint szerinti kiigazításának célja a CPO torzulásmentes hazai árának megállapítása, a CPO export-ellenőrzési árát a fuvarozási költségek kiküszöbölése érdekében lefelé kell kiigazítani.



- (86) Az állítást el kell utasítani. A Bizottság több lehetőséget is fontolóra vett a nemzetközi referenciaárként szolgáló legmegfelelőbb ár kiválasztása érdekében. Emlékeztetni kell arra, hogy az exportvámok szintjének kiszámításánál maguk az indonéz hatóságok is referenciaértékként használják az export-ellenőrzési árat. Ebből következik, hogy az indonéz hatóságok által meghatározott export-ellenőrzési árat tekintették a legmegfelelőbb nemzetközi referenciaárnak az Indonézia vonatkozásában a biodízelgyártás költségei terén jelentkező torzulás szintjének megállapítása végett.
- (87) Két érdekelt fél úgy érvelt, hogy a Bizottság elmulasztotta figyelembe venni, hogy ők a biodízelt takarmánynövényekből, azaz pálmazsír-sav-desztillátumból (a továbbiakban: PFAD), finomított pálmaolajból (a továbbiakban: RPO) vagy finomított pálmazsírtearintól (a továbbiakban: RST) állítják elő, ami nem azonos a CPO-val. Mivel a Bizottság nem vette figyelembe, hogy az említett felek ténylegesen milyen nyersanyagot használnak a biodízelgyártáshoz, a CPO-kiigazítást (részletesebben lásd a (70) preambulumbekendést) nem a megfelelő nyersanyagra alkalmazták, ami téves szintű képzett rendes értéket eredményezett.
- (88) Az állításokat el kell utasítani. Hangsúlyozandó, hogy a Bizottság kizárólag a kapcsolódó vagy független beszállítóktól biodízelt előállítás céljából vásárolt CPO költségét helyettesítette. A megvásárolt CPO feldolgozása révén előállított melléktermékek – köztük a PFAD, az RPO és az RST – esetében, melyeket biodízelt gyártása céljából további feldolgozásnak vetnek alá, nem került sor kiigazításra.
- (89) Az érdekelt felek érvelése szerint a Bizottság figyelmen kívül hagyta, hogy abban az esetben, ha kapcsolódó vállalkozás vásárolt CPO-t, a vásárlást saját terméknek kell tekinteni, minek következtében a 2. cikk (5) bekezdése szerinti kiigazítás (amint azt a (70) preambulumbekendés részletezi) nem alkalmazandó. Az érdekelt felek azt állítják, hogy a csoporton belüli ügyleteket szokásos piaci feltételek szerint bonyolították, így szükségtelen a nemzetközi ár szerinti kiigazítás, illetve helyettesítés. Emellett egy exportáló gyártó azt állította, hogy a képzett rendes értéket a vizsgálati időszak minden hónapjára külön-külön meg kellene állapítani.
- (90) Mivel a belső ügyletekre érvényes árak nem tekinthetők megbízhatónak, a Bizottság bevett gyakorlat szerint ellenőrzi, hogy a kapcsolódó felek közötti ügyleteket ténylegesen a szokásos piaci feltételek szerint bonyolították-e. Ennek érdekében a Bizottság a kapcsolódó felek közötti árat összeveti a megfelelő piaci árral. Mivel a megfelelő hazai piaci ár torzult, a Bizottságnak nem áll módjában az említett ellenőrzést elvégezni. Ezért a Bizottságnak a szóban forgó megbízhatatlan árat olyan ésszerű árral kell helyettesítenie, amelyet szokásos piaci feltételek mellett számíthatnának fel. Ez esetben a nemzetközi ár alkalmazandó. A képzett rendes érték havonta elvégzett kiszámításával kapcsolatos érvelés tekintetében a rendelkezésre bocsátott és ellenőrzött információk nem bizonyultak kellően részletesnek a szóban forgó számítások elvégzéséhez. Ezért mindkét állítást elutasították.
- (91) Az uniós gazdasági ágazat azt állította, hogy az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdése értelmében az egyazon jogalany által előállított saját termelésű CPO költségét is ki kell igazítani, mivel a differenciált exportadórészből adódó torzulások arra is hatással vannak.
- (92) Az állítást el kell utasítani. Jóllehet a biodízelgyártás folyamata során a nyersanyagokat több szakaszban finomítják/dolgozzák fel, e gyártási szakaszok költségei megbízhatónak tekinthetők, mivel egyetlen jogalany érintenek, és a fentiekben leírt megbízhatatlan transzferárazásra nem kerül sor.
- (93) Egy exportáló gyártó állítása értelmében a Bizottságnak úgynevezett árengedményeket kellett volna levonnia a képzett rendes értékből. Ez az állítás nem elfogadható. A képzett rendes értéket a költségek alapján állapították meg, ezért nem lenne helyénvaló árakkal kapcsolatos megfontolások alapján engedményeket tenni.

### 3.2. Exportár

- (94) Egy érdekelt fél kétségbe vonta az exportár megállapításának helytállóságát, mivel szerinte a fedezeti nyereséget, illetve veszteséget egyaránt figyelembe kell venni, és állítása szerint a biodízelt fedezeti nyeresége és vesztesége tekintetében következtelen elszámolási módszert alkalmaztak.
- (95) Azon állítást, miszerint a fedezeti nyereséget, illetve veszteséget egyaránt figyelembe kell venni, el kell utasítani. Az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdése egyértelműen előírja, hogy az exportár az exportra értékesített termékért ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár, tekintet nélkül a fedezeti ügyletekből keletkező, az exportárral adott esetben kapcsolatban is álló nyereségre vagy veszteségre. Így az ideiglenes rendelet (66)–(67) preambulumbekendésében említett módszer megerősítést nyer.
- (96) A Bizottság elismeri, hogy az ideiglenes szakaszban egy érdekelt fél esetében a biodízelt fedezeti nyeresége és vesztesége tekintetében következtelen elszámolási módszert alkalmaztak. Az állítást a Bizottság elfogadja, és a szükséges helyesbítéseket elvégezték.
- (97) Az ideiglenes rendelet (68) preambulumbekendésére vonatkozóan egy érdekelt fél azt állította, hogy az uniós kapcsolódó kereskedelmi vállalatok esetében alkalmazott 5 %-os haszonkulcs túlzott tőkemegtérülést eredményez, és túlbecsüli a független kereskedők biodízelt értékesítéséből származó nyereségét. Állítása szerint a szokásos tőkemegtérülés esetén 1,3–1,8 %-os haszonkulccsal lehet számolni.

(98) Tekintettel a független importőrök együttműködésének hiányára, valamint arra a tényre, hogy a kereskedelmi vállalatok jelentős tőkebefektetés nélküli szolgáltató vállalkozások, a tőkemegtérülésre vonatkozó fenti állítás irreleváns, ezért a Bizottság elutasítja azt, és fenntartja, hogy az 5 %-os haszonkulcs ez esetben ésszerűnek tekinthető. Így az ideiglenes rendelet (68) preambulumbekézése megerősítést nyer.

(99) Az ideiglenes rendelet (69) preambulumbekézésére vonatkozóan egy érdekelt fél azt állította, hogy a kétszeresen beszámított biodízelre nyújtott kedvezményt hozzá kell adni az exportárhoz, tekintve hogy ez az olasz jogszabályok pusztá végrehajtásának felel meg.

(100) Még akkor is, ha a Bizottság elfogadná ezt az érvelést, és a kedvezményt hozzáadná az exportárhoz, azt az exportár és ugyanazon rendes érték összehasonlítása végett az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségek kellő figyelembevétele mellett a 2. cikk (10) bekezdésének k) pontja értelmében ismét le kellene vonnia. Figyelembe véve, hogy Indonéziában nem nyújtanak kedvezményt a kétszeresen beszámított biodízelre, az olasz exportár nem lenne közvetlenül összehasonlítható. Ezt az állítást tehát ennél fogva elutasítják és az ideiglenes rendelet (69) preambulumbekézését megerősítik.

(101) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően az említett fél megismételte állítását. Nem bocsátott azonban rendelkezésre olyan további lényeges érveket, amelyek megváltoztathatták volna a Bizottság általi értékelést. Ennélfogva az ideiglenes rendelet (69) preambulumbekézése megerősítést nyer.

(102) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően számos exportáló gyártó hívta fel a Bizottság figyelmét arra, hogy a dömpingkülönbözöt számítása több elírást tartalmaz. Ezeket az állításokat megvizsgálták, és indokolt esetben kijavították a számításokat.

### 3.3. Összehasonlítás

(103) Az összehasonlításra vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (70)–(75) preambulumbekézése megerősítést nyer.

### 3.4. Dömpingkülönbözözetek

(104) Figyelembe véve a rendes érték és az exportár fenti preambulumbekézések szerinti kiigazítását, illetve további észrevételek hiányában a CIF uniós határparitások ár százalékában kifejezett, vámfizetés nélküli végleges dömpingkülönbözözetek az alábbiak:

Vállalat	Dömpingkülönbözözet
PT. Ciliandra Perkasa, Jakarta	8,8 %
PT. Musim Mas, Medan	18,3 %
PT. Pelita Agung Agrindustri, Medan	16,8 %

Vállalat	Dömpingkülönbözözet
PT. Wilmar Bioenergi Indonesia, Medan és PT. Wilmar Nabati Indonesia, Medan	23,3 %
Egyéb együttműködő vállalatok	20,1 %
Minden más vállalat	23,3 %

## E. KÁROKOZÁS

### 1. Az uniós gyártás és az uniós gazdasági ágazat

(105) Az ideiglenes rendelet (80)–(82) preambulumbekézése meghatározta az uniós gazdasági ágazatot és megerősítette, hogy három vállalatot az érintett országokból származó importtevékenységük miatt kizártak az uniós gazdasági ágazatot képviselő csoportból, mivel az érintett országokból általuk importált biodízel mennyisége jóval meghaladta saját termelésüket.

(106) További két vállalatot azért zártak ki az uniós gazdasági ágazatot képviselő csoportból, mert a vizsgálati időszakban nem gyártottak biodízelt.

(107) Az ideiglenes rendelet közzétételét követően észrevételek érkeztek, melyek szerint az érintett országokkal folytatott biodízeliimportjuk okán más vállalatokat is ki kell zárni a gazdasági ágazatot képviselő csoportból, továbbá kizárásukat az is indokolja, hogy kapcsolódó argentin és indonéz exportáló gyártók révén kivonják magukat a dömping negatív következményei alól.

(108) Az érveket a Bizottság elutasítja. Az exportáló gyártók és az uniós gazdasági ágazat közötti kapcsolatra vonatkozó állítás vizsgálatát követően azt a következtetést vonták le, hogy egy holdingtársaság az egyik argentin exportáló gyártó és az egyik uniós gyártó részvényese.

(109) Bebizonyosodott, hogy e vállalatok egymással szemben az uniós piacon nyílt versenyt folytattak ugyanazon ügyfél megszerzése végett, ami alátámasztotta, hogy kapcsolatuk nem befolyásolta sem az argentin exportáló gyártó, sem az uniós gyártó üzletmenetét.

(110) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően az egyik érdekelt fél információkat kért a Bizottság azon következtetésére vonatkozóan, hogy az argentin exportőrök és az uniós gazdasági ágazat az európai piacon ugyanazon ügyfelekért versenyeznek. Az uniós gyártók, valamint az argentin exportőrök vizsgálata mutatott rá erre a tényre, és nem állt rendelkezésre olyan bizonyíték, ami alátámasztotta volna azt az elképzelést, miszerint az argentin exportőrök és az uniós gyártók olyan megállapodást kötöttek, hogy nem versenyeznek a végfelhasználóknak történő biodízel-értékesítés terén. A főként nagy olajfinomítók körébe tartozó végfelhasználók száma viszonylag csekély, ők uniós gyártóktól és importőröktől egyaránt vásárolnak.

- (111) A fenti (108) preambulumbekzdésben említett uniós gyártó fő érdekeltsége a megállapítások értelmében az Unión belül található, különösen a gyártási és a kapcsolódó értékesítési tevékenysége, valamint kutatási tevékenysége tekintetében. Ebből az a következtetés vonható le, hogy az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a kapcsolat nem indokolta a szóban forgó vállalat kizárását a gazdasági ágazatot képviselő csoportból.
- (112) Az a tény, hogy az uniós gazdasági ágazathoz tartozó valamely vállalat biodizelt importált az érintett országokból, nem elegendő ok az uniós gazdasági ágazat meghatározásának módosításához. Amint arra az ideiglenes rendelet is rámutat, az uniós gazdasági ágazat saját érdekében importált az érintett országokból. Továbbá megállapítást nyert, hogy néhány, az érintett országokkal importtevékenységet folytató uniós gyártó fő érdekeltsége az Unión belül található; ezen vállalatok saját termelése volumen tekintetében felülmúlta az importjukat, emellett kutatási tevékenységeiket az Unión belül végezték.
- (113) Az egyik érdekelt fél jelezte, hogy az uniós gazdasági ágazatnak magába kellene foglalnia azokat a vállalatokat is, amelyek a biodizelt vásárlást követően ásványi dízellel

elegyítik, mivel ezek a keverékek szintén az érintett termékek köréhez tartoznak. A Bizottság elutasítja ezt az állítást. Az érintett termék tiszta, vagy keverékbe elegyített biodizel. Ebből következően az érintett termék gyártói a biodizelgyártók, nem pedig a biodizelt ásványi dízellel elegyítő vállalatok.

- (114) Az uniós gazdasági ágazatnak az ideiglenes rendelet (80)–(82) preambulumbekzdésében rögzített meghatározása ezért megerősítést nyer, hasonlóan az ideiglenes rendelet (83) preambulumbekzdésében a vizsgálati időszakra megállapított termelési volumenhez.

## 2. Uniós felhasználás

- (115) Az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően az uniós gazdasági ágazat helyesbítette a 2009-re vonatkozó értékesítési adatait, ami a szóban forgó év uniós felhasználásának kiigazítását eredményezte. A helyesbítés nem érinti az ideiglenes rendelet adataiból kiolvasható tendenciákat, illetve következtetéseket. Az 1. táblázat helyesbített változata az alábbiakban található. Észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (84)–(86) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

Uniós felhasználás	2009	2010	2011	Vizsgálati időszak
Tonna	11 151 172	11 538 511	11 159 706	11 728 400
Index 2009 = 100	100	103	100	105

Forrás: Eurostat és az uniós gazdasági ágazattól származó adatok

## 3. Az érintett országokból származó behozatal hatásainak összesített értékelése

- (116) Az ideiglenes rendelet (88)–(90) preambulumbekzdésében a Bizottság megállapította, hogy teljesülnek az Argentínából és Indonéziából származó behozatal összesített értékelésének feltételei. Egy érdekelt fél ezt kétségbe vonta, és azt állította, hogy az Indonéziából származó PME és az Argentínából származó SME Unióban előállított biodizellel szembeni versenyhelyezete nem azonos, továbbá hogy a PME a kedvezőbb nyersanyagából (takarmánynövények) adódóan olcsóbb volt az Unióban rendelkezésre álló drágább takarmánynövényekből az Unióban előállított biodizelnél.
- (117) Az érveket a Bizottság elutasítja. Unión belüli előállításuk mellett mind az SME-t, mind a PME-t importálják az Unióba, és RME-vel vagy más uniós gyártású biodizellel elegyítik mielőtt értékesítik, vagy ásványi dízellel elegyítik. A keveréket előállítók különböző takarmánynövényekből készült és különböző országokból származó biodizeltípusok közül választhatnak a végtermék gyártásához, döntésüket az év során változó piaci és éghajlati körülményekre alapozva. A PME-t a nyári hónapokban nagyobb mennyiségben értékesítik, mint a téliekben, ennek ellenére versenyben áll az RME-vel, az uniós

gyártású biodizellel, valamint az Argentínából származó SME-vel is.

- (118) Így az ideiglenes rendelet (90) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

## 4. Az érintett országokból érkező dömpingelt behozatal mennyisége, ára és piaci részesedése

- (119) Egy érdekelt fél kétségbe vonta az ideiglenes rendelet 2. táblázatában szereplő importadatokat, és azt állította, hogy az Indonéziából származó import jóval elmarad a táblázatban szereplő értékektől. A 2. táblázat importadatainak alapját Eurostat-adatok képezték, melyeket körültekintő ellenőrzést követően helytállónak találtak, amellet hogy ezek összhangban álltak az indonéz exportőrök által szolgáltatott adatokkal. A biodizel viszonylag új termék, és a biodizelimportra alkalmazandó vámkódok az utóbbi években többször is változtak. Ezért az Eurostat-adatok lekérésekor az adatok pontosságának biztosítása végett az aktuális kódok alkalmazandók. Mindez magyarázatot nyújt arra, hogy az érdekelt fél adatgyűjtése miért hiányos, illetve miért jelez a 2. táblázatban szereplő teljes adatállományánál alacsonyabb importot.

- (120) Az 1. táblázatban az uniós felhasználást érintő kisebb helyesbítésből adódóan a 2. táblázatban feltüntetett, Argentína 2009-es piaci részesedésére vonatkozó adatok is némileg módosultak, ám Indonézia tekintetében nem került sor ilyen módosításra. Mindez azonban nem érinti a táblázat adataiból kiolvasható tendenciákat, illetve következtetéseket. A helyesbített piaci részesedés az alábbiak szerint alakul.

	2009	2010	2011	Vizsgálati időszak
Argentínából származó import				
Piaci részesedés	7,7 %	10,2 %	12,7 %	10,8 %
Index 2009 = 100	100	135	167	141

Forrás: Eurostat

### 5. Áraláknálás

- (121) Az ideiglenes rendelet (94)–(96) preambulumbekkezdésében foglaltak szerint az áraláknálás meghatározásához az argentin és indonéz importárakat a mintába felvett vállalatok adatait használva összehasonlították az uniós gazdasági ágazat értékesítési árával. Az összehasonlítás során az áraláknálás kiszámításakor kizárták az uniós gazdasági ágazat által viszonteladás céljából importált biodízelt.
- (122) Az érdekelt felek jelezték, hogy a a CFPP-t alapul vevő módszer eltért az USA-ból származó biodízelt érintő korábbi dömpingellenes vizsgálatban alkalmazott módszertől, amikor az összehasonlítást a felhasznált takarmánynövények figyelembevételével végezték.
- (123) Az argentin és indonéz exportáló gyártóktól eltérően az uniós gazdasági ágazat nem értékesít takarmánynövényekből előállított biodízelt; ezzel szemben több takarmánynövény keverékből állítják elő az értékesítendő biodízelt végterméket. A végfelhasználó nincs tisztában a megvásárolt termék összetételével, vagy nem mutat iránta érdeklődést, amennyiben a termék megfelel a CFPP-követelményeknek. A felhasználó esetében a CFPP a lényeges szempont, tekintet nélkül arra, hogy a biodízelt milyen takarmánynövényekből állították elő. E körülmények között az eljárásban helyénvalónak találták, hogy az árak összehasonlítását a CFPP alapján végezzék el.
- (124) Az uniós gazdasági ágazat 13 °C, illetve 0 °C CFPP-vel rendelkező értékesítési árai közötti különbség alapján kiigazítást végeztek azon Indonéziából származó import tekintetében, melynek CFPP-je 13 °C vagy magasabb; ezt az indokolta, hogy összehasonlítsák az Indonéziából származó 13 °C vagy annál magasabb CFPP-vel rendelkező biodízelt a 0 °C CFPP-vel rendelkező, Unióban előállított és elegyített biodízellel. Egy indonéz exportáló gyártó jelezte, hogy az uniós gazdasági ágazat 13 °C CFPP-vel rendelkező értékesítéseit ügyletenként kisebb mennyiségben bonyolították, így ezeket az árakat hasonló volumenű 0 °C CFPP-ügyletekkel kell összehasonlítani. A 0 °C CFPP-ügyletek hasonló mennyiség/ügylet melletti vizsgálata rámutatott, hogy az árkülönbözet összhangban állt az összes 0 °C CFPP-ügyletet figyelembe vevő különbözettel, ennek megfelelően az árkülönbözetek az átlag alatt és felett mozogtak. Ennek eredményeképpen az ideiglenes rendelet (97) preambulumbekkezdésében megállapított áraláknálás szintjét változtatlanul hagyták.
- (125) Egy indonéz exportáló gyártó kérelmezte, hogy a Bizottság hozza nyilvánosságra az uniós gazdasági ágazat által értékesített keverékek termékkódját és az uniós gazdasági ágazat saját termelésű értékesítéseinek takarmánynövény-arányát. A kár megállapítása végett végzett összehasonlítás kizárólag a CFPP-értéket vette alapul, így e kérelmet visszautasították.
- (126) Egy érdekelt fél szerint árkülönbözet mutatkozott a megújulóenergia-irányelv (RED) követelményeinek megfelelő (RED-minősített) biodízelt és a követelményeket nem teljesítő biodízelt között. Érvelése értelmében az indonéz import nem felelt meg a megújulóenergia-irányelv követelményeinek, és a RED-minősített biodízelt jegyzett ára magasabb volt, ezért kiigazításra van szükség.
- (127) A állítást elutasították. A vizsgálati időszakban az Indonéziából származó import túlnyomó része RED-minősített volt. A tagállamok nemzeti jogszabályaikban csak 2012 folyamán hajtották végre a megújulóenergia-irányelvben meghatározott követelményeket, így a vizsgálati időszak túlnyomó részében a biodízelt megújulóenergia-irányelv szerinti minősítésének nem volt hatása.
- (128) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően az egyik indonéz exportáló gyártó az áraláknálás kiszámításával kapcsolatban tett észrevételt, és azt állította, hogy az Indonéziából származó PME-importot az uniós gazdasági ágazat teljes értékesítésével kell összehasonlítani. Az áraláknálás kiszámításakor valójában az Indonéziából származó PME-importot az uniós gazdasági ágazat teljes 0 °C CFPP-értékesítésével hasonlították össze oly módon, hogy az Indonéziából származó PME-import árát az uniós gazdasági ágazat 13 °C, illetve 0 °C CFPP-vel rendelkező értékesítéseinek összehasonlítása révén kiszámított ártényezővel növelték. Ezért az állítást a Bizottság elutasítja. Ugyanek az érdekelt félnek az állítása, miszerint a kár kiszámításakor importált terméket is figyelembe vettek, ez tényszerűleg megalapozatlan, ezért azt a Bizottság elutasítja. Mindazonáltal az importált és az Unióban előállított biodízelt elegyítve ugyanazon az áron értékesítették, mint az importált biodízelt nem tartalmazó keverékeket.



(129) Egy indonéz exportáló gyártó kétségbe vonta a behozatal követő költségek kiszámításának helyességét. E költségeket azonban oly módon ellenőrizték, hogy a biodízel behozatalának tényleges költségeiből kivonták a végső rendeltetési helyre történő kiszállítás költségeit, és nem szükséges módosítani.

#### 6. Makrogazdasági mutatók

(130) Az ideiglenes rendelet (101) preambulumbekzdésében foglaltaknak megfelelően a teljes uniós gazdasági ágazatra vonatkozó információk alapján a következő makrogazdasági mutatókat értékelték: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, az értékesítés volumene, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, termelékenység, a dömpingkülönbözet nagysága, és a korábbi dömping hatásának leküzdése.

	2009	2010	2011	Vizsgálati időszak
Termelési kapacitás (tonna)	18 856 000	18 583 000	16 017 000	16 329 500
<i>Index 2009 = 100</i>	100	99	85	87
Termelési mennyiség (tonna)	8 729 493	9 367 183	8 536 884	9 052 871
<i>Index 2009 = 100</i>	100	107	98	104
Kapacitáskihasználás	46 %	50 %	53 %	55 %
<i>Index 2009 = 100</i>	100	109	115	120

(132) Az ideiglenes rendelet (103) preambulumbekzdése az előző kapacitáskihasználási adatokat elemezte, megjegyezve, hogy a termelés stabil kapacitás mellett nőtt. A felülvizsgált adatok fényében a termelés növekvő tendenciája nem változik, ám a használható kapacitás ugyanezen időszakban csökkent. Ez rámutat, hogy az uniós gazdasági ágazat, reagálva a piaci tendenciákra, a fokozódó argentin és indonéz import fényében csökkentette a rendelkezésre álló kapacitást. A felülvizsgált adatok így jobban igazodnak az uniós gazdasági ágazat és az uniós gyártók nyilvános nyilatkozataihoz, melyek szerint a figyelembe vett időszakban több üzemben leállt a termelés, továbbá a kialakított kapacitás késedelmesen, vagy csak jelentős ismételt beruházást követően állt rendelkezésükre.

(133) Több érdekelt fél kétségbe vonta a kapacitásra és a kapacitáskihasználásra vonatkozó felülvizsgált adatokat. Ugyanakkor egy érdekelt fél sem mutatott fel alternatívákat. A felülvizsgálat alapját a panaszos által rendelkezésre bocsátott, a teljes uniós gazdasági ágazatot lefedő felülvizsgált kapacitásadatok képezték. A felülvizsgált adatokat nyilvánosan hozzáférhető adatok alapján ellenőrizték, különösen az üres kapacitás, valamint a pénzügyi nehézségek miatt tevékenységüket szüneteltető gyártók kapacitása tekintetében. A 6. pontban (Makrogazdasági mutatók) kifejtetteknek megfelelően a felülvizsgált adatok

(131) Az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően az uniós gazdasági ágazat jelezte, hogy az ideiglenes rendelet 4. táblázatának kapacitásadatai között olyan kapacitások szerepeltek, amelyek felszámolására nem került sor, ám azok mégsem álltak rendelkezésre biodízel előállításához a vizsgálati időszakban vagy az előző évek tekintetében. E kapacitást „üres kapacitásként” határozták meg, melyet nem kellett volna rendelkezésre álló kapacitásként figyelembe venni. A 4. táblázat kapacitáskihasználási adatait ebből adódóan alulértékelték. Az ismételt benyújtott adatok körülmekintő vizsgálatát követően az érvelést elfogadták, a 4. táblázatot pedig az alábbiak szerint módosították. Az ideiglenes rendeletben megállapított 43–41 %-os kapacitáskihasználási ráta így 46–55 %-ra módosult. Az uniós gazdasági ágazat a 2009-es termelési adatokat is helyesbítette az alábbi táblázatban találhatóak szerint.

az ideiglenes rendeletben eredetileg szereplő és közzétett adatokkal szemben pontosabb adatállománnyal szolgálnak a biodízel gyártásához a figyelembe vett időszakban rendelkezésre álló kapacitás vonatkozásában.

(134) Egy érdekelt fél azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazatot nem érte kár, mivel a termelés volumene a fogyasztással párhuzamosan emelkedett. Ezt az érvelést elutasítják, mivel más lényeges kármutatók egyértelműen rámutatnak a kár fennállására, különösen a piaci részesedés érintett országokból érkező importtal szembeni csökkenésére, és a nyereségesség veszteséget eredményező csökkenő tendenciájára.

(135) Egy másik érdekelt fél szintén azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazat nem károsult, ha kizárólag 2011 és a vizsgálati időszak, nem pedig 2009. január 1-je és a vizsgálati időszak vége közötti (a figyelembe vett időszak) tendenciákat vizsgálják. A vizsgálati időszak magában foglalja 2011 felét, így a 2011 és a vizsgálati időszak közötti összehasonlítás nem pontos. Emellett ahhoz, hogy az összehasonlításnak legyen értelme, a kárfelmérés szempontjából lényeges tendenciákat kellően hosszú időszakra vetítve kell vizsgálni, ahogyan azt jelen esetben is tették. Az állítást ezért a Bizottság elutasítja.



(136) Ugyanez az érdekelt fél jelezte, hogy az ideiglenes rendeletben a Bizottság nem közölte az uniós gazdasági ágazat értékesítéseinek összértékét, és kérelmezte, hogy ezt az adatot hozzák nyilvánosságra. A teljes körű kárfelmérés érdekében az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésében említett valamennyi lényeges tényezőt megvizsgálták. A mintában szereplő, az uniós gazdasági ágazatot kellően reprezentáló vállalatok eladásainak értékét a Bizottság bekérte és ellenőrizte.

(137) Ugyanez az érdekelt fél jelezte, hogy az uniós gazdasági ágazat növelte a foglalkoztatást, ami arra enged következtetni, hogy a vizsgálati időszakban az uniós gazdasági ágazatot nem érte kedvezőtlen hatás.

(138) Ugyanakkor az ideiglenes rendelet (106) preambulumbekzdésében részletezetteknek megfelelően ebben a tőkeigényes ágazatban a foglalkoztatás viszonylag alacsony. Így a számadatok csekély változása az indexált adatokban jelentősebb változást idézhet elő. Amint azt egyéb mutatók is jelzik, a foglalkoztatás általános növekedése nem vonja kétségbe az uniós gazdasági ágazatnak okozott kárt.

(139) További észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (103)–(110) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 7. Mikrogazdasági mutatók

(140) Az ideiglenes rendelet (102) preambulumbekzdésében rögzítetteknek megfelelően a mintában szereplő uniós gyártók ellenőrzött adatai alapján a következő mikrogazdasági mutatókat elemezték: átlagos egységárak, egységnyi költség, bérköltségek, készletek, jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése, tőkebevonási képesség.

(141) Ide vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (111)–(117) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 8. A kárra vonatkozó következtetés

(142) Több fél is vitatta az ideiglenes rendeletben megállapított, kárra vonatkozó következtetést azon az alapon, hogy 2011 és a vizsgálati időszak között több kármutató is javulni látszott. Annak ellenére, hogy egyes mutatók (köztük a termelés és az értékesítés) 2011 és a vizsgálati időszak között javuló tendenciát mutattak, amint arra az ideiglenes rendelet (111) preambulumbekzdése is rámutatott, az ágazatnak ebben az időszakban nem állt módjában a költségnövekedést továbbhárítani. Mindez az ágazat helyzetének további romlását eredményezte, a 2011-es 0,2 %-os veszteséggel szemben a vizsgálati időszakot jellemző 2,5 %-os veszteség mellett. A Bizottság megítélése szerint ezért abban az esetben is bebizonyosodna az ágazatot ért jelentős kár, ha az

elemzést a 2011 és a vizsgálati időszak közötti időre korlátoznák.

(143) Egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (118)–(120) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

## F. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

### 1. A dömpingelt behozatal hatása

(144) Egy érdekelt fél szerint az Argentínából származó import nem okozhatta a kárt, mivel a behozatal volumene 2010 és a vizsgálati időszak vége között stabilnak mutatkozott, 2011 és a vizsgálati időszak vége között némi csökkenéssel.

(145) A pontosnak minősülő adatot az ideiglenes rendelet 2. táblázata tartalmazza. Ugyanakkor a Bizottság elemzése a figyelembe vett időszak kezdetétől a vizsgálati időszak végéig terjed ki, melynek alapján az import 48 %-os, a piaci részesedés pedig 41 %-os emelkedést mutat. Ezenfelül az ideiglenes rendelet (90) preambulumbekzdésében részletezetteknek megfelelően az elemzés az Argentínából származó import mellett az Indonéziából származó importra is kiterjedt.

(146) Ugyanez az érdekelt fél az árak évenkénti összehasonlításából kiindulva megjegyezte, hogy az Argentínából származó import árai gyorsabb ütemben növekedtek, mint az uniós gazdasági ágazat értékesítési árai. Ugyanakkor az Argentínából származó import továbbra is az uniós gazdasági ágazat árai alá kínált, ami magyarázattal szolgál arra, hogy az uniós árak miatt nem növekedhettek hasonló ütemben.

(147) A dömpingelt behozatal hatásaival kapcsolatos egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (123)–(128) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 2. Egyéb tényezők hatása

2.1. *Az érintett országoktól eltérő harmadik országokból származó behozatal*

(148) Észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (129) preambulumbekzdésének megállapítása, miszerint a harmadik országokból származó behozatal nem okozott kárt, megerősítést nyer.

2.2. *Az érintett országokból származó nem dömpingelt behozatal*

(149) A (38) és (70) preambulumbekzdésben említettek szerint a 2. cikk (5) bekezdésének alkalmazásában nem találtak az érintett országokból származó nem dömpingelt behozatalt. Így az ideiglenes rendelet (130) preambulumbekzdését ennek megfelelően felülvizsgálják.

### 2.3. Egyéb uniós gyártók

- (150) Észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (131) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 2.4. Az uniós gazdasági ágazat által folytatott importveté- kenység

- (151) Az ideiglenes rendelet (132)–(136) preambulumbekzdése megállapítja, hogy a figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat jelentős mennyiségben importált biodízelt az érintett országokból, és a vizsgálati időszakban az érintett országokból érkező behozatal a teljes import 60 %-át is elérte.
- (152) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy erre az importra korántsem az uniós gazdasági ágazat védelmében került sor, hanem azon körülmények között kidolgozott hosszú távú stratégiája részeként, hogy az uniós gazdasági ágazat Argentínából szerezze be a biodízelt és az Argentínából származó biodízelt fektessen be.
- (153) Azt állította továbbá, hogy a szójababolaj Unióba történő importját és Unión belüli biodizellel történő feldolgozását gazdaságilag soha semmi nem indokolta, valamint hogy gazdaságilag csak az minősül kifizetődőnek, ha az Argentínában feldolgozott szójababolajból előállított biodízelt exportálják.
- (154) Ezeket az állításokat el kell utasítani. Az említett hosszú távú stratégia igazolására nem szolgáltak semmilyen bizonyítékkal, és ennek meglétét az uniós gazdasági ágazat tagadta. Egyértelmű, hogy amennyiben az uniós gazdasági ágazatnak szándékában állna biodizel-termelését Argentínában előállított, majd importált készterméssel kiegészíteni, ésszerűtlen és logikátlan lenne a szóban forgó import ellen panaszt benyújtani.
- (155) Az egyik érdekelt fél ismételt felhívta a figyelmet arra, hogy az uniós gazdasági ágazat a saját védelmében folytatott biodizelimportját hosszú távú kereskedelmi stratégia részeként bonyolította. Ezt az állítást nem támasztották alá bizonyítékokkal, ezért azt a Bizottság elutasítja. Az említett stratégia meglétére vonatkozóan pusztán észrevételek érkeztek, bizonyítékkal egyik fél sem szolgált. Az érintett uniós gyártók szempontjából logikátlan lenne a panaszhoz való csatlakozás, és hasonlóképpen ésszerűtlen lenne az egyes esetekben jellemző uniós kapacitás növelése a termelési igények import révén történő teljesítésére irányuló stratégiával párhuzamosan.
- (156) Ugyanez az érdekelt fél azzal is érvelt, hogy az uniós gazdasági ágazat piaci részesedését a saját érdekükben folytatott import beszámításával kell kiszámítani. Ezt a

kérelmet elutasították, mivel a piaci részesedésre irányuló számításoknak az uniós gazdasági ágazat saját előállításból származó értékesítéseit kell tükrözniük, és nem a dömpingelt behozatal növekvő volumene mellett, készterméssel folytatott kereskedelmi tevékenységét.

- (157) Az uniós gazdasági ágazat arra is rámutatott, hogy az előző években a szójababolaj és a pálmaolaj biodizel előállítása céljából folytatott importja gazdaságilag életképes volt. Az érdekelt fél nem szolgáltatott ezzel ellentétes bizonyítékokat. A késztermék importja kizárólag a differenciált exportadórendszer torzító hatása következtében válik gazdaságilag ésszerűvé, mert kifizetődőbb biodizelt exportálni, mint a nyersanyagokat megvásárolni.
- (158) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy maga a szóban forgó import volt az egyik kártényező, mivel kizárólag az uniós gazdasági ágazat rendelkezett az Argentínából származó SME és az Indonéziából származó PME elegyítéséhez szükséges kapacitással, míg az uniós előállítású biodizelt dízel-finomítókhoz viszonyított értékesítették. Az állítás megalapozatlan. Az elegyítés egyszerű művelet, melyet tárolótartályaiban számos kereskedelmi vállalatnak módjában áll elvégezni. Nem érkezett bizonyíték arra vonatkozóan, hogy kizárólag az uniós gyártók lennének képesek az elegyítésre, ezért a Bizottság az állítást elutasította.
- (159) Az egyik indonéz exportáló gyártó továbbá azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazat által bonyolított importra nem az ágazat saját érdekében került sor, és a 2011-es naptári év adatait a 2011-ből hat hónapot magában foglaló vizsgálati időszak adataival hasonlította össze. Az összehasonlítás ezért nem pontos, amennyiben a vizsgálati időszak nem felelhető meg. Ezt az állítást a Bizottság elutasítja.
- (160) Az uniós gazdasági ágazat exportjára vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (132)–(136) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 2.5. Az uniós gazdasági ágazat kapacitása

- (161) Az ideiglenes rendelet (137)–(140) preambulumbekzdése jelzi, hogy az uniós gazdasági ágazat kapacitáskihasználása a teljes figyelembe vett időszakban alacsony volt, ugyanakkor a mintába kiválasztott vállalatok helyzete a kapacitáskihasználás hasonló mértékű csökkenésének hiányában romlott.
- (162) Az ideiglenes következtetés értelmében az állandó alacsony kapacitáskihasználási arány nem okozhatta az uniós gazdasági ágazatot ért kárt.

- (163) Egy érdekelt fél észrevételét fűzött az ideiglenes rendeletben szereplő adatokhoz, miszerint az import teljes hiánya esetén az uniós gazdasági ágazat kapacitáskihasználása a vizsgálati időszakban 53 % lett volna. Egyúttal rámutat a termelési kapacitásban 2009 és a vizsgálati időszak vége között jelentkező növekedésre, ami a figyelembe vett időszakban a kapacitáskihasználás csökkenését vonta maga után.
- (164) Az érdekelt fél ugyanakkor nem nyújtott be bizonyítékokat arra nézve, hogy az említett alacsony kapacitáskihasználás olyan mértékű kárt okozott volna, hogy megszüntesse a dömpingelt behozatal és az uniós gazdasági ágazat romló helyzete közötti okozati összefüggést. Az állandó költségek a teljes előállítási költség csekély részét (hozzávetőlegesen 5 %-ot) teszik ki, ami arra utal, hogy az alacsony kapacitáskihasználás egyike volt a kártényezőknél, azonban nem játszott jelentős szerepet. Ezenfelül, az alacsony kapacitáskihasználás egyik oka, hogy a különleges piaci helyzetből adódóan az uniós gazdasági ágazat magát a készterméket importálta.
- (165) A felülvizsgált kapacitáskihasználási adatok figyelembevételét követően a figyelembe vett időszakra vetítve az uniós gazdasági ágazat kapacitása csökkent, kapacitáskihasználása pedig 46 %-ról 55 %-ra nőtt. Mindez azt mutatja, hogy az uniós gazdasági ágazat kapacitáskihasználása a dömpingelt import hiányában a fent említett 53 %-os értékhez képest jelentősen nőne.
- (166) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően több érdekelt fél kétségbe vonta azt a következtetést, miszerint az alacsony kapacitáskihasználás nem játszott döntő szerepet a kár előidézésében. Állításuk szerint a biodízel-ágazat állandó költségei jóval meghaladják a fentiekben jelzett csekély mértéket. Ezen állításukat azonban nem bizonyították, ezért azt a Bizottság elutasítja. Mindazonáltal az állandó költségek nincsenek hatással a kapacitáskihasználási arányra. A mintában szereplő vállalatok ellenőrzése során megállapították, hogy az állandó költségek teljes termelési költséghez viszonyított aránya a vizsgálati időszakban 3 % és 10 % között mozgott.
- (167) E tekintetben az az észrevétel érkezett, hogy az uniós gazdasági ágazat többletkapacitása olyan magas volt, hogy még a dömpingelt import hiányában sem mutatott volna kellő nyereségességet. Ezt az állítást semmilyen bizonyíték nem támasztotta alá, és az a tény, hogy az uniós gazdasági ágazat 2009-ben alacsony kapacitáskihasználás mellett nyereséges volt, arra enged következtetni, hogy a dömpingelt import hiányában fokozott nyereséget érhetett volna el.
- (168) Ezenfelül úgy is érveltek, hogy az üzemek bezárásának és a tovább működő üzemek kapacitáscsökkentésének költségei révén maga az uniós gazdasági ágazat kapacitáscsökkenése is hozzájárult a kárhoz. Ezt az állítást nem támasztották alá, és nem nyújtottak be bizonyítékokat arra nézve, hogy a kapacitáscsökkentés, illetve az üzemek bezárásának költségei jelentős összegnek minősültek.
- (169) Végezetül a kapacitás tekintetében azt állították, hogy a figyelembe vett időszakban az a vállalat, amely növelte biodízelgyártó kapacitását, felelőtlen üzleti döntést hozott. Ezt az állítást semmilyen bizonyíték nem támasztotta alá. Sőt, az a tény, hogy egyes vállalatok az Argentinából és Indonéziából származó biodízel dömpingelt importja mellett tudták növelni kapacitásukat, rámutat, hogy termékeik iránt piaci kereslet mutatkozott.
- (170) A felülvizsgált makrogazdasági mutatók szintén jelzik, hogy az említett időszakban egyes vállalatok csökkentették kapacitásukat, és a vizsgálati időszak vége felé megkezdték a nem életképes üzemek bezárását. A vállalatokat egyenként vizsgálva a kapacitás növekedése elsősorban az úgynevezett „második generációs” biodízel-üzemek terjedésének tudható be, amelyek hulladékot vagy sűrű növényi zsírt használnak a termeléshez. Ebből adódóan az uniós gazdasági ágazat megkezdte kapacitásának racionalizálását annak érdekében, hogy megfeleljen az uniós követelményeknek.
- (171) Az uniós gazdasági ágazat kapacitására vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (137)–(140) preambulumbekendése megerősítést nyer.
- ## 2.6. Nyersanyaghiány és vertikális integráció
- (172) A nyersanyagokhoz való hozzáférésre vonatkozó új észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (141) és (142) preambulumbekendése megerősítést nyer.
- ## 2.7. A biodízel kétszeres beszámítása
- (173) Az ideiglenes rendelet (143)–(146) preambulumbekendése azzal az állítással foglalkozik, miszerint a kétszeres beszámításon alapuló rendszer – miszerint egyes tagállamokban a hulladékot előállított biodízel kétszeresen számít az előírt elegyítési arányba – hozzájárult az uniós gazdasági ágazatot ért kárhoz, legalábbis azon uniós gyártók esetében, melyek szűz olajból állítanak elő biodízelt.
- (174) Egy érdekelt fél említést tett az egyik uniós gyártó észrevételéről, amely szerint 2011-ben csökkent az értékesítésük a kétszeres beszámításra alkalmas biodízelt előállító gyártók előnyére.

- (175) A szóban forgó gyártó által érzékelt kedvezőtlen hatás azonban korlátozottnak, ideiglenesnek és a vizsgálati időszak mindössze egy részére érvényesnek minősült, mivel a kétszeres beszámításon alapuló rendszert a vállalat székhelye szerinti tagállamban csak 2011 szeptemberében fogadták el. Tekintettel arra, hogy a mintába kiválasztott vállalatok pénzügyi eredménye 2011 szeptemberét követően romlott, és a szóban forgó vállalat a mintába tartozott, a kétszeres beszámítás nem tekinthető a kár forrásának.
- (176) Az uniós gazdasági ágazatot hulladékolajból biodízel előállító, és a kétszeres beszámítás előnyeit élvező vállalatok, valamint a szűz olajból biodízel előállító vállalatok együttesen alkotják, így a keresletben mutatkozó ingadozás hatásai az uniós gazdasági ágazaton belül maradnak. A kétszeres beszámítás alá eső biodízel gyártásához szükséges használtolaj véges kínálatából következően a kétszeresen beszámított biodízel gyártásának lényeges növekedése akadályokba ütközik. Ez az első generációs biodízel iránti folyamatos fokozott keresletet vonja maga után. A vizsgálati időszakban nem találtak jelentős mennyiségű kétszeres beszámítás alá eső biodízelpimportot, ami megerősíti, hogy a kétszeres beszámítás a keresletet magán az uniós gazdasági ágazaton belül módosítja, és nem generál importigényt. Az érdekelt féltől nem érkezett olyan adat a Bizottsághoz, amely alátámasztotta volna, hogy a figyelembe vett időszakban a kétszeres beszámítás alá eső biodízel okozta volna a szűz olajból előállított biodízel árának csökkenését. Az adatok inkább arra mutatnak rá, hogy a kétszeres beszámítás alá eső biodízel ára a szűz olajból készült, ásványi dízel árához kapcsolódó biodízel árával szemben csekély kedvezményt tartalmaz.
- (177) A mindkét termelőtípust magában foglaló uniós gazdasági ágazat teljesítményének csökkenése nem tudható be a néhány tagállamban érvénybe léptetett kétszeres beszámításon alapuló rendszernek. Az ideiglenes rendelet (145) preambulumbekzdésében említetteknek megfelelően a tény, hogy a kétszeresen beszámított biodízel gyártó, mintában szereplő vállalatok teljesítménye szintén romlik, rámutat, hogy a dömpingelt import által előidézett kár a teljes ágazatot érinti.
- (178) A végleges nyilvánosságra hozatalt követően több érdekelt fél is úgy érvelt, hogy a kétszeresen beszámított biodízel mennyiségét alulbecsülték. Ugyanakkor az uniós piacon a vizsgálati időszakban a teljes biodízel-értékesítéshez viszonyítva korlátozott mennyiségben állt rendelkezésre a kétszeresen beszámított biodízel. Ezenfelül, amennyiben egy tagállamban érvényben van a kétszeres beszámítás, az azon alapuló rendszer követelményeinek megfelelő biodízel az Unióban állítják elő, így a kereslet az uniós gazdaságon belül marad. Nem merült fel olyan új bizonyíték, amely módosította volna e következtetést.
- (179) A szabályozási tényezőkre vonatkozó további új észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (143)–(146) preambulumbekzdése megerősítést nyer.
- 2.8. Egyéb szabályozási tényezők
- (180) Az ideiglenes rendelet (147)–(153) preambulumbekzdése az érdekelt felek állításait tárgyalja, melyek szerint az olyan tagállami korlátozások, mint például a kvóta- és adórendszerek hivatottak az érintett országokból származó behozatalt korlátozni, amiből az következik, hogy az uniós gazdasági ágazat kárát – különösen egyes tagállamokban – nem okozhatta az import.
- (181) Ezt az érvelést ideiglenesen elutasították, többek között azért, mert az érintett országokból érkező dömpingelt behozatal a legtöbb tagállamban jelen van. Továbbá az egyik tagállamba történő behozatalt követően az importot más tagállamokban is lehet értékesíteni.
- (182) Egy érdekelt fél jelezte, hogy 2011-ben a francia vámhivatal kis mennyiségű argentin biodízel vámkezelt, és ugyanebben az időszakban szintén kis mennyiségű német importot jelentettek be.
- (183) Amint arra a fenti magyarázat utal, az egyik tagállamban vámkezelt biodízel más tagállamokban is értékesíthető, ami az ilyen jellegű adatokat megbízhatatlanná teszi. Ezenfelül a mintába kiválasztott francia és német vállalatok rámutattak a saját termelésük és az érintett országokból származó import közötti árversenyre, és az annak következtében bekövetkezett kárra.
- (184) Egy másik érdekelt fél azt állította, hogy a biodízel-ágazat előnyére kialakított rendszerek visszavonása révén több tagországban csökkentek a biodízel-vállalatok bevételei, ami kárt okozott. Különösen rámutatnak Franciaországban az adókedvezmény fokozatos visszavonására, és Németországban a „zöld üzemanyagokra” kivetett adókra.
- (185) Ugyanakkor e változások időben nem esnek egyértelműen egybe az uniós gazdasági ágazat pénzügyi teljesítményének visszaesésével. A kedvezmények közül több is a biodízel-felhasználókra, és nem a gyártókra irányult, emellett legtöbbször a vizsgálati időszakban még érvényben volt. Nem áll rendelkezésre olyan bizonyíték, ami alátámasztaná, hogy a tagállamok kötelező elegyítési követelményeknek való megfelelés érdekében változó szakpolitikai az uniós gazdasági ágazat kárát idézték volna elő.



(186) Egy indonéz exportáló gyártó jelezte, hogy a Versenypolitikai Főigazgatóság vizsgálatot folytat amiatt, mert az olaj- és bioüzemanyag-termékek árának Platts általi értékelése során az eljárásban részt vevő vállalatok állítólagosan torzított árakat nyújtottak be a Platts felé, és kérelmezte, hogy e vizsgálat tárgyát tekintsek az okozott kár lehetséges tényezőjének. Az állítást elutasították, mivel a vizsgálat folyamatban van, és annak megállapításait még nem hozták nyilvánosságra.

(187) A tagállami szakpolitikákat érintő egyéb észrevétel hiányában az ideiglenes rendelet (147)–(153) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 3. Az okozati összefüggéssel kapcsolatos következtetés

(188) Az érintett országokból származó érintett termék importja a vizsgálati időszakban dömpingelt formában történt, és az uniós gazdasági ágazat értékesítési árai alá kínált. Egyértelmű a dömpingelt import volumenének növekedése és az uniós gazdasági ágazat helyzetének romlása közötti időbeli egybeesés. A dömpingelt import közvetlen versenyben állt az uniós gazdasági ágazat termelésével, melynek eredményeképpen a figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat veszített nyereségességéből és piaci részesedéséből. Nem kizárt, hogy a fentiekben említett egyéb tényezők bizonyos mértékben hatással voltak az uniós gazdasági ágazat teljesítményére, ugyanakkor továbbra is érvényes, hogy az érintett országokból származó dömpingelt behozatal kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak.

(189) Nem merült fel olyan új bizonyíték, amely módosította volna a következtetést, miszerint az egyéb tényezők önállóan vagy együttesen nem gyakoroltak olyan mértékű hatást, hogy az megszüntetné a dömpingelt behozatal és az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett kár közötti okozati összefüggést. Az okozati összefüggéssel kapcsolatos következtetésre vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (154)–(157) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

## G. AZ UNIÓS ÉRDEK

### 1. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

(190) Az uniós gazdasági ágazat helyzetére vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (159)–(161) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 2. A független importőrök és kereskedők érdeke

(191) Egy indonéz exportáló gyártó állítása szerint a javasolt vámok kedvezőtlen hatással lennének az importőrökre és a kereskedőkre, ugyanakkor ezt nem támasztotta alá bizonyítékokkal. Állításában ennek ellenkezője szerepelt, jelezve hogy a vám magasabb árak révén továbbhárítható a felhasználókra és a fogyasztókra, ami az importőrök és a kereskedők szempontjából semmiféle hatást nem váltana ki.

(192) Biodízel-importőröktől és -kereskedőktől nem érkezett észrevétel az ideiglenes intézkedések közzétételét követően.

(193) A független importőrök és kereskedők érdekeit érintő egyéb észrevétel hiányában az ideiglenes rendelet (162)–(163) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 3. A felhasználók és a fogyasztók érdeke

(194) Egy indonéz exportáló gyártó jelezte, hogy a javasolt vámok emelnék a biodízel árát, ezáltal csökkentve a bioüzemanyaggal működő járművek vásárlása iránti hajlandóságot.

(195) A Bizottság elutasítja az állítást. A biodízelt főként ásványi dízellel elegyítve alkalmazzák és értékesítik a vásárlóknak, ezért nincs szükség olyan speciális jármű vásárlására, amely tiszta bioüzemanyaggal működik.

(196) Az ideiglenes rendeletben leírtaknak megfelelően a biodízel-összetevő ára emelkedne, amennyiben azt Argentínából és Indonéziából importálják, ugyanakkor a vásárlóknak értékesített dízelben alacsony arányban található biodízel, így a csekély áremelkedés a fogyasztók számára észrevétlen maradna.

(197) Az intézkedések hatása a fogyasztóknak értékesített dízel végleges árára – ami a fentiekkel összhangban várhatóan csekély – nem veszélyezteti a megújulóenergia-irányelv célkitűzéseit.

(198) Az ideiglenes rendelethez felhasználók, fogyasztók vagy az azokat képviselő szervezetek nem fűztek észrevételt.

(199) A fogyasztók érdekére vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (164)–(166) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 4. A nyersanyag-beszállítók érdeke

(200) A nyersanyag-beszállítók érdekére vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (167)–(169) preambulumbekzdése megerősítést nyer.



## 5. Az uniós érdekekkel kapcsolatos következtetés

- (201) Nem érkezett olyan észrevétel, amely módosította volna az uniós érdek ideiglenes rendelet szerinti elemzését, ezért az intézkedések bevezetése továbbra is az Unió érdekében áll. Ennek következtében az ideiglenes rendelet (170)–(171) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

## H. VÉGLEGES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

### 1. A kár megszüntetéséhez szükséges szint

- (202) Több érdekelt fél vitatta az uniós gazdasági ágazatra az ideiglenes rendelet (175) preambulumbekzdése szerint előírányzott 15 %-os haszonkulcs alkalmazását, mivel azt az uniós biodízel-ágazat tekintetében irreálisan magas elvárásnak vélték.
- (203) Ezen érdekelt felek többsége ugyanakkor javasolta, hogy az előírányzott 15 %-os haszonkulcsot más időszakok vagy egyéb vizsgálatok adataival helyettesítsék, de elmulasztottak magyarázatot adni arra, hogy egy másik időszak vagy vizsgálat figyelembevétele miért lenne megfelelőbb.
- (204) Az ideiglenes rendeletben kifejtettek szerint a 15 %-os haszonkulcs annak a forgalom százalékos arányában kifejezett nyereségnek felel meg, melyet az uniós gazdasági ágazat 2004 és 2006 között, a dömpingelt import hiányában ért el. Ez volt az utolsó időszak, melynek során a dömpingelt import hiányában nyereséget értek el, majd 2006-tól kezdődően a dömpingelt behozatal – először az USA-ból, majd Argentínából és Indonéziából – folyamatosan jelen volt az uniós piacon.
- (205) Az uniós biodízelpiac 2004 és 2006 között több tekintetben is jelentős fejlődést mutatott. A dömpingelt import 2004 és 2006 között elhanyagolható piaci részesedéssel bírt, és az egyéb import is alacsony volt. A vizsgálati időszakban a dömpingelt import 19 %-os piaci részesedéssel rendelkezett. Az uniós gazdasági ágazatot 2004 és 2006 között 40 vállalat alkotta, ami mára több mint 200 vállalatra bővült, kiélezve a piaci versenyt.
- (206) A fogyasztás 2004 és 2006 között jelentős mértékben, 2 millió MT-ról 5 millió MT-ra nőtt, míg a figyelembe vett időszakban a fogyasztás mindössze enyhe növekedést mutatott. A kapacitáskihasználás 2004 és 2006 között 90 %-os volt, míg a vizsgálati időszakban 55 %-ra esett vissza.
- (207) Következésképpen a fenti piaci fejlemények figyelembevétele az előírányzott haszonkulcs kiigazításával együtt indokoltnak tekinthető, tükrözve az uniós gazdasági ágazat jelenlegi piaci körülmények közötti várható nyereségét.

- (208) Ezért a százalékos nyereségértékek alkalmazása helyett a szóban forgó három év EUR/értékesített MT-ban kifejezett tényleges nyereségét számolták ki. Minden év tekintetében figyelembe vették a 2011-es árakat, majd kiszámították az átlagot. A vizsgálati időszakban az uniós gazdasági ágazatra előírányzott, a forgalom százalékos arányában kifejezett haszonkulcs 11 %.

- (209) Ennek alapján a kár megszüntetéséhez szükséges különbözetet újraszámították.

- (210) A végleges nyilvánosságra hozattal követően az egyik érdekelt fél az kárkülönbözet kiszámításával kapcsolatban azt állította, hogy az RBD pálmaolaj uniós importjára kivetett 5,1 %-os importvámot ki kell zárni az uniós gyártók termelési költségeiből. Ezt az érvelést a Bizottság elutasítja, mivel a szóban forgó vám költségeit a pálmaolajat importáló uniós gyártók viselik, és azt ennek megfelelően figyelembe kell venni.

- (211) Egy indonéz exportáló gyártó vitatta az uniós gazdasági ágazatra előírányzott haszonkulcs kiszámítását, valamint a 2004–2006 közötti időszak adatainak alkalmazását, és javasolta, hogy az előírányzott haszonkulcs kiszámításához kizárólag a 2004. év adatait vegyék figyelembe. Az Egyesült Államokból származó importtal szembeni előző vizsgálat azonban megállapította, hogy a három év átlagának figyelembevétele pontosabb eredményhez vezetett, mint kizárólag a 2004-es adatok használata. Nem adtak elő olyan érdemi érvelést, ami ettől eltérő következtetésre vezetne.

- (212) A végleges nyilvánosságra hozattal követően a panaszosok úgy érveltek, hogy az ideiglenes szakaszban javasolt 15 %-os előírányzott haszonkulcs nem kell változtatni. Ugyanakkor érvelésük nem kapcsolódik az előírányzott haszonkulcs megállapításának céljához, azaz az uniós gazdasági ágazat dömpingelt import hiányában elért nyereségének meghatározásához. Az érvelést ezért a Bizottság elutasítja.

- (213) A kár megszüntetéséhez szükséges szintre vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (176) és (177) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

### 2. Végleges intézkedések

- (214) A dömpinggel, a kárral, az okozati összefüggéssel és az uniós érdekekkel kapcsolatban levont következtetéseket figyelembe véve, és az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban, a dömping- és kárkülönbözet szintje közül az alacsonyabbikat figyelembe véve végleges dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni az érintett termék behozatalára, az alacsonyabb vám szabályának megfelelően.

- (215) A dömpingellenes vámok megállapításához összehasonlították a kár megszüntetéséhez szükséges különbözeteket és a dömpingkülönbözeteket. Ennek alapján a végleges dömpingellenes vámok a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Ország	Vállalat	Dömpingkülönbözet	Kárkülönbözet	Dömpingellenes vám
Argentína	Aceitera General Deheza S.A., General Deheza, Rosario; Bunge Argentina S.A., Buenos Aires	41,9 %	22 %	22 % (216,64 EUR)
	Louis Dreyfus Commodities S.A., Buenos Aires	46,7 %	24,9 %	24,9 % (239,35 EUR)
	Molinos Río de la Plata S.A., Buenos Aires; Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I. y A., Bahía Blanca; Vicentin S.A.I.C., Avellaneda	49,2 %	25,7 %	25,7 % (245,67 EUR)
	Egyéb együttműködő vállalatok	46,8 %	24,6 %	24,6 % (237,05 EUR)
	Minden más vállalat	49,2 %	25,7 %	25,7 % (245,67 EUR)
Indonézia	PT. Ciliandra Perkasa, Jakarta	8,8 %	19,7 %	8,8 % (76,94 EUR)
	PT. Musim Mas, Medan	18,3 %	16,9 %	16,9 % (151,32 EUR)
	PT. Pelita Agung Agrindustri, Medan	16,8 %	20,5 %	16,8 % (145,14 EUR)
	PT Wilmar Bioenergi Indonesia, Medan; PT Wilmar Nabati Indonesia, Medan	23,3 %	20 %	20 % (174,91 EUR)
	Egyéb együttműködő vállalatok	20,1 %	18,9 %	18,9 % (166,95 EUR)
	Minden más vállalat	23,3 %	20,5 %	20,5 % (178,85 EUR)

- (216) Mivel a dömpingellenes vám a tiszta biodízelre és azokra a keverékekre is alkalmazandó, amelyek biodízelt tartalmaznak (a biodízel-tartalom tömegével arányosan), annak érdekében, hogy a tagállamok vámhatóságai a vámot megfelelően szedjék be, pontosabb és helyénvalóbb a vámot EUR/tonna nettó tömeg szerinti rögzített értékben kifejezni és az importált tiszta biodízelre, valamint a keverékek biodízel-tartalmára alkalmazni.

- (217) Az ideiglenes rendelet (183) preambulumbekzdése megjegyzi, hogy a biodízel érintett országokból származó behozatalára nyilvántartásba vételt vezettek be oly módon, hogy szükség esetén a vámok az ideiglenes intézkedések bevezetése előtt 90 nappal beszedhetők.

- (218) A nyilvántartásba vett termékekre kirótt vámok beszedése csak akkor lehetséges, ha az alaprendelet 10. cikkének (4) bekezdésében előírt feltételek teljesülnek. A nyilvántartásba vétel bevezetését követő importra vonatkozó importstatisztikák rámutattak, hogy az import jelentősen visszaesett, ahelyett, hogy az ideiglenes intézkedések bevezetését megelőzően lényeges importnövekedés

került volna sor. Az említett feltételek ezért nem teljesülnek, így a nyilvántartásba vett behozatalra nem szednek vámot.

- (219) Az e rendeletben meghatározott, egyes vállalatokra alkalmazandó egyedi dömpingellenes vámokat a jelenlegi vizsgálat eredményei alapján állapították meg. Így ezek az értékek a vizsgálat során a vállalatokkal kapcsolatban feltárt helyzetet tükrözik. Ezen vámok (ellentétben a „minden más vállalatra” alkalmazandó országos vámokkal) ennél fogva kizárólag az érintett országokból származó érintett termékek behozatalára alkalmazandók, amelyeket az említett vállalatok és az említett konkrét jogi személyek állítottak elő. Azok az érintett importált termékek, melyeket az e rendelet rendelkező részében külön nem említett egyéb vállalatok gyártanak – ideértve a külön említett vállalatokkal kapcsolatban álló egységeket is – nem részesülhetnek e vámok előnyeiből, ezekre a „minden más vállalatra” alkalmazandó vámok vonatkoznak.

- (220) A vállalat-specifikus egyedi dömpingellenes vámok alkalmazására irányuló bármely kérelmet (például a jogalany nevében bekövetkezett változást követően, illetve új gyártási vagy értékesítési egységek létrehozását követően benyújtott kérelmeket) haladéktalanul a Bizottsághoz <sup>(1)</sup> kell címezni, mellékelve minden releváns információt, különös tekintettel a vállalatnak a gyártáshoz, belföldi és exportértékesítésekhez kapcsolódó olyan tevékenységeiben bekövetkezett változásokra, amelyek például névváltozással vagy a gyártási és értékesítési egységekben bekövetkezett változással függenek össze. Adott esetben a rendeletet ennek megfelelően módosítják az egyedi vámtételekben részesülő vállalatok listájának aktualizálásával.
- (221) Valamennyi fél tájékoztatást kapott azokról a főbb tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a Bizottság az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára végleges dömpingellenes vámok kivetését és az ideiglenes vám révén biztosított összegek végleges beszedését kívánta javasolni (a továbbiakban: végleges nyilvánosságra hozatal). A felek számára határidőt biztosítottak ahhoz, hogy a végleges nyilvánosságra hozattal kapcsolatban közölhessék észrevételeiket.
- (222) Az érdekelt felek által benyújtott szóbeli és írásbeli észrevételeket a Bizottság megvizsgálta és adott esetben figyelembe vette.

### 3. Kötelezettségvállalások

- (223) Két indonéz exportáló gyártó hasonló árra vonatkozó kötelezettségvállalást ajánlott fel az alaprendelet 8. cikke (1) bekezdésével összhangban. Meg kell jegyezni, hogy a termék esetében – figyelembe véve a nyersanyag árában mutatkozó számottevő különbségeket – nem lehetséges rögzített árra vonatkozó kötelezettségvállalást tenni. Ebben az összefüggésben mindkét vállalat javasolta a minimális importáraknak a nyers pálmaolaj (CPO) változásainak függvényében történő rendszeres indexálását a nyersanyagköltségre alkalmazott együtttható révén.
- (224) A két exportáló gyártó felajánlásával kapcsolatban megjegyezendő, hogy a megfelelően indexált minimális importár megállapítása érdekében figyelembe kellene venni azt a számos egyéb tényezőt, amelyek jelentős szerepet játszanak és rámutatnak a biodízelpiac ingadozásaira. A biodízelpiac rendkívül ingadozó, és a biodízel-vállalkozásokat számos egyéb tényező befolyásolja, köztük a biodízel kereskedelmi rendszerének összetettsége, a gázolaj és a biodízel közötti árkülönbség, a növényolaj-piacok ingadozása és fejleményei, a különböző típusú növényi olajok egymástól való függése, valamint az USD/EUR átváltási árfolyamának alakulása. Ezek a tényezők roppant összetett, többszörös napi indexálást igényelnének ahhoz, hogy az indexálás megfelelő legyen. Ezért a felajánlás szerinti, kizárólag CPO-ra vonatkozó,

havonta végzett indexálás nem tekinthető megfelelőnek, és nem éri el a kívánt hatást.

- (225) Ezenfelül lényeges keresztkompenzációs kockázatokra derült fény a szóban forgó indonéz exportőrökkel és ügyfelekkel kapcsolatban, mivel a biodízelen kívül egyéb termékeket is exportálnak az Unióba, továbbá az ágazatban rendhagyó, biodízellel, CPO-val, illetve más termékekkel foglalkozó vállalatok között folytatott kölcsön- és csereügyletek miatt.
- (226) A fenti tényezőkből adódóan rendkívüli terhet jelentene a kötelezettségvállalások hatékony végrehajtása és figyelemmel kísérése, és adott esetben kivitelezhetetlen is lenne. A fenti indokok alapján a felajánlott kötelezettségvállalások nem elfogadhatók.

### 4. Az ideiglenes vámok végleges beszedése

- (227) A végleges nyilvánosságra hozattal követően az egyik érdekelt fél azt állította, hogy az ideiglenes szakaszban a dömpingkülönbözetek számítása elírásokat tartalmazott, illetve a helyes adatok alkalmazása csekély összegű dömpingkülönbözetet eredményezett volna. Következésképpen az érdekelt fél kérelmezte, hogy az ideiglenes dömpingellenes vámokat ne szedjék be. Ezt a kérelmet el kell utasítani, mivel a végleges dömpingellenes vám egyértelműen meghaladja az ideiglenes vámot.
- (228) Tekintettel a megállapított dömpingkülönbözetekre, és figyelembe véve az uniós gazdasági ágazatnak okozott kár mértékét, az ideiglenes rendelettel kivetett, ideiglenes dömpingellenes vámok formájában biztosított összegeket véglegesen be kell szedni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

(1) Végleges dömpingellenes vámot kell kivetni az Argentínából és Indonéziából származó, jelenleg az ex 1516 20 98 (TARIC-kódok: 1516 20 98 21, 1516 20 98 29 és 1516 20 98 30), ex 1518 00 91 (TARIC-kódok: 1518 00 91 21, 1518 00 91 29 és 1518 00 91 30), ex 1518 00 95 (TARIC-kód: 1518 00 95 10), ex 1518 00 99 (TARIC-kódok: 1518 00 99 21, 1518 00 99 29 és 1518 00 99 30), ex 2710 19 43 (TARIC-kódok: 2710 19 43 21, 2710 19 43 29 és 2710 19 43 30), ex 2710 19 46 (TARIC-kódok: 2710 19 46 21, 2710 19 46 29 és 2710 19 46 30), ex 2710 19 47 (TARIC-kódok: 2710 19 47 21, 2710 19 47 29 és 2710 19 47 30), 2710 20 11, 2710 20 15, 2710 20 17, ex 3824 90 97 (TARIC-kódok: 3824 90 97 01, 3824 90 97 03 és 3824 90 97 04), 3826 00 10 és ex 3826 00 90 (TARIC-kódok: 3826 00 90 11, 3826 00 90 19 és 3826 00 90 30) KN-kód alá besorolt, szintézissel és/vagy hidrogénezéssel előállított, nem fosszilis eredetű, zsírsav-monoalkil-észterek és/vagy paraffingázolajok – akár tisztán, akár keverék formájában történő – behozatalára.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brüsszel, Belgium.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alább felsorolt vállalatok által előállított termékek esetében alkalmazandó végleges dömpingellenes vámtételek a következők:

Ország	Vállalat	Vámtétel EUR/tonna nettó tömeg	TARIC- kiegészítő kód
Argentína	Aceitera General Deheza S.A., General Deheza, Rosario; Bunge Argentina S.A., Buenos Aires	216,64	B782
	Louis Dreyfus Commodities S.A., Buenos Aires	239,35	B783
	Molinos Río de la Plata S.A., Buenos Aires; Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I. y A., Bahía Blanca; Vicentin S.A.I.C., Avellaneda	245,67	B784
	Egyéb együttműködő vállalatok: Cargill S.A.C.I., Buenos Aires; Unitec Bio S.A., Buenos Aires; Viluco S.A., Tucuman	237,05	B785
	Minden más vállalat	245,67	B999
Indonézia	PT Ciliandra Perkasa, Jakarta	76,94	B786
	PT Musim Mas, Medan	151,32	B787
	PT Pelita Agung Agrindustri, Medan	145,14	B788
	PT Wilmar Bioenergi Indonesia, Medan; PT Wilmar Nabati Indonesia, Medan	174,91	B789
	Egyéb együttműködő vállalatok: PT Cermerlang Energi Perkasa, Jakarta	166,95	B790
Minden más vállalat	178,85	B999	

(3) A keverékekre vonatkozó dömpingellenes vámot a keverékben megtalálható, szintézissel és/vagy hidrogénezéssel előállított, nem fosszilis eredetű, zsírsav-monoalkil-észterek és parafingázolajok (vagyis a biodízel-tartalom) tömegszázalékos arányában kell alkalmazni.

(4) Azokban az esetekben, amikor az áruk szabad forgalomba bocsátásuk előtt megsérülnek, és így a vámérték megállapításához a ténylegesen kifizetett vagy kifizetendő árat a 2454/93/EGK rendelet<sup>(1)</sup> 145. cikke szerint kiigazítják, a dömpingellenes vámnak a fent meghatározott összegek alapján kiszámított összegét a ténylegesen kifizetett vagy kifizetendő ár kiigazításához használt százalékkal csökkentik.

(5) eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

### 2. cikk

Az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivételéről szóló 490/2013/EU bizottsági rendelet szerinti ideiglenes dömpingellenes vám formájában biztosított összegeket véglegesen be kell szedni.

### 3. cikk

Amennyiben Argentína vagy Indonézia bármely új exportáló gyártója kielégítő bizonyítékot szolgáltat a Bizottságnak arra nézve, hogy:

— nem exportálta az Unióba az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott terméket a vizsgálati időszak során (2011. július 1-jétől 2012. június 30-ig),

— nem áll kapcsolatban egyetlen olyan argentin vagy indonéz gyártóval vagy exportőrrel sem, amely e rendelet intézkedéseinek hatálya alá esik,

— az érintett terméket az Unióba ténylegesen csak az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszak után exportálta, vagy visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget vállalt jelentős mennyiség Unióba történő exportjára,

az 1. cikk (2) bekezdése módosítható az új exportáló gyártónak a mintába fel nem vett együttműködő vállalatok jegyzékébe történő felvételével, amely vállalatra az érintett országra érvényes súlyozott átlagos vámot kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2454/93/EGK rendelete (1993. július 2.) a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

## 4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 19-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
L. LINKEVIČIUS

---



## A BIZOTTSÁG 1195/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. november 22.)

a nátrium-ezüst-tioszulfát hatóanyagok a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti jóváhagyásáról, továbbá az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról, valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályaon kívül helyezésétől szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére és 78. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1107/2009/EK rendelet 80. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint a 91/414/EGK tanácsi irányelvet<sup>(2)</sup> a jóváhagyási eljárás és feltételek tekintetében továbbra is alkalmazni kell azon hatóanyagokra, amelyekről az említett irányelv 6. cikkének (3) bekezdésében foglaltak szerint 2011. június 14. előtt fogadtak el határozatot. A 2003/850/EK bizottsági határozatban<sup>(3)</sup> ezüst-tioszulfátnak nevezett nátrium-ezüst-tioszulfát esetében az 1107/2009/EK rendelet 80. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglaltak az említett határozattal teljesülnek.
- (2) A 91/414/EGK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének megfelelően az Enhold B.V 2003. január 27-én kérelmet nyújtott be Hollandiához a nátrium-ezüst-tioszulfát hatóanyagok a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvétele iránt. A 2003/850/EK határozat megerősítette, hogy a dosszié „teljes” abban az értelemben, hogy elvben megfelel a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében foglalt adat- és információszolgáltatási követelményeknek.
- (3) A kérelmező által javasolt felhasználási célok tekintetében e hatóanyagok az emberek és az állatok egészségére, valamint a környezetre gyakorolt hatását a 91/414/EGK irányelv 6. cikke (2) és (4) bekezdésének rendelkezései

szerint megvizsgálták. A kijelölt referens tagállam 2005. július 4-én a Bizottság elé terjesztette az értékelő jelentés tervezetét. A 188/2011/EU bizottsági rendelet<sup>(4)</sup> 11. cikke (6) bekezdésének megfelelően a kérelmezőt 2012. február 1-jén kiegészítő információk benyújtására kérték fel. A Hollandia által a kiegészítő adatokról készített értékelés egy aktualizált értékelőjelentés-tervezet formájában került benyújtásra 2012 novemberében.

- (4) A tagállamok és az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) megvizsgálták az értékelő jelentés tervezetét. A Hatóság 2013. március 1-jén ismertette a Bizottsággal a nátrium-ezüst-tioszulfát hatóanyagú növényvédő szer kockázatértékelése alapján levont következtetését<sup>(5)</sup>. Az értékelő jelentés tervezetét és a Hatóság következtetését a tagállamok és a Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság keretében közösen megvizsgálták, majd a nátrium-ezüst-tioszulfátról szóló bizottsági vizsgálati jelentés formájában 2013. október 3-án véglegesítették.
- (5) A különböző vizsgálatok azt mutatták, hogy a nátrium-ezüst-tioszulfátot tartalmazó növényvédő szerek várhatóan általában megfelelnek a 91/414/EGK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában, valamint 5. cikke (3) bekezdésében megállapított követelményeknek, különösen a Bizottság vizsgálati jelentésében megvizsgált és részletezett felhasználási módok tekintetében. Ezért indokolt a nátrium-ezüst-tioszulfát jóváhagyása.
- (6) A jóváhagyás előtt megfelelő időt kell biztosítani arra, hogy a tagállamok és az érdekelt felek felkészülhessenek a hatóanyag jóváhagyásából fakadó új követelmények teljesítésére.
- (7) Az 1107/2009/EK rendeletben előírt, a jóváhagyásból fakadó kötelezettségek sérelme nélkül, és a 91/414/EGK irányelvről az 1107/2009/EK rendeletre való áttérés következtében előállt különleges helyzetre figyelemmel ugyanakkor be kell tartani a következőket. A jóváhagyást követően a tagállamok számára hat hónapot kell biztosítani a nátrium-ezüst-tioszulfátot tartalmazó növényvédő szerekre vonatkozó engedélyek felülvizsgálatára. Az

<sup>(1)</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.<sup>(2)</sup> A Tanács 1991. július 15-i 91/414/EGK irányelve a növényvédő szerek forgalomba hozataláról (HL L 230., 1991.8.19., 1. o.).<sup>(3)</sup> A Bizottság 2003. december 4-i 2003/850/EK határozata a BAS 670H-nak és az ezüst-tioszulfátnak a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe történő lehetséges felvétele céljából részletes vizsgálatra benyújtott dossziék teljességének elvi elismeréséről (HL L 322., 2003.12.9., 28. o.).<sup>(4)</sup> A Bizottság 2011. február 25-i 188/2011/EU rendelete a 91/414/EGK irányelvről szóló értesítés után két évvel nem forgalmazott hatóanyagok értékelésére irányuló eljárás tekintetében az irányelv végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 53., 2011.2.26., 51. o.).<sup>(5)</sup> EFSA Journal 2013; 11(3):3136. Online elérhető: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu).

engedélyeket a tagállamok szükség szerint módosítják, újjakkal helyettesítik vagy visszavonják. E határidőtől eltérve hosszabb időt kell biztosítani a 91/414/EGK irányelvnek megfelelő, az egyes növényvédő szerek egyes felhasználási módjaira vonatkozó, III. melléklet szerinti teljes dossziénak az egységes elvek szerint történő benyújtására és értékelésére.

- (8) A 3600/92/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> keretében értékelt hatóanyagoknak a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételével kapcsolatos tapasztalatok azt mutatják, hogy értelmezési nehézségek támadhatnak a meglévő engedélyek jogosultjainak az adathozzáférésre vonatkozó kötelezettségei tekintetében. A további nehézségek elkerülése végett ezért szükségesnek látszik pontosítani a tagállamok kötelezettségeit, különösen azt, hogy meg kell győződniük arról, hogy az engedély jogosultja bizonyítottan hozzáfér az említett irányelv II. mellékletében szereplő követelményeknek megfelelő dossziéhez. E pontosítás azonban az említett irányelv I. mellékletét ezidáig módosító irányelvekhez, illetve a hatóanyagokat jóváhagyó rendeletekhez képest sem a tagállamokra, sem az engedélyek jogosultjaira nem ró új kötelezettségeket.
- (9) Az 1107/2009/EK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése szerint az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet<sup>(2)</sup> mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

##### Hatóanyag jóváhagyása

Az I. mellékletben meghatározott nátrium-ezüst-tioszulfát hatóanyag az ugyanebben a mellékletben foglalt feltételekkel jóváhagyásra kerül.

#### 2. cikk

##### Növényvédő szerek újraértékelése

(1) A tagállamok az 1107/2009/EK rendeletnek megfelelően 2014. október 31-ig szükség szerint módosítják vagy visszavonják a nátrium-ezüst-tioszulfát hatóanyagú növényvédő szerekre kiadott engedélyeket.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 1992. december 11-i 3600/92/EGK rendelete a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 91/414/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram első szakaszának végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 366., 1992.12.15., 10. o.).

<sup>(2)</sup> A Bizottság 2011. május 25-i 540/2011/EU végrehajtási rendelete az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a jóváhagyott hatóanyagok jegyzéke tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 153., 2011.6.11., 1. o.).

A fenti időpontig főként arról kell meggyőződniük, hogy az e rendelet I. mellékletében előírt feltételek – az egyedi rendelkezéseket tartalmazó oszlop B. részében foglaltak kivételével – teljesülnek-e, és hogy az engedély jogosultja rendelkezik-e a 91/414/EGK irányelv II. mellékletében előírt követelményeknek megfelelő dossziéval, illetve ilyen dossziéhoz való hozzáféréssel, a 91/414/EGK irányelv 13. cikke (1)–(4) bekezdésében, valamint az 1107/2009/EK rendelet 62. cikkében megállapított feltételeknek megfelelően.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően az olyan engedélyezett növényvédő szerek esetében, amelyek nátrium-ezüst-tioszulfátot tartalmaznak egyedüli hatóanyagként vagy több olyan hatóanyag egyikeként, amelyek mindegyike legkésőbb 2014. április 30-ig felkerült az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletében lévő jegyzékre, a tagállamok az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (6) bekezdésében hivatkozott egységes elvek szerint, a 91/414/EGK irányelv III. mellékletében foglalt követelményeknek megfelelő dosszié alapján és az e rendelet I. mellékletében az egyedi rendelkezéseket tartalmazó oszlop B. részének figyelembevételével újból elvégzik a növényvédő szer értékelését. A szóban forgó értékelés alapján a tagállamok meghatározzák, hogy a szer megfelel-e az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

Ezt követően a tagállamok:

- a) a nátrium-ezüst-tioszulfátot egyedüli hatóanyagként tartalmazó szer esetében legkésőbb 2015. október 31-ig szükség szerint módosítják vagy visszavonják az engedélyt; vagy
- b) a nátrium-ezüst-tioszulfátot több hatóanyag egyikeként tartalmazó szer esetében 2015. október 31-ig, vagy ha a többi hatóanyagoknak a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételéről rendelkező jogi aktusban, illetve jogi aktusokban az ilyen módosításra vagy visszavonásra későbbi időpont van megszabva, akkor az ott megjelölt határidőig szükség szerint módosítják vagy visszavonják az engedélyt.

#### 3. cikk

##### Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet módosításai

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet melléklete e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul.

#### 4. cikk

##### Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. május 1-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 22-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

## I. MELLÉKLET

Közhasználatú név, azonosító számok	IUPAC-név	Tisztaság <sup>(1)</sup>	A jóváhagyás időpontja	Jóváhagyás lejártja	Egyedi rendelkezések
Nátrium-ezüst-tioszulfát CAS-szám: nincs CIPAC-szám: 762	Tárgytalan	≥ 10,0 g Ag/kg Ezüstben (Ag) kifejezve	2014. május 1.	2024. április 30.	<p>A. RÉSZ</p> <p>Kizárólag élelmezési célra nem alkalmas növényekhez történő beltéri használata engedélyezhető.</p> <p>B. RÉSZ</p> <p>Az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (6) bekezdésében említett egységes alapelvek érvényesítése érdekében figyelembe kell venni az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottságban 2013. október 3-án véglegesített, a nátrium-ezüst-tioszulfátról szóló vizsgálati jelentésben és különösen annak I. és II. függelékében található megállapításokat.</p> <p>Az átfogó értékelésben a tagállamoknak fokozott figyelmet kell fordítaniuk a következőkre:</p> <p>a) a szert kezelők és más dolgozók védelme;</p> <p>b) a lehetséges ezüstion-kibocsátás csökkentése a felhasznált oldatok ártalmatlanításával;</p> <p>c) a talajlakó gerinceseket és gerincteleneket fenyegető, a szennyvíziszap mezőgazdasági felhasználásából eredő kockázat.</p> <p>Az alkalmazás feltételei között szükség esetén kockázatcsökkentő intézkedéseknek is szerepelniük kell.</p>

<sup>(1)</sup> A hatóanyag pontos azonosítása és részletes specifikációja a vizsgálati jelentésben található.

II. MELLÉKLET

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletének B. része a következő bejegyzéssel egészül ki:

Szám	Közhasználatú név, azonosító számok	IUPAC-név	Tisztaság (*)	A jóváhagyás időpontja	Jóváhagyás lejárta	Egyedi rendelkezések
„63	Nátrium-ezüst-tioszulfát CAS-szám: nincs CIPAC-szám: 762	Tárgytalan	≥ 10,0 g Ag/kg Ezüstben (Ag) kifejezve	2014. május 1.	2024. április 30.	A. RÉSZ Kizárólag élelmezési célra nem alkalmas növényekhez történő beltéri használata engedélyezhető. B. RÉSZ Az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (6) bekezdésében említett egységes alapelvek érvényesítése érdekében figyelembe kell venni az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottságban 2013. október 3-án véglegesített, a nátrium-ezüst-tioszulfátról szóló vizsgálati jelentésben és különösen annak I. és II. függelékében található megállapításokat. Az átfogó értékelésben a tagállamoknak fokozott figyelmet kell fordítaniuk a következőkre: a) a szert kezelők és más dolgozók védelme; b) a lehetséges ezüstion-kibocsátás csökkentése a felhasznált oldatok ártalmatlanításával; c) a talajlakó gerinceseket és gerincteleneket fenyegető, a szennyvíziszap mezőgazdaság terén történő felhasználásából eredő kockázat. Az alkalmazás feltételei között adott esetben kockázatcsökkentő intézkedéseknek is szerepelniük kell.”

(\*) A hatóanyag pontos azonosítása és részletes specifikációja a vizsgálati jelentésben található.



**A BIZOTTSÁG 1196/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. november 22.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [Staklišķės (OF)]**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Litvánia kérelmét <sup>(2)</sup> a „Staklišķės” elnevezés bejegyzésére.

(2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti felszólalás, ezért a „Staklišķės” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 22-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Dacian CIOLOȘ  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 166., 2013.6.12., 8. o.

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

**1.8. osztály: A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)**

LITVÁNIA

Stakliškės (OF)

---

## A BIZOTTSÁG 1197/2013/EU RENDELETE

(2013. november 25.)

## a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (1) bekezdésére,

a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A „Tartós hajfestékek használata és a húgyhólyagrak kockázata” („Use of permanent hair dyes and bladder cancer risk”) című tudományos tanulmány 2001-es közzétételét követően a kozmetikai termékek és fogyasztóknak szánt nem élelmiszer jellegű termékek tudományos bizottsága, melyet a fogyasztók biztonsága, a közegészségügy és a környezet területén tudományos bizottságok létrehozásáról szóló, 2004. március 3-i 2004/210/EK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> értelmében később a fogyasztási cikkek tudományos bizottsága (FCTB) váltott fel, arra a következtetésre jutott, hogy a hajfestékek használatából adódó lehetséges kockázatok aggodalomra adnak okot. Az FCTB azt javasolta a Bizottságnak, hogy tegyen további lépéseket a hajfestékekben alkalmazott anyagok ellenőrzésére.
- (2) Az FCTB ezenfelül a hajfestékek anyagaira vonatkozóan egy olyan átfogó biztonsági értékelési stratégia meghozatalát is javasolta, amely tartalmazza a hajfestékekben és hajszínezőkben alkalmazott anyagok lehetséges genotoxikus vagy mutagén hatásának vizsgálata során betartandó követelményeket is.
- (3) Az FCTB véleményét követően a Bizottság megegyezett a tagállamokkal és az érdekeltekkel a hajfestékekben és hajszínezőkben alkalmazott anyagok szabályozására irányuló átfogó stratégiáról, amely szerint az iparág köteles naprakész, a hajfestékek anyagaira vonatkozó tudományos adatokat tartalmazó dossziét benyújtani annak céljából, hogy az FCTB kockázatértékelést tudjon végezni.
- (4) Az FCTB, melyet később a fogyasztók biztonsága, a közegészségügy és a környezet területén a tudományos bizottságok tanácsadói szerkezetének kialakításáról és a 2004/210/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. augusztus 5-i 2008/721/EK bizottsági határozat <sup>(3)</sup> értelmében a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottság (FBTB) váltott fel, értékelte azon anyagok biztonságát, amelyekre vonatkozóan az iparág naprakész dossziékat nyújtott be.
- (5) Az FBTB elvégezte a hajfestékek oxidációs színezőanyagából a hajfestés során keletkező reakciótermékek fogyasztói egészségre gyakorolt hatásának a lehetséges kockázatok figyelembevételével történő elemzését, és 2010. szeptember 21-i véleményében – az addig rendelkezésre álló adatok alapján – nem jelezte, hogy komoly aggályai lennének az Európai Unióban jelenleg használt hajfestékek és reakciótermékek genotoxicitásával, illetve karcinogenitásával kapcsolatban.
- (6) Az FBTB-nek a hajfestékek és hajszínezők biztonságosságáról szóló végleges véleményeinek figyelembe vételével, annak biztosítására, hogy a hajfestékek biztonságosak legyenek az emberi egészség szempontjából, helyénvaló 21 elemzett hajfestékanyag megengedett legnagyobb koncentrációját csökkenteni, és felvenni őket az 1223/2009/EK rendelet III. mellékletébe.
- (7) Az 1223/2009/EK rendelet III. mellékletének 9a bejegyzése alatti Toluene-2,5-Diamine FBTB általi értékelésének fényében módosítani kell az ezen anyag kozmetikai késztermékekben engedélyezett legnagyobb koncentrációját.
- (8) Az 1223/2009/EK rendeletben a hajápolási termék fogalom meghatározása kizárta annak a szempillákra való alkalmazását. Ez abból adódott, hogy a kockázati szint más, ha a kozmetikai terméket hajra alkalmazzák, mint ha szempillára alkalmazzák. Konkrét biztonsági értékelést kellett végezni a hajfestékek és hajszínezők szempillákra történő alkalmazásáról.
- (9) Az FBTB, a szempillák festésére szánt termékekben használt oxidációs hajfesték-színezőanyagokról és hidrogén-peroxidról szóló, 2012. október 12-i véleményében megállapította, hogy az alábbi, az 1223/2009/EK rendelet III. mellékletében felsorolt és hajfesték- és hajszínező termékekben biztonságosan használható oxidációs hajfesték-színezőanyagok a szakipar által biztonságosan használhatók a szempillák festésére szánt termékekben: p-Phenylenediamine, Resorcinol, 6-Methoxy-2-Methylamino-3-Aminopyridine HCl, m-Aminophenol, 2-Methyl-5-Hydroxyethyl Aminophenol, 4-Amino-2-Hydroxytoluene, 2,4-Diaminophenoxyethanol HCl, 4-Amino-m-Cresol, 2-Amino-4-Hydroxyethylaminoanisole and 2,6-Diaminopyridine. Az FBTB megállapította továbbá, hogy szempillafestés során maximum 2 % hidrogén-peroxid (az 1223/2009/EK rendelet III. mellékletének 12-es bejegyzése) még biztonságosnak tekinthető a fogyasztók egészségére nézve.

<sup>(1)</sup> HL L 342., 2009.12.22., 59. o.<sup>(2)</sup> HL L 66., 2004.3.4., 45. o.<sup>(3)</sup> HL L 241., 2008.9.10., 21. o.

- (10) Az említett anyagok tudományos értékelése alapján használatukat ugyanolyan koncentrációban kell engedélyezni a szempillafestésre szánt termékekben, mint a hajfestékekben és hajszínezőkben. Az azzal kapcsolatos kockázat elkerülése érdekében, amikor a fogyasztók saját maguk viszik fel a szempillafestésre szánt terméket, a szempillák festésére szánt termékek használatát a szakiparra kell korlátozni. Annak érdekében, hogy a szakipar tájékoztatni tudja a fogyasztókat a szempillafestés lehetséges káros hatásairól, és hogy csökkenjen a bőrszenzibilizáció kockázata e termékekre, megfelelő figyelmeztető feliratokat kell elhelyezni a termékek címkéjén.
- (11) Az 1223/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) Annak megakadályozása érdekében, hogy a kozmetikai termékekről szóló, 1976. július 27-i 76/768/EGK tanácsi irányelvről <sup>(1)</sup> az 1223/2009/EK rendeletre történő átállás zavart okozzon a piacon, ezt a rendeletet az 1223/2009/EK rendelet alkalmazásának napjától indokolt alkalmazni.
- (13) Megfelelő hosszúságú átmeneti időszakot kell biztosítani a gazdasági szereplőknek, hogy megfelelhessenek a szempillafestésre szánt termékekre vonatkozó új címkézési feltételeknek (figyelmeztető feliratok).

- (14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Kozmetikai Termékek Állandó Bizottságának véleményével.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1223/2009/EK rendelet III. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 11-jétől kell alkalmazni.

Ugyanakkor a melléklet következő rendelkezéseit 2014. július 1-től kell alkalmazni:

- a) az 1., valamint a 3–9. pontok alatti hatóanyagok szempillafestésre szánt termékekben való használatára vonatkozó, i oszlopban található előírások;
- b) a 2. és 10. pont.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 25-én.

a Bizottság részéről

az elnök


José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 262., 1976.9.27., 169. o.

MELLÉKLET



Az 1223/2009/EK rendelet III. melléklete a következőképpen módosul:

1. A melléklet a következő, 8b. bejegyzéssel egészül ki:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„8b.	p-Fenilén-diamin és sói	p-Phenylenediamine; p-Phenylenediamine HCl; p-Phenylenediamine Sulphate	106-50-3 / 624-18-0 / 16245-77-5	203-404-7 / 210-834-9 / 240-357-1	Szempillafestésre szánt termékek		Oxidatív körülmények között összekeverve a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2 %-ot (szabad bázisra számolva).  Kizárólag szakipari használatra.	A címkén fel kell tüntetni:  a keverési arányt.  „Kizárólag szakipari használatra.   Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.  Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!  A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.  Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.  Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:  — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült  — hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,  — ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.  Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.  Fenilén-diamint tartalmaz.  Védőkesztyű viselése kötelező!”



2. A 9a. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„9a.	1,4-Benzol-diamin, 2-metil-2,5-Diamino-toluol-szulfát	Toluene-2,5-Diamine Toluene-2,5-Diamine sulfate <sup>(1)</sup>	95-70-5 615-50-9	202-442-1 210-431-8	Oxidáló hajfestékek/ hajszínezők összetevőjeként		a) Általános használat	a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt. „  A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott. Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét. Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha: — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült, — hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt, — ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt. Fenilén-diamint (toluol-diamint) tartalmaz. Szempilla- és szemöldökfestésre nem használható.”
							b) Szakipari használat Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció szabad bázisra számolva nem haladhatja meg a 2 %-ot, illetve szulfátsóra számolva a 3,6 %-ot.	b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt. „Kizárólag szakipari használatra.  A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.

a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Fenilén-diamint (toluol-diamint) tartalmaz.</p> <p>Védőkesztyű viselése kötelező!” ”</p>


3. A 12. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„12.	Hidrogén-peroxid és egyéb olyan vegyületek vagy keverékek, melyekből hidrogén-peroxid szabadul fel, beleértve a karbamid-peroxidot és a cink-peroxidot is	Hydrogen peroxide	7722-84-1	231-765-0	<p>a) Hajápolási termékek</p> <p>b) Bőrápolási termékek</p> <p>c) Körömerősítő termékek</p> <p>d) Szájápolási termékek, beleértve a szájvizet, a fogkrémet és a fogfehérítő termékeket is</p>	<p>a) 12% H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (40 térfogat-százalék), szabad vagy felszabadult formában</p> <p>b) 4 % H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, szabad vagy felszabadult formában</p> <p>c) 2 % H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, szabad vagy felszabadult formában</p> <p>d) ≤ 0,1 % H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, szabad vagy felszabadult formában</p>		<p>Az a) és f) esetében: Védőkesztyű viselése kötelező!</p> <p>Az a) b) c) és e) esetében:</p> <p>Hidrogén-peroxidot tartalmaz.</p> <p>Szembe ne kerüljön!</p> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki!</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					e) Fogfehérítő termékek	e) >0.1% ≤ 6 % H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> , szabad vagy felszabadult formában	e) Csak fogorvosok számára értékesíthető.  Használata minden alkalmazási ciklusban első ízben a 2005/36/EK irányelvben <sup>(5)</sup> meghatározott fogorvosok által, illetve azok közvetlen felügyelete alatt és azonos biztonsági szint biztosítása mellett történhet. Ezután az alkalmazási ciklus hátralevő részére a fogyasztó rendelkezésére kell bocsátani.  18 éves kor alatt nem alkalmazható.	e) A H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> koncentrációja szabad vagy felszabadult formában, százalékban kifejezve.  18 éves kor alatt nem alkalmazható.  Csak fogorvosok számára értékesíthető. Használata minden alkalmazási ciklusban első ízben fogorvosok által, illetve azok közvetlen felügyelete alatt és azonos biztonsági szint biztosítása mellett történhet. Ezután az alkalmazási ciklus hátralevő részére a fogyasztó rendelkezésére kell bocsátani.
					f) Szempillafestésre szánt termékek	f) 2 % H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> , szabad vagy felszabadult formában	f) Kizárólag szakipari használatra.	f) A címkén fel kell tüntetni:  „Kizárólag szakipari használatra.  Szembe ne kerüljön!  Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.  Hidrogén-peroxidot tartalmaz.”

<sup>(5)</sup> HL L 255., 2005.9.30., 22. o.”


4. A 22. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„22.	1,3-Benzoldiol	Resorcinol	108-46-3	203-585-2	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Az a) és b) esetében:  Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra vagy a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,25 %-ot	a) A címkén fel kell tüntetni:  a keverési arányt.   A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Rezorcint tartalmaz.</p> <p>Használata után a haját alaposan öblítsük le.</p> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.</p> <p>Szempilla- és szemöldökfestésre nem használható.”</p>
				b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.		<p>b) A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt.</p> <p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p>Rezorcint tartalmaz.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>
					c) Hajvizek és samponok	c) 0,5 %		c) Rezorcint tartalmaz.”

5. A 203. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:


a	b	c	d	e	f	g	h	i
„203.	6-Metoxi-N2-metil-2,3-piridin-diamin hidroklorid és dihidroklorid só <sup>(17)</sup>	6-Methoxy-2-Methylamino-3-Aminopyridine HCl	90817-34-8 / 83732-72-3	- / 280-622-9	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		<p>Az a) és c) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció szabad bázisra számolva nem haladhatja meg a 0,68 %-ot (dihidrokloridra számolva az 1,0 %-ot).</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>




a	b	c	d	e	f	g	h	i
					<p>b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként</p> <p>c) Szempillafestésre szánt termékek</p>	<p>b) 0,68 % szabad bázis formájában (1,0 % dihidroklorid formájában)</p>	<p>Az a), b) és c) esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrozamin-koncentráció: 50 µg /kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó</li> </ul> <p>c) Kizárólag szakipari használatra.</p>	<p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul> <p>b) Allergiás reakciót válthat ki</p> <p>c) A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt.</p> <p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>


6. A 217. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:


a	b	c	d	e	f	g	h	i
„217.	m-Amino-fenol és sói	m-Aminophenol m-Aminophenol HCl m-Aminophenol sulfate	591-27-5 / 51-81-0 / 68239-81-6 /38171-54-9	209-711-2 / 200-125-2 / 269-475-1	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		<p>Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra vagy a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,2 %-ot</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.	<p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt. „Kizárólag szakipari használatra.  Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott. Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét. Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> </ul>


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</p> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki”</p>

7. A 229. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:


a	b	c	d	e	f	g	h	i
„229.	5-[(2-Hidroxi- etil)amino]-o- krezol	2-Methyl-5-Hydro- xyethyl Aminophenol	55302-96-0	259-583-7	<p>a) Oxidáló hajfesté- kek/hajszínezők összetevőjeként</p> <p>b) Szempillafestésre szánt termékek</p>		<p>Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összeke- verve a hajra vagy a szempil- lára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,5 %-ot</p> <p>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</p> <p>— Maximális nitrózamin- koncentráció: 50 µg /kg</p> <p>— Nitritmentes tároló- edényben tárolandó.</p> <p>b) Kizárólag szakipari hasz- nálatra.</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetov- álás növelheti az allergia kialaku- lásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszíne- zőt, ha:</p> <p>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</p> <p>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</p> <p>— ideiglenes „fekete henna” tetov- álás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</p> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p>


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>


8. A 241. és 242. bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„241.	5-Amino-o-cresol	4-Amino-2-Hydroxy-toluene	2835-95-2	220-618-6	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra vagy a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,5 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p> A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p>





a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.	<p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> </ul>


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<ul style="list-style-type: none"> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>
242	2,4-Diaminofenoxi-etanol, valamint annak hidrokloridja és szulfátja	2,4-Diaminophenoxietanol HCl  2,4-Diaminophenoxietanol sulfate	70643-19-5 / 66422-95-5 / 70643-20-8	– / 266-357-1 / 274-713-2	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		<p>Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra vagy a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot (hidroklorid formájában)</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p>
					b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.	


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>

9. A 244. és 245. bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„244.	4-Amino-m-krezol	4-Amino-m-Cresol	2835-99-6	220-621-2	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra vagy a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,5 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p> A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.	<p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> </ul>



a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<ul style="list-style-type: none"> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>
245	2-[(3Amino-4-metoxi-fenil)amino]etanol és szulfátja	2-Amino-4-Hydroxyethylaminoanisole  2-Amino-4-Hydroxyethylaminoanisole sulfate	83763-47-7 / 83763-48-8	280-733-2 / 280-734-8	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		<p>Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra vagy a szempillára alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,5 %-ot (szulfát formájában)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrózamin-koncentráció: 50 µg /kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó</li> </ul>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p>
					b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.	


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>„Kizárólag szakipari használatra.</p> <p> Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.</li> </ul> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>


10. A melléklet az alábbi 265–285. bejegyzéssel egészül ki:

a	b	c	d	e	f	g	h	i
„265.	1,4-Diamino-antrakinon	Disperse Violet 1	128-95-0	204-922-6	Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	0,5 %	A hajfestékkészítményekbe szánt Disperse Violet 1-ben a Disperse Red 15 szennyeződés megengedhető mértéke: <1 % (w/w)	
266	Etanol, 2-((4-amino-2-nitro-fenil)amino)-	HC Red No 3	2871-01-4	220-701-7	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,45 %-ot	Az a) esetében: A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.




a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 3,0 %	<p>Az a) és b) esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrózamin-koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	<p>Az a) és b) esetében:</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
267	[7-Hidroxi-8-[(2-metoxi-fenil)-azo]-2-naftil]trimetil-ammónium-klorid	Basic Red 76	68391-30-0	269-941-4	Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	2,0 %		
268	2-[[4-(Dimetil-amino)fenil]azo]-1,3-dimetil-1H-imidazolium-klorid	Basic Red 51	77061-58-6	278-601-4	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,5 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 1,0 %		<p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
269	Fenol, 2-amino-5-etil-, hidroklorid	2-Amino-5-Ethylphenol HCl	149861-22-3		Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1 %-ot	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> </ul>



a	b	c	d	e	f	g	h	i
								— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”
270	Fluoreszcein, 2',4',5',7'-tetrabrom-4,5,6,7-tetraklór-, dinátriumsó (CI 45410)	Acid Red 92	18472-87-2	242-355-6	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként  b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	a) 0,4 %  b) 0,4 %	a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot	a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt. „  A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.  Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!  A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.  Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.  Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha: — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült, — hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt, — ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”
271	Az 1), 2) és 3) keveréke diszpergálószerben (lignoszulfát):  1) 9,10-Antracéndion-1,4-bisz[(2-hidroxi-etil)amino]	A Disperse Blue 377 az alábbi három színezék keveréke:  1) 1,4-bis[(2-hydroxyethyl)amino]anthra-9,10-quinone	1) 4471-41-4	1) 224-743-7	Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	2,0 %		


a	b	c	d	e	f	g	h	i
	2) 9,10-Antra-céndion-1-[(2-hidroxi-etil)amino]-4-[(3-hidroxi-propil)amino]	2) 1-[(2-hydroxyethyl)amino]-4-[(3-hydroxypropyl)amino]anthra-9,10-quinone	2) 67674-26-4	2) 266-865-3				
	3) 9,10-Antra-céndion-1,4-bisz[(3-hidroxi-propil)amino]	3) 1,4-bis[(3-hydroxypropyl)amino]anthra-9,10-quinone	3) 67701-36-4	3) 266-954-7				
272	4-Amino-fenol	p-Aminophenol	123-30-8	204-616-2	Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,9 %-ot	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„⚠️ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
273	4,5-Diamino-1-(2-hidroxi-etil)-1H-pirazol-szulfát (1:1)	1-Hydroxyethyl-4,5-Diamino Pyrazole Sulfate	155601-30-2	429-300-3	Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 3,0 %-ot	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p>


a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<p>„⚠️ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
274	Kvinolium, 4-formil-1-metil-, 4-metil-benzolszulfonsavval alkotott só (1:1)	4-Formyl-1-Methylquinolinium-p-Toluene-sulfonate	223398-02-5	453-790-8	Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,5 %-ot	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„⚠️ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> </ul>



a	b	c	d	e	f	g	h	i
								<ul style="list-style-type: none"> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
275	Piridinium, 1-metil-4-[( metil-fenil-hidrazo-no)metil]-, metil-szulfát	Basic Yellow 87	68259-00-7	269-503-2	<p>a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként</p> <p>b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként</p>	<p>a) 1,0 %</p>	<p>a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,0 %-ot</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
276	2-[(4-Amino-fenil)azo]-1,3-dimetil-1H-imidazolium-klorid	Basic Orange 31	97404-02-9	306-764-4	<p>a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként</p>		<p>a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,5 %-ot</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p>





a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 1,0 %		<p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
277	2,6-Piridin-diamin, 3-(3-piridin-ilazo)	2,6-Diamino-3-(Pyridine-3-yl)azo)Pyridine	28365-08-4	421-430-9	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,25 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 0,25 %		<p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
278	4-((4-Amino-3-metil-fenil)(4-imino-3-metil-2,5-ciklohexadién-1-ildén)metil)-2-metil-fenil-amin monohidroklorid (CI 42520)	Basic Violet 2	3248-91-7	221-831-7	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,0 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> </ul>


a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 0,5 %		<ul style="list-style-type: none"> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
279	2,3-Diamino-6,7-dihidro-1H,5H-pirazolo[1,2-a]pirazol-1-on dimetán-szulfonát	2,3-Diaminodihydropyrazolopyrazolone Dimethosulfonate	857035-95-1	469-500-8	Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„ A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
280	2-Amino-4,6-dinitro-fenol és 2-amino-4,6-dinitro-fenol, nátriumsó	Picramic Acid and Sodium Picramate	96-91-3 831-52-7	202-544-6 212-603-8	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,6 %-ot	a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.


a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 0,6 %		<p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
281	1-Metil-amino-2-nitro-5-(2,3-dihidroxipropiloxi)-benzol	2-Nitro-5-Glyceryl Methylaniline	80062-31-3	279-383-3	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,8 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 1,0 %	Az a) és b) esetében: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrózamin-koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	<p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
282	1-Propánaminium, 3-[[9,10-dihidro-4-(metil-amino)-9,10-dioxo-1-antraceni] amino]-N,N-dimetil-N-propil-, bromid	HC Blue 16	502453-61-4	481-170-7	Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	3,0 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrózamin-koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	
283	3-Amino-2-klór-6-metil-fenol  3-Amino-4-klór-6-metil-fenol HCl	5-Amino-6-Chloro-o-Cresol  5-Amino-6-Chloro-o-Cresol HCl	84540-50-1 80419-48-3	283-144-9	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,0 %-ot	a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.  „  A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.  Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 0,5 %		<p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
284	Fenol, 2,2'-metilén-bisz[4-aminó-], dihidroklorid	2,2'-Methylenebis-4-aminophenol HCl	27311-52-0 63969-46-0	440-850-3	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra alkalmazott maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,0 %-ot	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p>



a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Nem oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként	b) 1,0 %		<p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</li> </ul>
285	Piridin-2,6-diildiamin	2,6-Diaminopyridine	141-86-6	205-507-2	a) Oxidáló hajfestékek/hajszínezők összetevőjeként		<p>Az a) és b) esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,15 %-ot</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt.</p> <p>„A hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után korábban bármilyen reakciót észlelt,</li> </ul>

a	b	c	d	e	f	g	h	i
					b) Szempillafestésre szánt termékek		b) Kizárólag szakipari használatra.	<p>— ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt.”</p> <p>b) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt. „Kizárólag szakipari használatra.  Ez a termék súlyos allergiás reakciót válthat ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott. Az ideiglenes „fekete henna” tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét. Nem szabad szempillafestéket alkalmazni, ha a fogyasztó: — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült, — hajfestés vagy szempillafestés után korábban bármilyen reakciót észlelt, — ideiglenes „fekete henna” tetoválás után korábban bármilyen reakciót észlelt. Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.”</p>

## A BIZOTTSÁG 1198/2013/EU RENDELETE

(2013. november 25.)

az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszüntetéséről, valamint az ilyen behozatok nyilvántartásba vételének elrendeléséről szóló 330/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. június 11-i 597/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 14. és 24. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

## 1. AZ ELJÁRÁS

- (1) Az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: a Bizottság) 2012. szeptember 27-én panasz érkezett az Argentínából és Indonéziából származó biodízel-termelés feltételezett kárt okozó támogatását illetően; a panaszt az alaprendelet 10. cikke szerint az Európai Biodízel Tanács (a továbbiakban: a panaszos) nyújtotta be olyan gyártók nevében, amelyeknek termelése a biodízel teljes uniós termelésének több mint 25 %-át teszi ki.
- (2) A panasz meggyőző bizonyítékot tartalmazott az említett termék támogatására és az ebből eredő jelentős kárra vonatkozóan, és ez elegendőnek bizonyult a vizsgálat megindításához.
- (3) A Bizottság 2012. november 10-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítésben <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) szubvencióellenes eljárás megindítását jelentette be az Argentínából és Indonéziából származó, az Unióba irányuló biodízel-behozatal vonatkozásában.
- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a panaszost, más ismert uniós gyártókat, az ismert argentinai és indonéziai exportáló gyártókat, az ismert érintett importőröket, beszállítókat, forgalmazókat, felhasználókat és szövetségeket, valamint az argentin és indonéz hatóságokat az eljárás megindításáról. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és kérjenek meghallgatást az eljárás megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül.
- (5) A Bizottság minden olyan érdekelt fél számára lehetővé tette a meghallgatást, aki azt kérelmezte, és aki ismertette azokat a különleges okokat, amelyek meghallgatását indokolták.

- (6) A Bizottság 2013. április 10-én az Argentínából és Indonéziából származó biodízel behozatalára a 330/2013/EU bizottsági rendelettel <sup>(3)</sup> nyilvántartásba vételi kötelezettséget írt elő.

## 2. A PANASZ VISSZAVONÁSA ÉS AZ ELJÁRÁS MEGSZÜNTETÉSE

- (7) A Bizottsághoz intézett 2013. október 7-i levelében a panaszos hivatalosan visszavonta panaszát.
- (8) Az alaprendelet 14. cikke (1) bekezdésének megfelelően a panasz visszavonása esetén az eljárás megszüntethető, kivéve, ha ez a megszüntetés az Unió érdekeit sértené.
- (9) A vizsgálat nem tárt fel olyan körülményt, amely arra utalna, hogy az eljárás megszüntetése sértené az Unió érdekeit. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a jelenlegi eljárást meg kell szüntetni. Az érdekelt feleket megfelelően tájékoztatták és lehetőséget biztosítottak számukra észrevételeik megtételére. A Bizottsághoz nem érkeztek azonban olyan észrevételek, amelyek arra engednének következtetni, hogy az eljárás megszüntetése ellentétes lenne az Unió érdekeivel.
- (10) A Bizottság ebből következően megállapítja, hogy az Argentínából és Indonéziából származó, az Unióba irányuló biodízel-behozatalra vonatkozó szubvencióellenes eljárást indokolt megszüntetni.
- (11) Az Argentínából és Indonéziából származó biodízel-behozatoknak a 330/2013/EU rendelet 1. cikkének alkalmazásában elrendelt nyilvántartásba vételét ezért indokolt megszüntetni, és indokolt az említett rendeletet hatályon kívül helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az Argentínából és Indonéziából származó, jelenleg az 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 95, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, 2710 20 11, 2710 20 15, 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 és ex 3826 00 90 KN-kód alá besorolt, tisztán vagy keverékként előforduló, szintézissel és/vagy hidrogénezéssel előállított, nem fosszilis eredetű, zsírsav-monoalkil-észterek és/vagy paraffingázolaj behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszűnik.

<sup>(1)</sup> HL L 188., 2009.7.18., 93. o.<sup>(2)</sup> HL C 342., 2012.11.10., 12. o.<sup>(3)</sup> HL L 102., 2013.4.11., 13. o.

2. cikk

A vámhatóságok kötelesek megszüntetni a behozatalnak a 330/2013/EU rendelet 1. cikke alkalmazásában meghatározott nyilvántartásba vételét.

3. cikk

A 330/2013/EU rendelet hatályát veszti.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 25-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
José Manuel BARROSO

---

## A BIZOTTSÁG 1199/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. november 25.)

a klórantraniliprol hatóanyagok a növényvédők szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti jóváhagyásáról, továbbá az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényvédők szerek forgalomba hozataláról, valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikkére (2) bekezdésére és 78. cikkére (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1107/2009/EK rendelet 80. cikkének (1) bekezdésének a) pontja szerint a 91/414/EGK tanácsi irányelvet<sup>(2)</sup> a jóváhagyási eljárás és feltételek tekintetében továbbra is alkalmazni kell azon hatóanyagokra, amelyekről az említett irányelv 6. cikkének (3) bekezdésében foglaltak szerint 2011. június 14. előtt fogadtak el határozatot. A klórantraniliprol esetében az 1107/2009/EK rendelet 80. cikkének (1) bekezdésének a) pontjában foglalt feltételek a 2007/560/EK bizottsági határozattal<sup>(3)</sup> teljesülnek.
- (2) Írországhoz a 91/414/EGK irányelv 6. cikkének (2) bekezdésének megfelelően 2007. február 2-án kérelem érkezett a DuPont de Nemours vállalat részéről a klórantraniliprol hatóanyagok a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe való felvételére vonatkozóan. A 2007/560/EK határozat megerősítette, hogy a dokumentáció hiánytalan abban az értelemben, hogy elvben megfelel a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében foglalt adat- és információszolgáltatási követelményeknek.
- (3) A kérelmező által javasolt felhasználási célok tekintetében e hatóanyagok az emberek és az állatok egészségére, valamint a környezetre gyakorolt hatását a 91/414/EGK irányelv 6. cikkének (2) és (4) bekezdésének rendelkezései

szerint megvizsgálták. A kijelölt referens tagállam 2010. február 17-én a Bizottság elé terjesztette az értékelő jelentés tervezetét. A 188/2011/EU bizottsági rendelet<sup>(4)</sup> 11. cikkének (6) bekezdésének megfelelően a kérelmezőt 2011. július 11-én kiegészítő információk benyújtására kérték fel. Az Írország által a kiegészítő adatokról készített értékelés egy 2011. decemberében aktualizált értékelő jelentéstervezet formájában került benyújtásra.

- (4) A tagállamok és az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) megvizsgálták az értékelő jelentés tervezetét. A Hatóság 2013. március 14-én ismertette a Bizottsággal a klórantraniliprol hatóanyagú növényvédő szer kockázatértékelésének szakmai vizsgálata alapján levont következtetését<sup>(5)</sup>. Az értékelő jelentés tervezetét és a Hatóság következtetését a tagállamok és a Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság keretében közösen megvizsgálták, majd a klórantraniliprolról szóló bizottsági vizsgálati jelentés formájában 2013. október 3-án véglegesítették.
- (5) A különböző vizsgálatok azt mutatták, hogy a klórantraniliprolt tartalmazó növényvédő szerek várhatóan általában megfelelnek a 91/414/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésének a) és b) pontjában, valamint 5. cikkének (3) bekezdésében megállapított követelményeknek, különösen a Bizottság vizsgálati jelentésében megvizsgált és részletezett alkalmazások tekintetében. Ezért a klórantraniliprol jóváhagyása indokolt.
- (6) Az 1107/2009/EK rendelet 13. cikkének (2) bekezdésének a 6. cikkével összefüggésben értelmezett rendelkezései értelmében, valamint a jelenlegi tudományos és műszaki ismeretekre való figyelemmel azonban szükség van bizonyos feltételek és korlátozások előírására. Különösen további megerősítő információkat indokolt kérni.
- (7) A jóváhagyás előtt megfelelő időt kell biztosítani arra, hogy a tagállamok és az érdekelt felek felkészülhessenek a hatóanyag jóváhagyásából fakadó új követelmények teljesítésére.

<sup>(1)</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.<sup>(2)</sup> A Tanács 1991. július 15-i 91/414/EGK irányelve a növényvédők szerek forgalomba hozataláról (HL L 230., 1991.8.19., 1. o.).<sup>(3)</sup> A Bizottság 2007. augusztus 2-i 2007/560/EK határozata a klórantraniliprolnak, a heptamaloglulakannak, a spirotramatnak és a *Helicoverpa armigera* sejtmag-poliéder-vírusnak a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe való lehetséges felvétele céljából részletes vizsgálatra benyújtott dossziék teljességének elvi elismeréséről (HL L 213., 2007.8.15., 29. o.)<sup>(4)</sup> A Bizottság 2011. február 25-i 188/2011/EU rendelete a 91/414/EGK irányelvről szóló értesítés után két évvel nem forgalmazott hatóanyagok értékelésére irányuló eljárás tekintetében az irányelv végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 53., 2011.2.26., 51. o.).<sup>(5)</sup> EFSA Journal 2013; 11(4):3143. Online elérhető: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)

- (8) Ugyanakkor az 1107/2009/EK rendeletben előírt, a jóváhagyásból fakadó kötelezettségek sérelme nélkül, és figyelemmel a 91/414/EGK irányelvről az 1107/2009/EK rendeletre való áttérés következtében előállt különleges helyzetre, be kell tartani a következőket. A jóváhagyást követően a tagállamok számára hat hónapot kell biztosítani a klórantraniliprolt tartalmazó növényvédő szerekre vonatkozó engedélyek felülvizsgálatára. Az engedélyeket a tagállamok szükség szerint módosítják, újjakkal helyettesítik vagy visszavonják. A 91/414/EGK irányelvnek megfelelő, az egyes növényvédő szerek egyes felhasználási módjaira vonatkozó, teljes III. melléklet szerinti dokumentációnak az egységes elvek szerint történő benyújtására és értékelésére e határidőtől eltérve hosszabb időt kell biztosítani.
- (9) A 3600/92/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> keretében értékelt hatóanyagoknak a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételével kapcsolatos tapasztalatok azt mutatják, hogy értelmezési nehézségek támadhatnak a meglévő engedélyek jogosultjainak az adathozzáférésre vonatkozó kötelezettségei tekintetében. A további nehézségek elkerülése végett ezért szükségesnek tűnik pontosítani a tagállamok kötelezéseit, különösen azt, hogy ellenőrizniük kell, hogy az engedély jogosultja bizonyítottan hozzáfér-e az említett irányelv II. mellékletében leírt követelményeknek megfelelő dokumentációhoz. Ez az egyértelműsítés azonban az említett irányelv I. mellékletét azóta módosító irányelvekhez, illetve a hatóanyagokat jóváhagyó rendeletekhez képest nem ró új kötelezettségeket a tagállamokra és az engedélyek jogosultjaira.
- (10) Az 1107/2009/EK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése szerint az 540/2011/EU végrehajtási rendelet<sup>(2)</sup> mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

#### Hatóanyag jóváhagyása

Az I. mellékletben meghatározott klórantraniliprol hatóanyag az ugyanebben a mellékletben foglalt feltételekkel jóváhagyásra kerül.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 1992. december 11-i 3600/1992/EGK rendelete a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 91/414/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram első szakaszának végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 366., 1992.12.15., 10. o.).

<sup>(2)</sup> A Bizottság 2011. május 25-i 540/2011/EU végrehajtási rendelete az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a jóváhagyott hatóanyagok jegyzéke tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 153., 2011.6.11., 1. o.)

### 2. cikk

#### Növényvédő szerek újraértékelése

(1) A tagállamok a klórantraniliprol hatóanyagú növényvédő szerekre kiadott érvényes engedélyeket az 1107/2009/EK rendeletnek megfelelően 2014. október 31-ig szükség szerint módosítják vagy visszavonják.

Az említett időpontig különösen azt kell ellenőrizniük, hogy teljesülnek-e az e rendelet I. mellékletében meghatározott feltételek, az egyedi rendelkezéseket tartalmazó oszlopban foglaltak kivételével, és az engedély jogosultja rendelkezik-e a 91/414/EGK irányelv 13. cikkének (1)–(4) bekezdésében, valamint az 1107/2009/EK rendelet 62. cikkében meghatározottakkal összhangban a 91/414/EGK irányelv II. mellékletében foglalt követelményeknek megfelelő dokumentációval, illetve ilyen dokumentációhoz való hozzáféréssel.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve az olyan engedélyezett növényvédő szerek esetében, amelyek klórantraniliprolt tartalmaznak egyedüli hatóanyagként vagy több olyan hatóanyag egyikeként, amelyek mindegyike legkésőbb 2014. április 30-ig felkerült az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletében lévő jegyzékre, a tagállamok az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (6) bekezdésében említett egységes elvek szerint a 91/414/EGK irányelv III. mellékletében meghatározott követelményeknek megfelelő dosszié alapján és az e rendelet I. mellékletének az egyedi rendelkezéseket tartalmazó oszlopában foglaltak figyelembevételével újból elvégzik a szer értékelését. A szóban forgó értékelés alapján a tagállamok meghatározzák, hogy a szer megfelel-e az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

Ezt követően a tagállamok:

- a) a klórantraniliprolt egyedüli hatóanyagként tartalmazó szerek esetében legkésőbb 2015. október 31-ig szükség szerint módosítják vagy visszavonják az engedélyt; vagy
- b) a klórantraniliprolt több hatóanyag egyikeként tartalmazó szerek esetében 2015. október 31-ig, vagy ha a többi hatóanyag a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételéről rendelkező adott jogszabályban az ilyen módosításra vagy visszavonásra későbbi időpont van megszabva, akkor az ott megjelölt határidőig szükség szerint módosítják vagy visszavonják az engedélyt.

### 3. cikk

#### Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet módosításai

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet melléklete e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul.



## 4. cikk

**Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.  
Ezt a rendeletet 2014. május 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 25-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
José Manuel BARROSO

---

I. MELLÉKLET

Közhasználatú név, azonosító szám	IUPAC-név	Tisztaság <sup>(1)</sup>	Jóváhagyás dátuma	Jóváhagyás lejárta	Egyedi rendelkezések
Klórtraniliprol CAS-szám: 500008-45-7 CIPAC-szám: 794	3-bróm-4'-klór-1-(3-klór-2-piridil)-2'-metil-6'-(metilkarbamoil) pirazol-5-karboxanilid	<p>≥ 950 g/kg</p> <p>A technikai anyagban a következő szennyeződések koncentrációja nem lehet nagyobb egy adott határértéknél:</p> <p>Acetonitril: ≤ 3 g/kg</p> <p>3-pikolin: ≤ 3 g/kg</p> <p>Metánszulfonsav: ≤ 2 g/kg</p>	2014. május 1.	2024. április 30.	<p>Az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (6) bekezdésében említett egységes alapelvek érvényesítése érdekében figyelembe kell venni az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottságban 2013. október 3-án véglegesített, a klórtraniliprolról szóló vizsgálati jelentésben és különösen annak I. és II. függelékében található megállapításokat.</p> <p>Az átfogó értékelésben a tagállamoknak fokozott figyelmet kell fordítaniuk a vízi élőlényeket és a talajlakó makroorganizmusokat érintő kockázatra.</p> <p>Az alkalmazás feltételei között szükség esetén kockázatsökkentő intézkedéseknek is szerepelniük kell.</p> <p>A kérelmező megerősítő információt nyújt be az alábbiakról:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a hatóanyagok és IN-EQW78 (2-[3-bróm-1-(3-kloropiridin-2-il)-1H-pirazol-5-il]-6-klór-3,8-dimetil-kvinazolin-4(3H)-on), IN-ECD73 (2,6-diklór-4-metil-1H-pirido[2,1-b]kvinazolin-11-on), IN-F6L99 (3-bróm-N-metil-1H-pirazol-5-karboxamid), IN-GAZ70 (2-[3-bróm-1-(3-kloropiridin-2-il)-1H-pirazol-5-il]-6-klór-8-metil-kvinazolin-4(1H)-on) és IN-F9N04 (3-bróm-N-(2-karbamoil-4-klór-6-metilfenil)-1-(3-kloropiridin-2-il)-1H-pirazol-5-karboxamid) metabolitjainak a talajvízre jelentett kockázata;</li> <li>az IN-LBA22 (2-[[[(4Z)-2-bróm-4H-pirazolo[1,5-d]pirido[3,2-b][1,4]oxazin-4-ilidén]amino]-5-klór-N,3-dimetil-benzamid), IN-LBA23 (2-[3-bróm-1-(3-hidroxipiridin-2-il)-1H-pirazol-5-il]-6-klór-3,8-dimetil-kvinazolin-4(3H)-on) és IN-LBA24 (2-(3-bróm-1H-pirazol-5-il)-6-klór-3,8-dimetil-kvinazolin-4(3H)-on) fotolízismetabolitok vízi élőlényekre jelentett kockázata.</li> </ol> <p>Az említett információkat a kérelmezőnek 2016. április 30-ig kell benyújtania a Bizottságnak, a tagállamoknak és a Hatóságnak.</p>

<sup>(1)</sup> A hatóanyag pontos azonosítása és részletes specifikációja a vizsgálati jelentésben található.

II. MELLÉKLET

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletének B. része a következő bejegyzéssel egészül ki:

Szám	Közhasználatú név, azonosító szám	IUPAC-név	Tisztaság (*)	Jóváhagyás dátuma	Jóváhagyás lejártja	Egyedi rendelkezések
„62	Klórántraniliprol CAS-szám: 500008-45-7 CIPAC-szám: 794	3-bróm-4'-klór-1-(3-klór-2-piridil)-2'-metil-6'-(metilkarbamoil)pirazol-5-karboxanilid	≥ 950 g/kg  A technikai anyagban a következő szennyeződések koncentrációja nem lehet nagyobb egy adott határértéknél:  Acetonitril: ≤ 3 g/kg  3-pikolin: ≤ 3 g/kg  Metánszulfonsav: ≤ 2 g/kg	2014. május 1.	2024. április 30.	<p>Az 1107/2009/EK rendelet 29. cikkének (6) bekezdésében említett egységes alapelvek érvényesítése érdekében figyelembe kell venni az Elelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottságban 2013. október 3-án véglegesített, a klórántraniliprolról szóló vizsgálati jelentésben és különösen annak I. és II. függelékében található megállapításokat.</p> <p>Az átfogó értékelésben a tagállamoknak fokozott figyelmet kell fordítaniuk a vízi élőlényeket és a talajlakó makroorganizmusokat érintő kockázatra.</p> <p>Az alkalmazás feltételei között szükség esetén kockázatsökkentő intézkedéseknek is szerepelniük kell.</p> <p>A kérelmező megerősítő információt nyújt be az alábbiakról:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a hatóanyagnak és IN-EQW78 (2-[3-bróm-1-(3-kloropiridin-2-il)-1H-pirazol-5-il]-6-klór-3,8-dimetil-kvinazolin-4(3H)-on), IN-ECD73 (2,6-diklór-4-metil-1H-pirido[2,1-b]kvinazolin-11-on), IN-F6L99 (3-bróm-N-metil-1H-pirazol-5-karboxamid), IN-GAZ70 (2-[3-bróm-1-(3-kloropiridin-2-il)-1H-pirazol-5-il]-6-klór-8-metil-kvinazolin-4(1H)-on) és IN-F9N04 (3-bróm-N-(2-karbamoil-4-klór-6-metilfenil)-1-(3-kloropiridin-2-il)-1H-pirazol-5-karboxamid) metabolitjainak a talajvízre jelentett kockázata;</li> <li>az IN-LBA22 (2-[[4Z)-2-bróm-4H-pirazolo[1,5-d]pirido[3,2-b][1,4]oxazin-4-ilidén] amino)-5-klór-N,3-dimetil-benzamid), IN-LBA23 (2-[3-bróm-1-(3-hidroxipiridin-2-il)-1H-pirazol-5-il]-6-klór-3,8-dimetil-kvinazolin-4(3H)-on) és IN-LBA24 (2-(3-bróm-1H-pirazol-5-il)-6-klór-3,8-dimetil-kvinazolin-4(3H)-on) fotolízismetabolitok vízi élőlényekre jelentett kockázata.</li> </ol> <p>Az említett információkat a kérelmezőnek 2016. április 30-ig kell benyújtania a Bizottságnak, a tagállamoknak és a Hatóságnak.”</p>

(\*) A hatóanyag pontos azonosítása és részletes specifikációja a vizsgálati jelentésben található.

**A BIZOTTSÁG 1200/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. november 25.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [Cozza di Scardovari (OEM)]**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Olaszország kérelmét <sup>(2)</sup> a „Cozza di Scardovari” elnevezés bejegyzésére.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti kifogás, ezért a „Cozza di Scardovari” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 25-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Dacian CIOLOȘ  
a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 170., 2013.6.15., 51. o.

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

**1.7. osztály: Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek**

OLASZORSZÁG

Cozza di Scardovari (OEM)

---

**A BIZOTTSÁG 1201/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. november 25.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 25-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*Jerzy PLEWA  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	50,7
	MA	43,6
	MK	36,9
	TR	65,0
	ZZ	49,1
0707 00 05	AL	41,5
	TR	87,8
	ZZ	64,7
0709 93 10	MA	139,9
	TR	106,8
	ZZ	123,4
0805 20 10	MA	80,5
	TR	76,1
	ZA	87,1
	ZZ	81,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	PK	59,4
	SZ	56,2
	TR	75,4
	UY	56,2
	ZA	192,9
	ZZ	88,0
0805 50 10	TR	71,6
	ZZ	71,6
0808 10 80	BA	54,0
	MK	41,5
	US	130,4
	ZA	162,0
	ZZ	97,0
0808 30 90	TR	123,6
	ZZ	123,6

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.



# HATÁROZATOK

## A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. október 14.)

### a Horvátország 2013. évi halászati ellenőrzési programjához való uniós pénzügyi hozzájárulásról

(az értesítés a C(2013) 6606. számú dokumentummal történt)

(Csak a horvát nyelvű szöveg hiteles)

(2013/673/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tagállamok által teljesítendő követelményeket a Bizottság 2012. május 14-i levelében határozta meg.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika végrehajtására és a tengerjogra vonatkozó közösségi pénzügyi intézkedések létrehozásáról szóló, 2006. május 22-i 861/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 21. cikkére,

mivel:

- (1) 2013. július 1-jén Horvátország az Európai Unió tagjává vált.
- (2) Horvátország a 861/2006/EK rendelet 20. cikkével összhangban benyújtotta a Bizottságnak a 2013-ra vonatkozó halászati ellenőrzési programját, valamint a programban szereplő projektek megvalósítása során felmerülő költségek fedezését célzó uniós pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét.
- (3) Uniós finanszírozás a 861/2006/EK rendelet 8. cikkének a) pontjában felsorolt intézkedésekre vonatkozó kérelmek esetében ítéltet oda.
- (4) Helyénvaló az uniós pénzügyi hozzájárulás maximális összegeit és mértékét a 861/2006/EK rendelet 15. cikkében megállapított határokon belül megállapítani és az odaítélés feltételeit meghatározni.
- (5) 2013. január 25-i levelében a Bizottság a 861/2006/EK rendelet 21. cikkének (2) bekezdésével összhangban felkérte Horvátországot, hogy a Bizottság által kijelölt prioritási területekkel – vagyis az 1224/2009/EK tanácsi rendeletnek <sup>(2)</sup> az ellenőrzés, a motorteljesítmény mérése és a halászati termékek nyomon követhetősége tekintetében történő végrehajtására irányuló projektekkel – összefüggésben finanszírozási programokat nyújtson be. A nyomon követhetőséggel összefüggő beruházásokat végrehajtó piaci szereplők és/vagy

- (6) Ennek alapján, illetve a költségvetési korlátokat figyelembe véve a Bizottság elutasította a programok keretében benyújtott egyes, prioritásnak nem minősülő intézkedésekre – például az automatikus azonosító rendszerek (AIS) haláshajókra történő telepítésére, a tagállamok ellenőrző rendszereinek javításához nem kapcsolódó képzési projektekre – vonatkozó uniós finanszírozás iránti kérelmeket, mivel azok nem tartoznak a fentiekben meghatározott prioritási területekhez.
- (7) Ami a nyomon követhetőséggel összefüggő projekteket illeti, fontos gondoskodni arról, hogy a projektek kidolgozása a 404/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> 67. cikkének (8) bekezdésében előírtak szerint nemzetközi szinten elismert szabványok alapján történjen.
- (8) Az uniós finanszírozás iránti horvát kérelmet a Bizottság megvizsgálta abból a szempontból, hogy megfelel-e a közös halászati politika megfigyelési és ellenőrzési rendszereinek megvalósítása során felmerült tagállami kiadások tekintetében a 861/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2007. április 11-i 391/2007/EK bizottsági rendeletben <sup>(4)</sup> foglalt előírásoknak.
- (9) A Bizottság által meghatározott prioritási intézkedésekbe történő beruházások ösztönzése érdekében, valamint a pénzügyi válság következtében a tagállamok költségvetését érő negatív hatások miatt a fentiekben említett prioritási területekkel összefüggésben felmerült és az e finanszírozási határozatban felsorolt kiadásokhoz – a 861/2006/EK rendelet 15. cikkében előírt határokon belül – indokolt nagyarányú társfinanszírozást nyújtani.
- (10) A hozzájárulásra való jogosultsághoz az automatikus helymeghatározási eszközöknek eleget kell tenniük a 404/2011/EU végrehajtási rendeletben meghatározott követelményeknek.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 112., 2011.4.30., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 97., 2007.4.12., 30. o.

- (11) A hozzájárulásra való jogosultsághoz a halászhajók fedélzetén lévő elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi eszközöknek meg kell felelniük a 404/2011/EU végrehajtási rendeletben megállapított követelményeknek.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúraágazati Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy

Ez a határozat a 861/2006/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett, a közös halászati politikára vonatkozó nyomonkövetési és ellenőrzési rendszerek végrehajtása során felmerült horvátországi kiadásokhoz nyújtandó, 2013. évi uniós pénzügyi hozzájárulásról rendelkezik.

2. cikk

**A fennálló kötelezettségvállalások teljesítése**

Horvátország valamennyi, költségtérítési igény tárgyát képező kifizetést 2017. június 30-ig teljesít. A fenti határidőn túli kifizetések nem téríthetők vissza. Az e határozathoz kapcsolódó költségvetési előirányzatokat legkésőbb 2018. december 31-ig vissza kell vonni.

3. cikk

**Új technológiák és informatikai hálózatok**

(1) Az I. mellékletben említett projektek keretében a halászati tevékenységek nyomon követésével, ellenőrzésével és felügyeletével, valamint a motorteljesítmény ellenőrzésével kapcsolatos adatgyűjtés és adatkezelés hatékonyságát, illetve biztonságát elősegítő új technológiák és informatikai hálózatok kialakításával összefüggésben felmerült kiadások – a szóban forgó mellékletben megállapított határokon belül – az elszámolható kiadások 90 %-ának megfelelő pénzügyi hozzájárulásra jogosítanak fel.

(2) Az I. mellékletben említett, mérőeszközökre és mérlegekre vonatkozó HR/13/05 számú projekt keretében felmerült egyéb kiadások – a szóban forgó mellékletben megállapított határokon belül – az elszámolható kiadások 50 %-ának megfelelő pénzügyi hozzájárulásra jogosítanak fel.

4. cikk

**Automatikus helymeghatározási eszközök**

(1) A II. mellékletben említett projektek keretében a hajók távrolól, a halászati felügyelő központból hajómegfigyelési rendszeren (VMS) keresztül történő megfigyelését lehetővé tévő automatikus helymeghatározási eszközök megvásárlásával és fedélzetre szerelésével összefüggésben felmerült kiadások – a szóban forgó mellékletben megállapított határokon belül – az elszámolható kiadások 90 %-ának megfelelő pénzügyi hozzájárulásra jogosítanak fel.

(2) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulást hajónként 2 500 EUR-ban maximált összeg alapján kell kiszámítani.

(3) Az (1) bekezdés szerinti pénzügyi hozzájárulásra való jogosultsághoz az automatikus helymeghatározási eszközöknek meg kell felelniük a 2244/2003/EK bizottsági rendeletben <sup>(1)</sup> megállapított követelményeknek.

5. cikk

**Elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi rendszerek**

A III. mellékletben említett projektek keretében a halászati tevékenységek nyomon követésével, ellenőrzésével és felügyeletével kapcsolatos adatsere hatékonyságát és biztonságát elősegítő elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi rendszerek (ERS) elemeinek fejlesztésével, megvásárlásával, telepítésével és technikai támogatásával összefüggésben felmerült kiadások – a szóban forgó mellékletben megállapított határokon belül – az elszámolható kiadások 90 %-ának megfelelő pénzügyi hozzájárulásra jogosítanak fel.

6. cikk

**Elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi eszközök**

(1) A IV. mellékletben említett projektek keretében a hajók számára a halászati tevékenységgel kapcsolatos adatok elektronikus rögzítését és a halászati felügyelő központnak történő továbbítását lehetővé tévő ERS-eszközök megvásárlásával és fedélzetre szerelésével összefüggésben felmerült kiadások – a szóban forgó mellékletben megállapított határokon belül – az elszámolható kiadások 90 %-ának megfelelő pénzügyi hozzájárulásra jogosítanak fel.

(2) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulást hajónként 3 000 EUR-ban maximált összeg alapján kell kiszámítani.

(3) A pénzügyi hozzájárulásra való jogosultsághoz az ERS-eszközöknek meg kell felelniük a 404/2011/EU végrehajtási rendeletben megállapított követelményeknek.

7. cikk

**A Horvátországnak szánt uniós hozzájárulás maximális összege**

A tervezett kiadások, azok elszámolható része, valamint a Horvátországnak szánt uniós hozzájárulás maximális összege a következőképpen alakul:

(EUR)

Tagállam	A nemzeti halászati ellenőrzési programban tervezett kiadások	Az e határozat alapján kiválasztott projektekhez kapcsolódó kiadások	Az uniós hozzájárulás maximális összege
<b>Horvátország</b>	817 000	618 000	522 600
<b>Összesen</b>	<b>817 000</b>	<b>618 000</b>	<b>522 600</b>

<sup>(1)</sup> HL L 333., 2003.12.20., 17. o.

8. cikk

**Címzett**

Ennek a határozatnak a Horvát Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. október 14-én.

a Bizottság részéről  
 Maria DAMANAKI  
 a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

**ÚJ TECHNOLÓGIÁK ÉS INFORMATIKAI HÁLÓZATOK**

(EUR)

A projekt kódja	A nemzeti halászati ellenőrzési programban tervezett kiadások	Az e határozat alapján kiválasztott projektekhez kapcsolódó kiadások	Az uniós hozzájárulás maximális összege
HR/13/05	84 000	84 000	42 000
HR/13/07	100 000	100 000	90 000
<b>Összesen</b>	<b>184 000</b>	<b>184 000</b>	<b>132 000</b>

## II. MELLÉKLET

**AUTOMATIKUS HELYMEGHATÁROZÁSI ESZKÖZÖK**

(EUR)

A projekt kódja	A nemzeti halászati ellenőrzési programban tervezett kiadások	Az e határozat alapján kiválasztott projektekhez kapcsolódó kiadások	Az uniós hozzájárulás maximális összege
HR/13/01	192 000	192 000	172 800
HR/13/02	192 000	0	0
<b>Összesen</b>	<b>384 000</b>	<b>192 000</b>	<b>172 800</b>

## III. MELLÉKLET

## ELEKTRONIKUS ADATRÖGZÍTÉSI ÉS JELENTÉSTÉTELI RENDSZEREK

(EUR)

A projekt kódja	A nemzeti halászati ellenőrzési programban tervezett kiadások	Az e határozat alapján kiválasztott projektekhez kapcsolódó kiadások	Az uniós hozzájárulás maximális összege
HR/13/04	50 000	50 000	45 000
<b>Összesen</b>	<b>50 000</b>	<b>50 000</b>	<b>45 000</b>

## IV. MELLÉKLET

## ELEKTRONIKUS ADATRÖGZÍTÉSI ÉS JELENTÉSTÉTELI ESZKÖZÖK

(EUR)

A projekt kódja	A nemzeti halászati ellenőrzési programban tervezett kiadások	Az e határozat alapján kiválasztott projektekhez kapcsolódó kiadások	Az uniós hozzájárulás maximális összege
HR/13/03	192 000	192 000	172 800
<b>Összesen</b>	<b>192 000</b>	<b>192 000</b>	<b>172 800</b>

## V. MELLÉKLET

## KÉPZÉSI ÉS CSEREPROGRAMOK

(EUR)

A projekt kódja	A nemzeti halászati ellenőrzési programban tervezett kiadások	Az e határozat alapján kiválasztott projektekhez kapcsolódó kiadások	Az uniós hozzájárulás maximális összege
HR/13/06	7 000	0	0
<b>Összesen</b>	<b>7 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2013. november 25.)****a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletére vonatkozó iránymutatásokról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2013/674/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Elengedhetetlen, hogy az uniós piacon forgalmazott kozmetikai termékek a rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható körülmények mellett történő használat során biztonságosak legyenek az emberi egészség szempontjából. Ennek érdekében az 1223/2009/EK rendelet előírja, hogy a kozmetikai termékeket biztonsági szempontból értékelni kell annak megállapítása céljából, hogy a kozmetikai termék az említett feltételek mellett biztonságos-e.
- (2) Az 1223/2009/EK rendelettel összhangban felelős személyként kijelölt gazdasági szereplőnek biztosítani kell, hogy az uniós piacon forgalmazni kívánt minden egyes kozmetikai termék esetében biztonsági jelentés készüljön a lényeges információk alapján és az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében foglalt követelményeknek megfelelően.
- (3) Annak érdekében, hogy az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében foglalt követelményeket valamennyi vállalkozás – különösen a kis- és középvállalkozások – könnyebben tudja értelmezni, a rendelet előírja, hogy a Bizottság fogadjon el megfelelő iránymutatásokat.
- (4) Ez a határozat az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletére vonatkozó megfelelő iránymutatásokat határozza meg. Ezeket az iránymutatásokat a fontosabb érdekelt

feleknek, többek között a kis- és középvállalkozások képviselőinek a részvételével dolgozták ki.

- (5) Az iránymutatások célja az, hogy támogassák a felelős személyeket jogszabályi kötelezettségeik teljesítésében. Az iránymutatások azonban nem értelmezhetőek úgy, hogy helyettesíthetnék azt a tudást és szakértelmet, amelyet a képzéssel rendelkező biztonsági ellenőrnek az 1223/2009/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdése értelmében képviselnie kell, mivel továbbra is kizárólag ez a szakember végezheti el a kozmetikai termékeknek az I. melléklet B. részében ismertetett biztonsági értékelését.
- (6) Az ebben a határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a Kozmetikai Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

A vállalkozások számára a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében foglalt követelmények teljesítését lehetővé tévő iránymutatásokat e határozat melléklete állapítja meg.

**2. cikk**

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. november 25-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 342., 2009.12.22., 59. o.

## MELLÉKLET

**IRÁNYMUTATÁSOK AZ 1223/2009/EK RENDELETNEK A KOZMETIKAI TERMÉKEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI JELENTÉSEKRŐL SZÓLÓ I. MELLÉKLETÉHEZ****1. BEVEZETÉS**

Az 1223/2009/EK rendelet 11. cikke szerint a forgalomba hozatal előtt minden egyes termék esetében termékinformációs dokumentációt kell készíteni. A termékinformációs dokumentációt szükség esetén aktualizálni kell, és piacfelügyeleti célból az utolsó terméktétel forgalomba hozatalának időpontjától számított tíz évig könnyen hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok számára a felelős személy címkén feltüntetett címén, elektronikus vagy egyéb formában.

A termékinformációs dokumentáció biztonsági szempontból legfontosabb eleme a kozmetikai termékről kiállított, a 10. cikk (1) bekezdésében említett biztonsági jelentés. A dokumentáció további eleme a kozmetikai termék egyértelmű leírása, a gyártási folyamat leírása, valamint nyilatkozat a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelésről, a kozmetikai terméktől várt hatás igazolása és az állatkísérletekre vonatkozó adatok <sup>(1)</sup>.

Amennyiben a kozmetikai termék biztonsági jelentését elkészítő felelős személy nem a termék gyártója, biztosítani kell, hogy rendelkezésre állnak azok a műszaki és tudományos készségek, amelyek a kozmetikai terméknek az 1223/2009/EK rendelet 3. cikke szerinti biztonságosságára vonatkozó megbízható információk beszerzéséhez, továbbá az érintett termék biztonságosságának az igazolásához szükséges megfelelő biztonsági értékelés elvégzéséhez szükségesek. Ehhez nem csupán a biztonsági ellenőr, hanem a gyártó, a nyersanyagszállítók és más szakértők bevonására is szükség lehet.

Mindenesetre a felelős személynek biztosítani kell, hogy a biztonsági értékelés során figyelembe vegyék a kozmetikai termék felhasználási célját és a végső összetétel egyes összetevőinek való előrelátható szisztémás expozíciót; hogy a biztonsági értékelés során megfelelő, a bizonyítékok mérlegelésén alapuló megközelítést alkalmazzanak valamennyi korábbi forrásból származó adat felülvizsgálatára; a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentést pedig a termék forgalomba hozatalát követően szerzett további releváns információk ismeretében aktualizálják <sup>(2)</sup>.

A kozmetikai termék biztonsági értékelését képesített biztonsági ellenőr végzi az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének B. részében foglaltak szerint. A felelős személy és a biztonsági ellenőr szorosan együttműködik annak biztosítása érdekében, hogy a termék biztonságosságát megfelelően értékeljék és dokumentálják, illetve hogy az értékelés naprakész legyen. A felelős személy és a biztonsági ellenőr összegyűjti az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének A. részében előírt valamennyi szükséges információt.

A kozmetikai termékre vonatkozó biztonsági jelentést átláthatóságra törekedve, megfelelő indoklással ellátva és könnyen érthető módon kell elkészíteni.

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés különféle modulokból álló szakértői munka, amelynek az A. részben előírt információtartalma különböző adatbázisokban tárolható. A jelentés, amely legalább az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében foglalt valamennyi információt tartalmazza, az illetékes hatóságok könnyebb tájékozódása érdekében ugyanazon vagy hasonló szakaszokra tagolódik. Az egyes szakaszoknál ugyanakkor adott esetben elegendő lehet az információt tartalmazó, elektronikus vagy nyomtatott formában könnyen hozzáférhető dokumentumra egyértelműen hivatkozni.

**2. AZ 1223/2009/EK RENDELET I. MELLÉKLETE – A KOZMETIKAI TERMÉKEK BIZTONSÁGI JELENTÉSE**

Az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének megfelelően a kozmetikai termékekről kiállított biztonsági jelentés legalább az A. és a B. rész egyes szakaszaiban előírt információkat tartalmazza.

Az A. rész a termék biztonsági értékeléséhez szükséges valamennyi adatot kívánja egybegyűjteni, míg a B. rész az adatokból kiindulva az indoklást tartalmazza, a termék biztonságosságára vonatkozó következtetések megállapítása céljából.

<sup>(1)</sup> Az 1223/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése.

<sup>(2)</sup> Az 1223/2009/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése.

A biztonsági jelentés szerkezetének és tartalmának tükröznie kell az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében foglalt követelményeket. Amennyiben azonban a jelentés nem tartalmazza közvetlenül az előírt információkat, más könnyen hozzáférhető forrásra kell hivatkoznia.

A felelős személynek biztosítania kell, hogy a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentést a termék forgalomba hozatalát követően szerzett további lényeges információk ismeretében naprakészen tartják <sup>(1)</sup>.

### 3. A. RÉSZ – A KOZMETIKAI TERMÉKEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

**A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés A. része a kozmetikai termék biztonságosságának igazolásához szükséges adatok egybegyűjtését szolgálja. Az információknak lehetővé kell tenniük, hogy a biztonsági ellenőr a meghatározott veszélyek alapján egyértelműen megállapítsa és számszerűsítse a kozmetikai termék által az emberi egészség szempontjából hordozott kockázatokat. Veszélyforrást jelenthetnek például a nyersanyagok, a gyártási folyamat, a csomagolás, a termék felhasználási feltételei, a mikrobiológiai előírások, a felhasznált mennyiségek, az anyagok toxikológiai profilja stb.**

**Mivel az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének A. része előírja, hogy a jelentésnek legalább az e rész szakaszaiban előírt információkat tartalmaznia kell, az A. rész követelményeitől való eltéréseket meg kell indokolni.**

Az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének A. része felsorolja a biztonsági ellenőr számára a biztonsági értékelés elvégzéséhez minimumként rendelkezésre bocsátandó adatokat.

Az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének A. részében felsorolt, minimumként felhasználandó adatok mellett a biztonsági ellenőr adott esetben további adatokat is felhasználhat. Másfelől a biztonsági ellenőr vagy a felelős személy úgy ítélheti meg, hogy a termék típusától függően egyes előírt adatok (pl. az eltarthatósági vizsgálat) nem relevánsak vagy nem szükségesek a termék biztonságosságának az értékeléséhez. Ebben az esetben az egyes adatok hiányát egyértelműen indokolni kell az A. részben, és az indoklást a biztonsági ellenőrnek meg kell ismételnie és jóvá kell hagynia a B. részben található következtetésekben. A felelős személynek ellenőriznie kell az előírt adatok meglétét vagy hiányuk indoklását.

Az A. részben előírt adatok bármilyen megbízható forrásból származhatnak. Ezek például lehetnek: a szállítóktól kapott adatok, tudományos szakirodalom, hasonló vagy más termék kategóriákkal kapcsolatos tapasztalatok, a termékre vagy az összetevőire vonatkozó vizsgálatok eredményei, hasonló készítményekre vonatkozó, hozzáférhető adatok vagy számítógépes modellek. A biztonsági jelentésnek az adatoknak a termékkel kapcsolatos relevanciáját kell tükröznie.

A kockázatértékeléssel foglalkozó uniós tudományos bizottságok által közzétett iránymutatás <sup>(2)</sup>, továbbá a nemzeti illetékes hatóságok vagy szakmai szervezetek ajánlásai szintén hasznos segítségül szolgálhatnak.

#### 3.1. A kozmetikai termék minőségi és mennyiségi összetétele

**A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának célja a késztermék pontos mennyiségi és minőségi összetételének a megadása, a nyersanyagokból kiindulva. A nyersanyagok a kozmetikai termék gyártása során felhasznált anyagok vagy keverékek. Fel kell tüntetni minden egyes anyag rendelkezését.**

A teljes termékösszetételt (mind minőségi, mind mennyiségi szempontból) meg kell nevezni, megadva az egyes nyersanyagok nevét és azonosítóját (jideértve a kémiai nevet, az INCI-t, a CAS-t, az EINECS/ELINCS-t, ahol lehetséges), illetve az egyes nyersanyagok mennyiségét, a tömegszázalékokkal (mennyiségi) együtt. Értéktartományok nem használhatók, kivéve indokolt esetben (pl. viszkozitás vagy pH-beállítók). Amennyiben a koncentráció tartomány használata elkerülhetetlen, a toxikológiai szempontokat és a számításokat a lehető legmagasabb koncentrációs értékre kell alapozni. Szintén hasznos lehet a nyersanyagok szállítójának (szállítóinak) a feltüntetése.

<sup>(1)</sup> Az 1223/2009/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének c) pontja.

<sup>(2)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei a kozmetikai összetevők vizsgálatához és biztonsági értékeléséhez, 8. változat, SCCS/1501/12, illetve további frissítései.



A kereskedelmi keverékekbe nyersanyagként bekerülő valamennyi anyagot (ideértve a közvetlenül hozzáadott tartósítószerkeket, antioxidánsokat, kelátképző anyagokat, pufferoldatokat, oldószerkeket, más adalékanyagokat stb.) a késztermék képletében azonosítani és számszerűsíteni kell. Ez a termékhez közvetlenül hozzáadott valamennyi anyagra, pl. a nyersanyagok tartósítására szánt tartósítószerkekre ugyanígy vonatkozik. Fel kell tüntetni minden egyes anyag rendeltetését.

Kémiailag jól meghatározott anyagok jelenléte esetén ezek mennyiségét és molekuláris képletét az analitikai specifikációkkal (a tisztaság mértéke, a jelentősebb szennyeződések meghatározása, az alkalmazott kritériumok és vizsgálati módszerek) együtt kell megadni.

Bonyolult összetevők esetén meg kell adni ezek jellegét és mennyiségét, továbbá a felhasznált keverék és anyag(ok) egyértelmű meghatározását, az anyagok összetétel és hatás tekintetében történő azonosítása céljából (gyártási és tisztítási folyamatok, ideértve a fizikai, kémiai, enzimes, biotechnológiai és mikrobiológiai lépéseket).

Meg kell adni a tisztasági kritériumokat és az alkalmazott vizsgálati módszereket. Bonyolult összetevők például az ásványi, növényi, állati vagy biotechnológiai eredetű összetevők. A bonyolultabb összetevőkkel kapcsolatban előírt információk terjedelmét – ezen összetevők jellegétől és eredetétől függően – a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottság (FBTB) útmutató jegyzetei tételesen felsorolják <sup>(1)</sup>.

A fenti útmutató jegyzetek abban az esetben is alkalmazandók, amikor kémiailag jól meghatározott anyagok és bonyolult összetevők keveréke van jelen.

Amennyiben illatanyag- (vagy ízesítőanyag)-összetevők keverékéből és illatos, illatfokozó, illatvédő vagy illatkeverő tulajdonságokkal bíró funkcionális összetevőkből álló illatanyag- (vagy ízesítőanyag)-vegyületet készítenek és adnak hozzá szándékosan egy kozmetikai termékhez illatosítás (vagy ízesítés) vagy kellemetlen szagok elfedése céljából, ennek azonosítása során meg kell adni a nevet, a kódszámot és a szállító azonosítását is. Az illatanyag- (vagy ízesítőanyag)-vegyületben található szabályozott anyagokkal kapcsolatos minőségi és mennyiségi információkat és a biztonsági értékeléshez szükséges információkat hozzáférhetővé kell tenni a felelős személy és a biztonsági ellenőr számára, és ezeket szerepeltetni kell a biztonsági jelentésben.

### 3.2. A kozmetikai termék fizikai/kémiai jellemzői és stabilitása

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának célja a felhasznált anyagokra vagy keverékekre, illetve magára a kozmetikai termékre vonatkozó lényeges fizikai és kémiai specifikációk ismertetése. Az ilyen specifikációk elengedhetetlenek a megfelelő biztonsági értékeléshez, mivel befolyásolhatják a kozmetikai termék biztonságosságát. Például a fizikai/kémiai tulajdonságok más információkkal együtt segíthetik a biztonsági ellenőrt annak eldöntésében, hogy szükség van-e a lényeges toxikológiai paraméterek vizsgálatára.

Emellett az anyagok vagy keverékek és a késztermékek fizikai/kémiai tulajdonságai referenciaértékként szolgálnak a termékek és a nyersanyagok minőségének az elfogadhatósága szempontjából <sup>(2)</sup>.

A kozmetikai termékekről kiállított biztonsági jelentés e szakasza előírja továbbá a kozmetikai termék ésszerűen előrelátható tárolási körülmények melletti stabilitásának az értékelését. Ennek célja egyrészt annak értékelése, hogy a kozmetikai termék stabilitása érinti-e a termék biztonságosságát és minőségét, másrészt pedig az információnak a felhasználása a minőségmegőrzési idő és a felnyitás utáni felhasználhatósági idő meghatározása céljából.

#### 3.2.1. Az anyagok vagy keverékek fizikai/kémiai jellemzői

Ebben a leírásban a termékben található egyes anyagok és keverékek legfontosabb fizikai/kémiai jellemzőit kell szerepeltetni, például a következőket: kémiai azonosítás, fizikai forma, molekulatömeg, oldhatóság, megoszlási együttható, az anyag tisztasága, az egyes anyagok és keverékek jellemzése szempontjából fontos egyéb paraméterek, polimerek esetében pedig az átlagos molekulatömeg és -tartomány.

<sup>(1)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 3–6.2. bekezdés, 35–36. o.

<sup>(2)</sup> Ez a szempont a helyes gyártási gyakorlat összefüggésében fontos, és ezzel kifejezetten a vonatkozó EN ISO 22716:2007 szabvány foglalkozik. Konkrétan ez a pont a nyersanyagok és a késztermék forgalomba hozatalára vonatkozó követelményekkel analóg.

Az anyagok részecskeméret-eloszlási görbéjét adott esetben fel kell tüntetni a fizikai/kémiai jellemzők között, különösen a nanoanyagok esetében.

A kozmetikai termékek gyártóinak biztosítaniuk kell, hogy szállítóik megfelelően dokumentálják a nyersanyagokra vonatkozó specifikációkat. A specifikációkat a termékben ténylegesen felhasznált minden egyes nyersanyag tekintetében rendelkezésre kell bocsátani. Rendeltetéstől függően további előírásokra is szükség lehet. UV-szűrők esetében például meg kell adni a fényelnyelési spektrumot.

A fizikai/kémiai jellemzők és specifikációk egyes leírásainál (a termékben található valamennyi anyag és keverék tekintetében) a biztonsági jelentésben meg kell adni a referencia-módszereket.

### 3.2.2. A kozmetikai késztermék fizikai/kémiai jellemzői

Ebben a leírásban a késztermékre vonatkozó előírásokat kell megadni. Az egyes előírásokban szerepeltetni kell a megfelelő határértékeket, pl. 5,5 és 6,5 közötti pH-érték.

A késztermékre vonatkozó fizikai/kémiai jellemzők és specifikációk egyes leírásainál a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésben meg kell adni a referencia-módszereket.

### 3.2.3. A kozmetikai termék stabilitása

Mivel az előírás szerint értékelni kell a kozmetikai termék ésszerűen előrelátható tárolási körülmények melletti stabilitását, ha a stabilitás a tárolási körülményektől függ, akkor az ilyen körülményekre vonatkozó információkat a szállítási lánc egészén keresztül továbbítani kell, ha pedig ez a végfelhasználó számára lényeges, akkor fel kell tüntetni a termék címkéjén.

A termék minőségmegőrzési idejének a meghatározására alkalmazott módszertant ismertetni kell. Említést kell tenni az egyes eltarthatósági óvintézkedésekről.

A feltüntetett minőségmegőrzési idő alátámasztására felhasznált valamennyi hozzáférhető adatot fel kell sorolni a biztonsági jelentésben. Az elvégzett stabilitási vizsgálat koherenciájának a meghatározása, illetve a termék esetében megállapított minőségmegőrzési idő helytállóságának az ellenőrzése érdekében a stabilitási vizsgálattal kapcsolatos vizsgálatok leírását és az ilyen vizsgálatok eredményét fel kell tüntetni a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésben. Ezen felül meg kell adni az alábbi információkat:

1. annak igazolása, hogy a stabilitási vizsgálat során felhasznált termék összetétele megfelel a ténylegesen forgalmazott termékének;
2. a tartósítószer hatékonysága vizsgálatának, pl. adott esetben az eltarthatósági vizsgálatnak az eredményei <sup>(1)</sup>;
3. adott esetben a felnyitás utáni felhasználhatóság ideje <sup>(2)</sup> és ennek indoklása.

Az FBTB ajánlása szerint „a kozmetikai termék típusának és rendeltetésének megfelelő stabilitási vizsgálatokat kell végezni. Annak biztosítására, hogy a felhasznált tárolóedény és csomagolás típusa nem okoz stabilitási problémákat, jelenleg fizikai stabilitási vizsgálatokat végeznek az inert és az olyan tárolóedényekkel kapcsolatosan, amelyeket forgalomba kívánnak hozni” <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Lásd a Mikrobiológiai minőség című, 3.3. szakaszt.

<sup>(2)</sup> Lásd „A kozmetikai termékekről szóló 76/769/EGK tanácsi irányelv 6. cikke (1) bekezdése c) pontjának gyakorlati végrehajtása: a termék eltarthatóságának feltüntetése: a felnyitás utáni felhasználhatóság ideje” című dokumentumot, [http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/doc/wd-04-entr-cos\\_28\\_rev\\_version\\_adoptee20040419\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/doc/wd-04-entr-cos_28_rev_version_adoptee20040419_en.pdf)

<sup>(3)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 4–3.3. bekezdés, 74. o.

### 3.3. Mikrobiológiai minőség

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának a célja a nyersanyagok (anyagok vagy keverékek) és a késztermék elfogadható mikrobiológiai specifikációinak a meghatározása mikrobiológiai szempontból. Az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének megfelelően különösen figyelni kell az olyan kozmetikai termékekre vonatkozó mikrobiológiai előírásokra, amelyeket érzékeny testfelületeken és meghatározott célcsoport által történő használatra szánnak. Emellett elengedhetetlenek a mikrobiológiai minőségre vonatkozó információk annak érdekében, hogy igazolható legyen egyrészt az eltarthatósági módszer hatékonysága, másrészt biztonságosság szempontjából a megfelelő körülmények mellett tárolt kozmetikai termék minőségmegőrzési ideje, továbbá a késztermék felnyitás utáni felhasználhatósága <sup>(1)</sup>.

A nyersanyagok (anyagok vagy keverékek) és a kozmetikai termékek mikrobiológiai specifikációi a biztonsági értékelés részét képezik. Különösen figyelni kell a szem körül, általában nyálkahártyán, sérült bőrön (pl. atópiás vagy irritált bőrön történő használatra alkalmas bőrápolási termékeknel), három évnél fiatalabb gyermekeknel, időseknel vagy fokozott immunreakciót mutató személyeknel használt kozmetikai termékek mikrobiológiai specifikációira.

#### 3.3.1. Az anyagok és keverékek mikrobiológiai minősége

A mikrobiológiai minőség főbb paraméterei a szennyeződés eredeti mértéke és a mikroorganizmusok szaporodásának a lehetősége. Különösen figyelni kell az olyan nyersanyagokra (anyagokra és keverékekre), amelyek a leginkább elősegítik a mikroorganizmusok szaporodását (pl. vízalapú keverékek, fehérjében gazdag anyagok, növényi vagy állati nyersanyagok). Másrészt vannak olyan nyersanyagok, amelyek nem támogatják a mikroorganizmusok szaporodását, pl. a szerves oldószerek.

#### 3.3.2. A kozmetikai késztermék mikrobiológiai minősége

A mikrobiológiai érzékenység tekintetében három termék kategória között kell különbséget tennünk:

1. Az alacsony mikrobiológiai kockázatot hordozó termékek (pl. a 20 % fölötti alkoholtartalmú termékek, a szerves oldószerekre alapuló termékek, a magas/alacsony pH-értékű termékek), amelyek esetében a készterméken sem eltarthatósági vizsgálatot, sem mikrobiológiai minőségre vonatkozó vizsgálatot nem kell végezni. A tudományos indoklást azonban meg kell adni.
2. Az egyszeri felhasználásra szánt termékek, illetve a nem felnyitható termékek (pl. ahol a csomagolás lehetővé teszi a termék anélkül történő adagolását, hogy az levegővel érintkezne), amelyek esetében csak a késztermék mikrobiológiai minőségére vonatkozó vizsgálata szükséges. Emellett a tudományos indoklást is meg kell adni.
3. Minden más termék, amelyek esetében a készterméken mind eltarthatósági vizsgálatot, mind mikrobiológiai minőségre vonatkozó vizsgálatot kell végezni.

A késztermék mikrobiológiai minőségére vonatkozó egyedi iránymutatások az FBTB útmutató jegyzeteiben szerepelnek <sup>(2)</sup>.

### 3.4. Szennyeződések, nyomok, tájékoztatás a csomagolóanyagról

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának célja annak értékelése, hogy a kozmetikai termék tartalmaz-e olyan anyagokat, amelyek nem szándékosan kerültek a készítménybe, és amelyek érinthetik annak biztonságosságát.

**A szennyeződések a nyersanyagokba nem szándékolt módon bekerülő anyagok.**

<sup>(1)</sup> A „minőségmegőrzési idő” az az időpont, ameddig a kozmetikai termék megfelelő feltételek mellett tárolva megfelel eredeti rendeltetésének és különösen ameddig biztonságos marad; a „felnyitás utáni felhasználhatóság” az az időtartam a felnyitást követően, amíg a termék a fogyasztóra nézve káros következmény nélkül használható. Lásd „A kozmetikai termékekről szóló (76/769/EKG) irányelv 6. cikke (1) bekezdése c) pontjának gyakorlati végrehajtása: A TERMÉK MINŐSÉGMEGŐRZÉSI IDEJÉNEK FELTÜNTETÉSE: A FELNYITÁS UTÁNI FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE” című dokumentumot.

<sup>(2)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 4-4. bekezdés, 75-76. o.

A nyom a késztermékbe nem szándékolt módon bekerült, kis mennyiségű anyag. A nyomokat a késztermék biztonságossága szempontjából értékelni kell. Amennyiben tiltott anyagok nyomai vannak jelen, igazolni kell azt is, hogy ezek technikailag elkerülhetetlenek voltak.

A nyomok a következő forrásokból származhatnak: a nyersanyagok/anyagok szennyeződései; a gyártási folyamat; egyes anyagoknak a termékben való lehetséges kémiai evolúciója/interakciója és/vagy a termékbe átkerülése, ami rendeltetésszerű tárolási körülmények mellett és/vagy a csomagolóanyaggal érintkezve következhet be.

Mivel a csomagolásból anyagok kerülhetnek a készítménybe, a csomagolóanyag lényeges jellemzőit figyelembe kell venni.

Az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének 4. pontjával összhangban a „Szennyeződések, nyomok, tájékoztatás a csomagolóanyagról” című szakasz három konkrét kérdéssel foglalkozik:

- a) az anyagok és keverékek tisztasága;
- b) a tiltott anyagok nyomokban való jelenléte esetén annak igazolása, hogy jelenlétük technikailag elkerülhetetlen;
- c) a csomagolóanyag lényeges tulajdonságai, különös tekintettel tisztaságára és stabilitására.

A fentiek a gyakorlatban a következőképpen értelmezhetők:

- a) a szennyeződések és nyomok pontos meghatározása (lásd a 3.4.1. szakaszt);
- b) a tiltott anyagok technikai elkerülhetlenségének igazolása (lásd a 3.4.2. szakaszt);
- c) anyagoknak a csomagolásról való potenciális kibocsátódása vagy a csomagolással érintkező termék lehetséges romlása (lásd a 3.4.3. szakaszt).

A szennyeződések és a csomagolóanyag elemzése szempontjából a szállítóktól kapott adatok elengedhetetlenek, és elsősorban ezekre kell támaszkodni.

#### 3.4.1. Az anyagok és keverékek tisztasága

A nem szándékolt módon bekerült anyagok, úgymint a szennyeződések és a nyomok jelenléte befolyásolhatja a késztermék biztonságosságát. A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésben szerepeltetni kell a nyersanyagok (anyagok és keverékek) tisztaságára vonatkozó adatokat, illetve a toxikológiai szempontból lényeges, nem szándékolt módon bekerült anyagokat azonosítani kell. Ezeket az anyagokat figyelembe kell venni a termék biztonsági értékelésében.

A szennyeződések a nyersanyagokba nem szándékolt módon bekerült anyagok.

A nyom a késztermékbe nem szándékolt módon bekerült, kis mennyiségű anyag.

A nyomok jelenléte a késztermékben kétféleképpen értékelhető:

- a) az egyes nyersanyagokra vonatkozó specifikációk/technikai adatok útján, a nyersanyag gyártási folyamatával (az anyag eredete, a gyártási folyamat, a szintézis módja, a kivonási eljárás, a felhasznált oldószer) kapcsolatos ismeretek alapján;
- b) a nyersanyagokban és szükség esetén a késztermékben lévő lehetséges szennyeződések (pl. a potenciálisan a gyártási folyamat során vagy után kialakuló nitrozaminok) fizikai/kémiai elemzése útján.

A tiltott anyagok nyomaival ezen iránymutatások 3.4.2. szakasza foglalkozik.

Egyes nyomokra szabályozás céljából koncentrációs határértékek vonatkoznak. Az olyan nem tiltott anyagok nyomainak jelenlétével kapcsolatosan, amelyekre nincs érvényben szabályozási koncentrációs határérték, azonban érinthetik a fogyasztók biztonságát, a biztonsági ellenőrzést a biztonsági ellenőrnek kell elvégeznie.

### 3.4.2. A tiltott anyagok nyomai technikai elkerülhetlenségének igazolása

Míg az ismert szennyeződések és nyomok toxikológiai hatásának értékelése céljából a 3.4.1. szakaszban ismertetett eljárást kell alkalmazni, a késztermékben nyomokban jelen lévő tiltott anyagok tekintetében további vizsgálatra van szükség<sup>(1)</sup>.

Amennyiben ezek jelenléte technikailag elkerülhetetlen, a kozmetikai termékek gyártóinak igazolniuk kell ezek technikai elkerülhetlenségét. Ez azt jelenti, hogy az említett nyomok jelenlétét minden szükséges módon indokolni kell. A tiltott anyagok nyomainak a jelenlétét a helyes gyártási gyakorlat esetén ésszerűen elérhető legalacsonyabb szinten kell tartani. A biztonsági ellenőrnek emellett döntenie kell arról, hogy ezek szintje toxikológiailag elfogadható-e, és hogy a termék továbbra is biztonságos-e.

A kozmetikai ágazatnak különösen a küszöbértékhez nem köthető genotoxikus és rákkeltő anyagok<sup>(2)</sup> tekintetében továbbra is fejlesztenie kell helyes gyakorlatait az említett anyagoknak a kozmetikai késztermékből való kiküszöbölése érdekében (ALARA-elv<sup>(3)</sup>). A fő szempont az emberi egészség védelmének a biztosítása, az 1223/2009/EK rendelet 3. cikkében foglaltak szerint.

A késztermékben az anyagok romlása, eltarthatósági vagy szállítási problémák miatt vagy a nyersanyagok interakciójának következtében kialakuló nyomok (stabilitási problémák) a helyes gyártási gyakorlat alkalmazásával vagy adott esetben a termék receptúrájának a módosításával kerülendők el.

### 3.4.3. A csomagolóanyag lényeges tulajdonságai

A csomagolóanyag a készítménnyel közvetlen érintkezésbe kerülő tárolóedény (vagy elsődleges csomagolás). A késztermékkel közvetlen érintkezésbe kerülő csomagolóanyagok lényeges tulajdonságai a kozmetikai termék biztonságossága szempontjából fontosak. Hasznos lehet az 1935/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(4)</sup> hivatkozni.

A már forgalomban lévő hasonló készítmény-csomagolás-kombinációkkal kapcsolatos tapasztalatok hasznos támpontként szolgálhatnak. Az élelmiszerek csomagolására kifejlesztett anyagokat gyakran már megvizsgálták, így a stabilitással és a kioldódással kapcsolatos lényeges információk hozzáférhetőek lehetnek. További vizsgálat nem feltétlenül szükséges. Azonban az új vagy újszerű csomagoláshoz további értékelésre lehet szükség.

A csomagolóanyag és a kozmetikai termék receptúrája, továbbá a külső környezettel való érintkezés együttese a következő tényezők miatt érintheti a késztermék biztonságosságát:

- a) a termék és a csomagolóanyag közötti interakció;
- b) a csomagolóanyag kioldódásgátló jellemzői;
- c) anyagok átkerülése a csomagolóanyagból vagy a csomagolóanyagba.

A termékkel közvetlenül érintkező csomagolóanyagok lényeges jellemzőire vonatkozó információknak lehetővé kell tenniük a potenciális kockázatok becslését. A lényeges jellemzők például az alábbiakat foglalhatják magukban:

- a) a csomagolóanyag összetétele, ideértve a technikai anyagokat is (pl. adalékanyagok);
- b) technikailag elkerülhetetlen szennyeződések;
- c) anyagok lehetséges kioldódása a csomagolóanyagból.

<sup>(1)</sup> Az 1223/2009/EK rendelet 17. cikke értelmében valamely tiltott anyagnak a nyomai kizárólag akkor megengedettek, ha ezek technikailag elkerülhetetlenek, és nem érintik a kozmetikai termék biztonságosságát.

<sup>(2)</sup> A „küszöbértékhez nem köthető genotoxikus és rákkeltő anyagok” olyan genotoxikus és rákkeltő anyagok, amelyek esetében a genotoxikus és rákkeltő hatásokra vonatkozóan nincs küszöbérték.

<sup>(3)</sup> A tudományos bizottság véleménye az EFSA felkérésére a következő kérdésben: Harmonizált megközelítés az egyszerre genotoxikus és rákkeltő anyagok kockázatértékeléséhez (A Harmonised Approach for Risk Assessment of Substances Which are both Genotoxic and Carcinogenic). The EFSA Journal (2005) 282., 1–31. o.

<sup>(4)</sup> HL L 338., 2004.11.13., 4. o.

Ez az információ csak a veszély jelzésére szolgál. A kockázatot a biztonsági ellenőrnek kell értékelnie <sup>(1)</sup>.

A készítmény és a csomagolás közötti interakcióra/megfelelőségre vonatkozó vizsgálatok lehetővé teszik kis mennyiségű anyagoknak az elsődleges csomagolóanyagból a termékbe való potenciális átkerülésének vizsgálatát. Ezeket a vizsgálatokat egyedi, releváns vizsgálati körülmények mellett kell elvégezni. Kozmetikai termékek esetében mindenesetre nincsenek szabványos eljárások. A megfelelő értékelés alapja a készítmény és az elsődleges csomagolóanyag ismerete, továbbá a tapasztalaton alapuló szakértői véleményalkotás lehet.

Amennyiben az átkerülés a tárolási körülményektől függ, a helyes tárolási körülményeket fel kell tüntetni a termék címkéjén. Amennyiben a készítmény fényre vagy levegőre érzékeny, és olyan módon romlik, amely érinti a termék biztonságosságát vagy hatékonyságát, megfelelő csomagolást kell használni.

### 3.5. Rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható használat

**A termék rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható használatára vonatkozó szakasz elengedhetetlen ahhoz, hogy a biztonsági ellenőr meghatározhassa a megfelelő expozíciós forgatókönyvet. A rendeltetésről megfelelően tájékoztatni kell a fogyasztót a termék helytelen használatának az elkerülése érdekében.**

**Ezenfelül a címkén feltüntetett figyelmeztetéseknek és más magyarázatoknak összhangban kell lenniük a meghatározott rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható használattal, feltüntetésüket pedig indokolni kell.**

A rendeltetésszerű használatra, illetve az ésszerűen előrelátható használatra vonatkozóan egyértelmű magyarázatot kell adni. Például egy sampon esetében rendeltetésszerű használat a fejbőrön történő használat; (nem szándékolt) ésszerűen előrelátható használat pedig a tusfürdőként történő használat. A lenyelés egyértelműen helytelen használat.

Ebből a célból gyakorlati megközelítés lehet hasznos. Például a csomagolás fényképét vagy a grafikát szerepeltetni lehet a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésben a termék kiszerezésének és rendeltetésszerű használatának a demonstrálására. Hasznos lehet továbbá a figyelmeztetésekkel és a címkézéssel összhangot teremteni, az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében e tekintetben hangsúlyozott előírások szerint.

### 3.6. A kozmetikai terméknek való expozíció

**Az expozíció értékelése a kockázatértékelés elengedhetetlen eleme. E szakasz célja az, hogy számszerűsítse a kozmetikai termék azon mennyiségét, amely az emberi test külső részeivel, illetve a fogakkal és a szájüreg nyálkahártyájával egy-egy rendeltetésszerű vagy ésszerűen előrelátható használat esetén érintkezik, továbbá a használat gyakoriságát.**

A kozmetikai termék keltette expozíció értékelése során figyelembe kell venni az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének 5. szakaszában a „rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható használat” tekintetében foglalt megállapításokat a 6. szakaszban konkrétan felsorolt elemek vonatkozásában. Adott esetben másodlagos expozíciós módokat is figyelembe kell venni.

A konkrét felhasználási körülményeknek az expozíció elemzése céljából történő leírásakor az alábbi paramétereket is figyelembe kell venni:

- a) a termék típusa (pl. nem leöblítendő, leöblítendő);
- b) alkalmazási terület (pl. teljes test, szem, szájüreg);
- c) alkalmankénti alkalmazási mennyiség rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható használat esetén, pl. beleértve egy sampon tusfürdőként való használatát is;
- d) időtartam és gyakoriság;
- e) lehetséges (előrelátható) expozíciós módok (pl. szájüregi a rúzs és a fogkrém esetében, illetve inhalációs az aeroszolok és oldószerek esetében);

<sup>(1)</sup> A kockázat értékeléséhez a veszélyt az expozícióval együttesen kell mérlegelni, ami a biztonsági ellenőr feladata.

f) a felhasználói célcsoport (pl. három évnél fiatalabb gyermekek, felnőttek);

g) a részecskeméret által az expozícióra kifejtett hatás.

Az FBTB útmutató jegyzetei hasznos információkkal szolgálnak az expozíció kiszámításához, és lényeges táblázatokat tartalmaznak <sup>(1)</sup>.

A táblázatok azonban nem tartalmazzák az egyes kozmetikai termékek napi expozíciós értékeit, ezért az expozíció más módon is kiszámítható. Több alternatíva is lehetséges. A számítások például a bőrfelületre vonatkozó adatok vagy a felhasználói tapasztalatokra vonatkozó adatok alapján is elvégezhetőek.

Amennyiben a rendelkezésre álló adatok elégtelennek minősülnek, ajánlott a legrosszabb forgatókönyv feltételezése, figyelembe véve az előrelátható használati feltételeket.

Figyelembe kell venni a konkrét célcsoportot és a terméknek más módon kitett csoportokat. Például a szakipari használatra szánt termékek esetében más-más expozíciós forgatókönyvek vonatkoznak a megcélzott fogyasztókra és a terméknek kitett szakemberekre az expozíció gyakorisága, időtartama, a kitett bőrfelület mérete és az esetleges inhalációs expozíció szempontjából (pl. samponok esetében: a fogyasztói kockázat értékelésekor a fejbőr kb. napi egy alkalommal való kitettségét, míg a fodrászok expozíciójának értékelésekor a kezek napi több alkalommal történő expozícióját kell figyelembe venni).

### 3.7. Az anyagokra vonatkozó expozíció

**Az egyes anyagokkal kapcsolatos kockázat értékelése céljából értékelni kell a kozmetikai termékben található minden egyes anyagnak való kitettséget. A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának célja az, hogy meghatározza minden egyes anyag azon mennyiségét, amely az emberi test külső részeivel, illetve a fogakkal és a szájüreg nyálkahártyájával a rendeltetésszerű vagy ésszerűen előrelátható használat egy-egy alkalmával érintkezik.**

**A kozmetikai termékben található valamennyi anyagnak való expozíciót a végterméknek való expozíció és az egyes anyagoknak a végtermékben való koncentrációja alapján számítják ki. Ezt az expozíciót annak érdekében kell kiszámítani, hogy értékelni lehessen a minden anyag által képviselt potenciális kockázatot.**

Az egyes anyagoknak való expozíciót a termék mennyiségi összetétele alapján számítják ki. Amennyiben a termék használata során anyagok keletkeznek vagy szabadulnak fel, az expozícióra vonatkozóan becslést kell készíteni, és azt figyelembe kell venni a biztonsági értékelésben.

Az egyes anyagoknak való expozíció körülményeit a kozmetikai késztermékkel kapcsolatos, a 3.6. szakasz szerinti expozíciós körülmények határozzák meg.

### 3.8. Az anyagok toxikológiai profilja

**A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának célja a késztermékben található egyes anyagok által hordozott toxikológiai veszély leírása, a potenciális expozíció meghatározása és a kockázatjellemzés elkészítése. Ezek a szempontok elengedhetetlenek a kockázatértékelés elvégzése során, mivel a kockázatértékelési folyamat három lényegi lépését jelentik <sup>(2)</sup>.**

**A megvizsgálandó határértékek és a szükséges adatok számos tényezőtől függenek, ideértve az expozíciós módot, a termék felhasználási feltételeit, az anyag fizikai/kémiai tulajdonságait és lehetséges abszorpcióját. A releváns határértékek megválasztása a biztonsági ellenőr feladata, akinek indokolnia kell döntéseit.**

<sup>(1)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 4. bekezdés, 66. és következő oldal.

<sup>(2)</sup> M. Pauwels, V. Rogiers: Human Health Safety Evaluation of Cosmetics in the EU: A Legally Imposed Challenge to Science. Toxicology and Applied Pharmacology, 243 (2010), 261. o.



**A biztonsági ellenőrnek biztosítania kell, hogy a kísérleti adatok megfeleljenek az 1223/2009/EK rendelet 18. cikkében az állatkísérletekre vonatkozóan foglalt követelményeknek. Az ilyen követelményeket az állatkísérletekre vonatkozó tilalomról és a forgalmazási tilalomról, valamint a kozmetikai ipar alternatív eljárásainak jelenlegi állásáról szóló bizottsági közlemény <sup>(1)</sup> fejt ki.**

Az 1223/2009/EK rendelet I. melléklete A. részének 8. pontja a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésnek az anyagok toxikológiai profiljára vonatkozó főbb követelményeit határozza meg.

### 3.8.1. A biztonsági értékelés részét képező toxikológiai profilra vonatkozó általános szempontok

Az egyes anyagok vagy keverékek toxikológiai profiljának lényeges elemeit részletesen ismertetni kell a kozmetikai termékekre vonatkozó biztonsági információk között (A. rész), és ezeket értékelni kell a biztonsági értékelésben (B. rész), figyelembe véve az expozíciós helyzetet, az egyes anyagok saját toxicitását (vagy veszélyét), illetve a termék egyedi felhasználási körülményeit.

Az emberi tapasztalatok, az állatvizsgálatok vagy az állatkísérletek helyett alkalmazott alternatív módszerek segíthetnek megismerni a veszélyes anyagoknak kitett emberek egészségét fenyegető kockázatokat. A toxikológiai profil tekintetében a toxikológiai vizsgálatokat az emberek számára kockázatot jelentő veszélyek meghatározására használják. Elengedhetetlen az elvégzett vizsgálatok minőségének és korlátainak a figyelembevétele. A vizsgálatok hitelességét figyelembe kell venni annak meghatározása során, hogy szükség van-e újabb információkra az emberi egészséget fenyegető kockázat megismeréséhez <sup>(2)</sup>. A nemzetközi iránymutatásokkal összhangban végzett vizsgálatok rendkívül hasznosak, azonban sajnos nem minden vizsgálat tesz eleget ezeknek a szabványoknak. Ezért az ilyen vizsgálatok korlátait figyelembe kell venni az egyes anyagok toxikológiai profiljának a meghatározása során.

A biztonsági ellenőrnek biztosítania kell, hogy a kísérleti adatok megfeleljenek az 1223/2009/EK rendelet 18. cikkében az állatkísérletekre vonatkozóan foglalt követelményeknek. Az állatkísérletekre vonatkozó tilalomról és a forgalmazási tilalomról, valamint a kozmetikai ipar alternatív eljárásainak jelenlegi állásáról szóló, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett bizottsági közlemény ismerteti az említett követelményeknek a Bizottság általi értelmezését <sup>(3)</sup>.

### 3.8.2. Az anyagok toxikológiai profilja valamennyi lényeges toxikológiai határérték tekintetében

Az egyes anyagok toxikológiai profilját a veszély azonosítása és a dózis-válasz összefüggés határozza meg.

A toxikológiai profil létrehozása során az első lényeges lépés az anyag saját jellemzőivel kapcsolatos valamennyi lényeges információ összegyűjtése. Ilyen információk többek között az alábbiak:

1. a toxicitásra vonatkozó legértékesebb információk a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet értelmében alkalmazandó vizsgálati módszerek megállapításáról szóló, 2008. május 30-i 440/2008/EK bizottsági rendelettel <sup>(4)</sup>, továbbá az elismert nemzetközi iránymutatásokkal vagy szabványokkal (pl. az OECD vizsgálati iránymutatásaival) összhangban és a helyes laboratóriumi gyakorlat elveinek megfelelően elvégzett *in vivo* vagy *in vitro* vizsgálatok során szerzett tényleges vizsgálati adatok;
2. olyan korábbi vizsgálati adatok, amelyeket nem egy vizsgálati iránymutatás legújabb elfogadott változatával vagy nem a helyes laboratóriumi gyakorlat szabványaival összhangban szereztek, azonban amelyeket helytállóan tekintenek;
3. a toxicitás előrejelzésére szolgáló szűrővizsgálatként alkalmazott, hiteles vizsgálati rendszerekből kapott *in vitro* vagy alternatív adatok;

<sup>(1)</sup> A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az állatkísérletekre vonatkozó tilalomról és a forgalmazási tilalomról, valamint a kozmetikai ipar alternatív eljárásainak jelenlegi állásáról, COM(2013) 135 final.

<sup>(2)</sup> H.J. Klimisch, E. Andreae és U. Tillmann (1997): A systematic approach for evaluating the quality of experimental and ecotoxicological data. Regul Toxicol Pharmacol 25:1–5.

<sup>(3)</sup> Lásd különösen a közlemény 3.1. pontját.

<sup>(4)</sup> HL L 142., 2008.5.31., 1. o.

4. emberi adatok és/vagy tapasztalat. Általánosságban nem elfogadható az emberi toxikológiai vizsgálatok elvégzése veszélyazonosítás céljából, azonban ha vannak ilyen adatok vagy tapasztalat, azokat szerepeltetni kell a végleges értékelésben;
5. emberi (klinikai) adatok, amelyek között klinikai kísérletekből és más ágazatok termékeivel – pl. az élelmiszerekkel és a gyógyszerekkel – kapcsolatosan kapott adatok szerepelnek;
6. forgalomba hozatal utáni felügyeleti rendszer keretében szerzett adatok;
7. önkéntes alanyokkal végzett összeférhetőségi vizsgálatok, amelyeket kizárólag az érintett célcsoport esetében biztonságos használati mérték megerősítésére lehet használni <sup>(1)</sup>;
8. kereszthivatkozásos <sup>(2)</sup> megközelítések, amelyeket a kapcsolódó anyagok kémiai struktúrájára és jellemzőire alapoznak az összetevő toxicitásának az előrejelzése céljából, az anyagok csoportosítása, továbbá a QSAR-modellek eredményeiből származó, nem vizsgálaton alapuló adatok.

A valamennyi rendelkezésre álló forrásból származó adatok alapján és figyelembe véve az adatok minőségét, a biztonsági ellenőr a bizonyítékok mérlegelésén alapuló megközelítés alkalmazásával értékelni tudja az embereket érintő káros hatások valószínűségét <sup>(3)</sup>.

A megfelelő kockázatértékelés előfeltétele a helytálló adatok hozzáférhetősége. Ebben a kérdésben a bizottság által az útmutató jegyzeteiben rögzített azon iránymutatásokat lehet használni, amelyek a biztonsági dokumentációknak a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottsághoz történő benyújtás céljából való elkészítésére vonatkoznak. Habár ezek az útmutató jegyzetek olyan anyagokra vonatkoznak, amelyeknél engedélyezésre van szükség – pl. színezőanyagok, tartósítószeres és UV-szűrők vagy más tekintetben aggályos anyagok –, az ezekben foglalt követelmények segíthetnek a kozmetikai termékekben felhasznált valamennyi anyag biztonsági értékelésében. Ezenfelül a legfrissebb útmutató jegyzet egyik szakasza a kozmetikai késztermékek biztonsági értékelésével foglalkozik <sup>(4)</sup>.

A toxikológiai profil több különböző határértékkel foglalkozhat. A biztonsági ellenőrnek eseti alapon kell döntenie arról, hogy mely határértékek relevánsak, figyelembe véve az expozíciót, a termék felhasználását, az anyagok fizikai/kémiai jellemzőit, az anyagokkal kapcsolatos tapasztalatokat stb. <sup>(5)</sup>. Adott esetben figyelembe kell venni a lokális hatásokat (pl. irritáció és fototoxicitás). Amennyiben egy adott határértéket nem tekintenek relevánsnak, ezt indokolni kell.

A toxikológiai profil szempontjából releváns határértékek lehetnek a következők:

1. akut toxicitás a releváns expozíciós módokon;
2. irritáció és korrózió;
3. bőrirritáció és bőrkorrózió;
4. nyálkahártya-irritáció (szemirritáció);
5. bőrszenzibilizáció;

<sup>(1)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 3.4.11. bekezdés. Vö. még az SCCNFP/0068/98 sz. véleménnyel, az útmutató jegyzetek korábbi verziójával és a potenciálisan bőrirritáló kozmetikai összetevők vagy összetevő-keverékek bőrtípussal való összeférhetősége önkéntes alanyokon való vizsgálatára vonatkozó protokollok alapvető kritériumairól szóló, SCCNFP/0245/99 sz. véleménnyel.

<sup>(2)</sup> A kereszthivatkozásos megközelítés a hiányzó adatok megszerzésére irányuló olyan technika, amelynek alkalmazása során egy vagy több, forrásként szolgáló vegyi anyagra vonatkozó információ alapján a valamilyen szempontból hasonlóknak tekintett, célzott vegyi anyagra vonatkozóan előrejelzést készítenek. Lásd: ECHA: „Iránymutatás az információs követelményekről és a kémiai biztonsági értékelésről. R.4. fejezet: A hozzáférhető információk értékelése”, 2011. december, 12. o. [http://echa.europa.eu/documents/10162/17235/information\\_requirements\\_r4\\_en.pdf](http://echa.europa.eu/documents/10162/17235/information_requirements_r4_en.pdf)

<sup>(3)</sup> A bizonyítékok mérlegelése az egyik meghatározás szerint: „az a folyamat, amelynek során az adott anyag egy jellemzőjével kapcsolatban rendelkezésre álló érveket és ellenérveket a megfelelő következtetés levonása és alátámasztása céljából részletesen áttekintjük.” ECHA: „Gyakorlati útmutató, 2: A bizonyítékok mérlegelése alkalmazásának módja. 2010. 2. o. [http://echa.europa.eu/documents/10162/13655/pg\\_report\\_weight\\_of\\_evidence\\_en.pdf](http://echa.europa.eu/documents/10162/13655/pg_report_weight_of_evidence_en.pdf)

<sup>(4)</sup> Vö. Az FBTB útmutató jegyzetei, 3–6. szakasz: A kozmetikai késztermékekben található kozmetikai anyagokra vonatkozó alapvető követelmények (amelyeket az egyes biztonsági ellenőröknek értékelniük kell).

<sup>(5)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei ezzel a kérdéssel egyértelműen foglalkoznak a 3–6.1. számú, Általános toxikológiai követelmények című bekezdésben.

6. dermális/perkután abszorpció;
7. ismételt dózisú toxicitás (rendszerint 28 vagy 90 napos vizsgálatok) <sup>(1)</sup>;
8. mutagenitás/genotoxicitás;
9. rákkeltő hatás;
10. reprodukciós toxicitás;
11. toxikokinetika (ADME-vizsgálatok);
12. fotoindukált toxicitás.

A megfelelő határértékek tekintetében a kockázatjellemzési eljárás során történő további alkalmazás céljából azonosítani kell a leginkább releváns koncentrációkat vagy a megfigyelhető káros hatást nem okozó szintet (NOAEL) vagy a legkisebb megfigyelhető ártalmas hatást okozó szintet (LOAEL).

A határérték-specifikus adatokkal és értelmezésükkel kapcsolatos további információk az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) által a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> végrehajtása céljából készített, határérték-specifikus iránymutatásokban <sup>(3)</sup> található.

Egyes, pl. ásványi, állati, növényi és biotechnológiai eredetű kozmetikai összetevők (lásd még a REACH-rendeletben az ismeretlen szerkezetű vagy változó összetételű anyagokat, a komplex reakcióban keletkezett vagy biológiai eredetű anyagokat vagy UVCB-anyagokat) <sup>(4)</sup> azonosítása során a toxikológiai profil értékelése céljából gondosan foglalkozni kell ezek forrásával, az érintett eljárással és szervezetekkel stb.

Amennyiben egyes veszélyekkel nem lehet kielégítően foglalkozni, vagy ha az adatok egyértelműségét illetően kételyek maradnak, további bizonytalansági tényezők is alkalmazhatók, illetve további adatok generálására lehet szükség.

### 3.8.3. Valamennyi lényeges abszorpció mód vizsgálata

A kozmetikai termékeknek való emberi expozíció szempontjából potenciálisan a dermális, orális és inhalációs expozíciós módok lényegesek. A szisztémás expozíciót a lényeges NOAEL-lel való összehasonlítás céljából ki kell számítani. E két érték aránya adja a biztonsági határt, amely azt mutatja meg, hogy a termék biztonságosnak tekinthető-e (lásd még a 3.8.4. és az azt követő szakaszokat).

Az abszorpció egy anyag biológiai hozzáférhetőségéhez kapcsolódik, és elengedhetetlen a biztonsági határ kiszámításához. A szisztémás expozíció az alábbiak szerint számítható ki:

$$\text{szisztémás expozíciós dózis} \text{ } ^{(5)} \text{ (SED)} = \text{külső expozíció} \times \text{abszorpció}$$

Az abszorpció több külső irányból is bekövetkezhet: dermálisan, orálisan és inhaláció útján.

<sup>(1)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei (3–4.5. bekezdés) értelmében a szubkrónikus toxicitás tekintetében a NOAEL-nek kell elsőbbséget élveznie (90 napos vizsgálat). A szubakut toxicitásra vonatkozó eredményeket (28 napos vizsgálat) csak akkor lehet felhasználni, ha az említett értékek nem állnak rendelkezésre.

<sup>(2)</sup> HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> ECHA: Iránymutatás az információk követelményekről és a kémiai biztonság értékeléséről – R.7a. fejezet: A határértékekre vonatkozó iránymutatás, 2008. május.

<sup>(4)</sup> Vö. ECHA: Iránymutatás az anyagok REACH és CLP szerinti azonosításához és elnevezéséhez, 2011. november, 29. o. [http://echa.europa.eu/documents/10162/17235/substance\\_id\\_en.pdf](http://echa.europa.eu/documents/10162/17235/substance_id_en.pdf)

<sup>(5)</sup> Vagyis „az a szisztémásan hozzáférhető dózis, amely áthalad az érintett fizikai barrieréken (gasztrointesztinális, bőr- vagy tüdőstruktúra), és a véráramból továbbterjed a szövetekbe és a szervekbe”. Vö. M. Pauwels, V. Rogiers, 262. o.

Amennyiben a kozmetikai termékkel összefüggő rendeltetésszerű expozíció nem áll összhangban a biztonsági adatokban szereplő expozíciós móddal, meg kell fontolni az expozíciós módok közötti extrapolációt.

a) Dermális expozíciót követő abszorpció

Egy termékben található anyag dermális abszorpciója <sup>(1)</sup> egyrészt saját jellemzőitől (pl. log Pow, molekulatömeg), másrészt a közegben való viselkedésétől függ. Egy anyag dermális *in vivo* emberi abszorpciója a korábbi *in vivo* állatvizsgálatokból és az állati és emberi bőrön végzett *in vitro* vizsgálatokból kapott adatokkal becsülhető meg. Ha nem állnak rendelkezésre mérési adatok, és az abszorpció ráta nem határozható meg tudományosan helytálló *in silico* módszerrel vagy alapértelmezett abszorpció rátával, a szisztémás expozíció kiszámításához egy 100 %-os, legrosszabb forgatókönyv szerinti értéket kell használni <sup>(2)</sup>. Amennyiben MW > 500 Da és log Pow kisebb mint -1 vagy nagyobb mint 4, 10 %-os dermális abszorpcióval kell számolni.

b) Orális expozíciót követő abszorpció

Ha az ésszerűen előrelátható használat lenyelést is jelenthet, az expozíciós forgatókönyvek között az orális módot is szerepeltetni kell.

c) Inhalációt követő abszorpció

A szisztémás expozíció meghatározásakor a spray-kben és egyes porokban használt valamennyi anyag esetében figyelembe kell venni az inhalációs módot.

Emellett másodlagos inhalációs expozíció is előfordulhat azokban az esetekben, amikor a kozmetikai termékek olyan illékony anyagokat – pl. a körömlakk toluént, a körömépítő zselék különféle anyagokat stb. – tartalmaznak, amelyeket közvetlen felhasználás esetén véletlenül be lehet lélegezni.

### 3.8.4. A szisztémás hatások vizsgálata és a biztonsági határ kiszámítása

Egy termék szisztémás toxicitás szempontjából történő biztonsági értékelése nagymértékben függ az egyes anyagokra vonatkozó adatoktól, mivel a kozmetikai késztermékre vonatkozóan nincsenek adatok a szisztémás toxicitásról.

A kockázatjellemezés során általában sor kerül a potenciálisan nem számszerűsíthető káros hatások szakértői értékelésére, amit egy bizonytalansági tényező vagy egy biztonsági határ kiszámítása követ <sup>(3)</sup>. Ez a számítás az anyagra vonatkozó szisztémás expozíciótól és toxikológiai paramétereitől függ.

Az 1223/2009/EK rendelet I. melléklete A. részének 8. pontjának megfelelően a biztonsági jelentés A. részében figyelembe kell venni a szisztémás hatásokat és a biztonsági határt. Mivel ezek kötelezőek, e lépések kihagyását kellően indokolni kell. Erre példa lehet az, amikor a kozmetikai termékben egy anyag alacsony mértékben van jelen, és a várható (legrosszabb forgatókönyv szerinti) expozíciós szint alatta marad a megfelelő toxikológiai határértéknek <sup>(4)</sup>. További példa olyan élelmiszer-alapanyagok jelenléte, amelyek esetében magasabb ártalmatlan lenyelési szint ismeretes.

Ha a biztonsági határ kiszámítására vonatkozó követelmény nem teljesülhet, indokolt esetben megfelelő lehet az egyes anyagok tekintetében a biztonságos dózis meghatározására szolgáló más módszer is. Amennyiben NOEL nem áll rendelkezésre, más toxikológiai referenciaértékek, pl. a megfigyelhető hatást nem okozó szint (NOEL), a LOEL vagy a legkisebb megfigyelhető hatást okozó szint (LOEL) is használhatók a biztonsági határ kiszámítására; a benchmark dózis (BMD) vagy a virtuális biztonságos dózis (VSD), amelyeket más területeken használnak kockázatminősítésre és -számszerűsítésre, a kozmetikai termékek biztonsági értékelése során is felhasználható a kozmetikai termékekre vonatkozó expozíció és e referenciadózisok összehasonlításával, ha az expozícióval való összefüggés bizonyított.

<sup>(1)</sup> Alapvető kritériumok a kozmetikai összetevők dermális abszorpciójának *in vitro* értékeléséhez (SCCS/1358/10).

<sup>(2)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 3–7.2. bekezdés, 49. o.

<sup>(3)</sup> M. Pauwels, V. Rogiers, 262. o.

<sup>(4)</sup> FBTB, EKKTB és ÚÚAKTB, Vélemény a toxikológiai határértékre vonatkozó megközelítésnek a vegyi anyagok emberi biztonsági értékelésében történő alkalmazásáról, a kozmetikumokra és a fogyasztói termékekre összpontosítva, SCCP/1171/08.

Adott anyag adott termékben való biztonságossága más módon nem igazolható.

Az FBTB útmutató jegyzeteiben foglalt eljárásokkal összhangban <sup>(1)</sup> egy adott expozíciós mód tekintetében a biztonsági határ (margin of safety, MoS) a következő képlettel számítható ki:

$$\text{MoS} = \text{megfigyelhető káros hatást nem okozó szint (NOAEL)} / \text{szisztémás expozíciós dózis (SED)}$$

ahol a szisztémás expozíciós dózis (SED) a külső expozíció (mg/kg testtömeg/nap) abszorpciós rátával (jellemzően %-ban vagy µg/cm<sup>2</sup>-ben kifejezve), valamint gyakorisági és visszatartási tényezőkkel való kombinálásának az eredménye.

Általánosan elfogadott, hogy a biztonsági határ legalább 100 kell, hogy legyen ahhoz, hogy egy anyag késztermékben való felhasználását biztonságosnak nyilvánítsák.

Az expozíciós módok közötti extrapoláció esetében ideális esetben az egyes módokra vonatkozó biológiai hozzáférhetőséget kell figyelembe venni. 100 %-os orális biológiai hozzáférhetőség feltételezése a toxicitási vizsgálatban az orálisan keletkező szisztémás expozíció túlbecsülését jelentheti. Adatok hiányában ezért azt kell feltételezni, hogy szisztémásan legfeljebb az orális úton bejuttatott adag 50 %-a hozzáférhető. Amennyiben a bizonyítékok kismértékű orális biológiai hozzáférhetőségre utalnak, pl. ha az anyag kismértékben oldható szemcse, megfelelőbb lehet azt feltételezni, hogy a bejuttatott adagnak csak 10 %-a szisztémásan hozzáférhető <sup>(2)</sup>. Orális abszorpciós adatok rendelkezésre állása esetén ezeket minden esetben figyelembe kell venni a számításokban.

A biztonsági határ kiszámítására kiválasztott NOAEL hosszú távú, ismételt dózisu toxicitási vizsgálatokból származik (szubakut, szubkrónikus és/vagy krónikus toxicitási vizsgálatok, rákkeltő hatásra vonatkozó vizsgálatok, teratogenitásra vonatkozó vizsgálatok, reprodukciós toxicitás stb.).

A használt érték az anyag használati feltételei, a fajok érzékenysége stb. szempontjából leginkább helytálló vizsgálatból kapott legalacsonyabb NOAEL.

A teljes toxikológiai profilból a szisztémás hatások tekintetében meg kell határozni a NOAEL-t).

Általánosságban a biztonsági határ kiszámításához a leginkább releváns határérték legalacsonyabb releváns NOAEL-jét veszik figyelembe.

A biztonsági határnak kizárólag az egyszeri dózisa irányuló vizsgálatokból kapott, közepes letális dózisa (LD50) vonatkozó adatokra alapuló kiszámítása (a legalább szubakut vizsgálatokból származó NOAEL helyett) nem használható a biztonságos használat alátámasztására.

Amennyiben a biológiai hozzáférhetőség hiánya egyértelműen kimutatható, a biztonsági határ kiszámítása nem szükséges. Ilyen esetekben a bőrt vagy a nyálkahártyát érintő lehetséges lokális hatásokat továbbra is figyelembe kell venni.

### 3.8.5. Az anyagok vagy a termék bizonyos jellemzőinek a toxikológiai profilra gyakorolt hatása

#### a) Részecskeméret

A részecskeméret és ennek eloszlási görbéje befolyásolhatja az anyag toxicitását. Amennyiben nem zárható ki, hogy ezek hatással vannak a késztermék biztonságosságára, ezeket szerepeltetni kell a fizikai/kémiai tulajdonságok között, és figyelembe kell venni a biztonsági értékelésben. A tárgyra vonatkozó legújabb tudományos véleményeket követni kell (ÚÁKTB, FBTB) <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 3–7. bekezdés, 46. o.

<sup>(2)</sup> IGHRC, Iránymutatások a vegyi anyagok egészségügyi kockázatainak értékelése során a toxicitási adatok expozíciós módok közötti extrapolációjáról. A vegyi anyagokból származó egészségügyi kockázatokkal foglalkozó tárcaközi csoport (Interdepartmental Group on Health Risks from Chemicals) (2006), <http://www.silsoe.cranfield.ac.uk/ieh/ighrc/ighrc.html>

<sup>(3)</sup> Lásd például: FBTB (a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottság): Iránymutatás a kozmetikumokban található nanoanyagok biztonsági értékeléséhez, SCCS/1484/12; ÚÁKTB (az új és újonnan azonosított egészségügyi kockázatok tudományos bizottsága): Vélemény a „nanoanyag” kifejezés meghatározásának tudományos alapjáról, 2010. december 8.

b) Szennyeződések az anyagokban és a nyersanyagokban

A szennyeződések jelentős hatással lehetnek bármely anyag általános toxicitására. Fontos az anyagok szennyeződési profiljának az ellenőrzése a szennyeződésekől származó további kockázatok elkerülése vagy legalább értékelése céljából. Toxikológiai vizsgálatokból származó biztonsági adatok hiányában a toxikológiai határérték<sup>(1)</sup> hasznos eszköz lehet egyes szennyeződések biztonságosságának az értékelésében.

Amennyiben egy anyag toxikológiai profiljának a jellemzéséhez toxikológiai vizsgálatokat alkalmaznak, a toxikológiai vizsgálatban használt anyag tisztaságát és szennyeződési profilját ismertetni kell. Ha a kozmetikai termék elkészítése során ténylegesen felhasznált tételeknek nincs összemérhető szennyeződési profilja, a különbségeket értékelni kell.

3.8.6. Az interpoláció felhasználását alá kell támasztani és igazolni kell

Az interpolációs technika tekintetében több megközelítés is létezik. E technika alkalmazását alá kell támasztani és igazolni kell.

3.8.7. Az információforrások azonosítása

A toxikológiai profil meghatározásához az anyagra vonatkozóan minimálisan előírt információkat értékelni kell.

Ezeket az információkat toxikológiai vizsgálatokból lehet összegyűjteni. Amennyiben rendelkezésre állnak emberi tapasztalatokból származó adatok, azokat figyelembe kell venni.

Más eszközök, pl. a mennyiségi szerkezetaktivitási összefüggések (QSAR) vagy áthidaló megközelítések csak becslésül szolgálnak a toxicitást illetően, és a bizonyítékok mérlegelését alá kell támasztani és igazolni kell.

Az alábbi adatforrásokat kell figyelembe venni:

- a) a biztonságosságra és a minőségre vonatkozó olyan adatok, amelyek a készítményben található egy-egy nyersanyag szállítójánál rendelkezésre állnak, és amelyeket a szállítónak a kozmetikai termék gyártója számára hozzáférhetővé kell tennie. Ez fontos eleme a lényeges adatok hozzáférhetősége vizsgálatának, a végtermék receptúrájában található egyes kozmetikai összetevők biztonságosságának az igazolásához;
- b) amennyiben rendelkezésre áll az FBTB véleménye, a véleményben használt NOAEL-t kell alkalmazni. A biztonsági ellenőrnek figyelembe kell vennie a legfrissebb tudományos véleményt;
- c) ha más irányadó tudományos bizottság véleménye is rendelkezésre áll, a véleményben alkalmazott NOAEL használható, amennyiben a következtetések és a korlátozások alkalmazhatók a várható használatra (a biztonsági határ kiszámításához figyelembe vett használat ettől különböző lehet). A biztonsági ellenőrnek figyelembe kell vennie a leginkább naprakész tudományos véleményt;
- d) tudományos vélemény hiányában az egyes anyagok toxikológiai profiljának a jellemzéséhez információszolgáltatás lehet szükséges. Ezek az adatok különféle adatbázisokból vagy a szakirodalomból szerezhetők be (lásd az I. függelék) <sup>(2)</sup>;
- e) az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti osztályozás <sup>(3)</sup>;
- f) a termék gyártója által elvégzett vagy megismert vizsgálatok;
- g) *in silico* előrejelzés (QSAR);

<sup>(1)</sup> R. Kroes, A. G. Renwick, V. Feron, C. L. Galli, M. Gibney, H. Greim, R. H. Guy, J. C. Lhuguenot, J. J. M. van de Sandt: *Application of the threshold of toxicological concern (TTC) to the safety evaluation of cosmetic ingredients*. Food and Chemical Toxicology 45 (2007), 2533–2562. o.

<sup>(2)</sup> Több olyan nyilvános adatbázis létezik, amely a kozmetikumokban használt anyagokra vonatkozó toxikológiai adatokat tartalmaz; ezeket ezen iránymutatások I. függeléké sorolja fel.

<sup>(3)</sup> HL L 353., 2008.12.31., 1. o. és az ECHA regisztrációs weboldala: <http://apps.echa.europa.eu/registered/registered-sub.aspx>

- h) áthidaló megközelítés;
- i) az anyag toxikológiai profiljára vonatkozó információk kiegészítéséhez az anyag nem kozmetikai felhasználására (élelmiszerek, élelmiszer-adalékanyagok, élelmiszerral érintkező anyagok, biocidok, a vegyi anyagok regisztrálása, értékelése, engedélyezése és korlátozása (REACH)) vonatkozó értékelések is felhasználhatók.
- j) ha rendelkezésre áll(nak), a CSR (kémiai biztonsági jelentés) vagy az 1907/2006/EK (REACH) rendelet szerint benyújtott átfogó vizsgálati összefoglalások.

Számos anyagot és/vagy keveréket nem vizsgáltak kellően valamennyi lényeges toxikológiai paraméter meghatározásához. Az ilyen hiányzó paraméterek esetében, vagy ahol a kockázatjellemzés alapja a más anyagok (pl. hasonló struktúrák) vagy a kozmetikumoktól eltérő felhasználási módok (élelmiszerek, biocidok, gyógyszerek stb.) tekintetében megszerzett toxikológiai adatokat felhasználó megközelítés, a jelentésben indoklást kell szerepeltetni.

### 3.9. Nemkívánatos hatások és súlyos nemkívánatos hatások

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának a célja a forgalomba hozott termék biztonságosságának a nyomon követése és szükség esetén korrekciós intézkedések meghozatala. Ebből a célból a felelős személynek (a terjesztőkkel együttműködve) olyan rendszert kell létrehoznia, amely képes a termék által az Unió területén való használatot követően okozott nemkívánatos hatások összegyűjtésére, dokumentálására és kezelésére, valamint az ok-okozati összefüggések meghatározására <sup>(1)</sup>. Súlyos nemkívánatos hatás előfordulása esetén a felelős személy (és a forgalmazók) értesítik a hatás előfordulása szerinti tagállam illetékes hatóságát <sup>(2)</sup>.

**A nemkívánatos hatásokra és a súlyos nemkívánatos hatásokra vonatkozó információkat fel kell tüntetni a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésben, azt naprakészé kell tenni és a biztonsági ellenőr rendelkezésére kell bocsátani, aki felülvizsgálhatja értékelését, vagy figyelembe veheti az információt a hasonló termékek értékelésekor.**

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésben fel kell tüntetni a kozmetikai termék vagy adott esetben a más kozmetikai termékek által kiváltott nemkívánatos hatásokra és súlyos nemkívánatos hatásokra vonatkozó valamennyi rendelkezésre álló adatot, ideértve a statisztikai adatokat is.

A biztonsági jelentésben fel kell tüntetni különösen az olyan **nemkívánatos hatásokra** vonatkozó információkat, amelyek az ok-okozati összefüggések értékelése szerint nagy valószínűséggel, valószínűleg, nem egyértelműen, vagy valószínűleg nem <sup>(3)</sup> a kérdéses kozmetikai termék használatából adódnak.

A nemkívánatos hatásokra vonatkozó adatokat a biztonsági jelentés e részében statisztikai adatok formájában – pl. a nemkívánatos hatások száma és típusa évenként – lehet szerepeltetni.

A biztonsági jelentésben az 1223/2009/EK rendelet I. melléklete A. részének 9. szakaszával összhangban fel kell tüntetni az olyan **súlyos nemkívánatos hatásokra** vonatkozó információkat, amelyek az ok-okozati összefüggések értékelése szerint nagy valószínűséggel, valószínűleg, nem egyértelműen vagy valószínűleg nem a kérdéses kozmetikai termék használatából adódnak, és ezeket az említett rendelet 23. cikkével összhangban be kell jelenteni az illetékes nemzeti hatóságoknak <sup>(4)</sup>. Az illetékes hatóságoknak küldött bejelentési űrlapokat ezért csatolni kell a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentéshez.

Ismertetni kell, hogy a felelős személy miként reagált a bejelentett súlyos nemkívánatos hatásokra, illetve hogyan kezelte azokat. Ismertetni kell az adott esetben meghozott korrekciós és megelőző intézkedéseket.

<sup>(1)</sup> Ez az 1223/2009/EK rendelet 23. cikkének követelményéből fakad, amelynek értelmében a felelős személyek kötelesek értesíteni a súlyos nemkívánatos hatásokról az uniós tagállamok illetékes hatóságait.

<sup>(2)</sup> Az 1223/2009/EK rendelet 23. cikke.

<sup>(3)</sup> A nagy valószínűséggel vagy valószínűleg a kozmetikai termék használatából adódó nemkívánatos hatások tekintetében az 1223/2009/EK rendelet 21. cikke – A közérdekű információkhoz való hozzáférés – alkalmazandó.

<sup>(4)</sup> Európai Bizottság: A súlyos nemkívánatos hatások jelentésére vonatkozó iránymutatás, [http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/pdf/sue/sue\\_hu.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/pdf/sue/sue_hu.pdf)



A nemkívánatos hatásokra vonatkozó információkat naprakészen kell tartani, és rendszeresen a biztonsági ellenőr rendelkezésére kell bocsátani <sup>(1)</sup>, aki szükségesnek ítélheti a biztonsági értékelés felülvizsgálatát, javasolhatja a receptúra fejlesztését, vagy az információt hasonló termékek biztonsági értékelésének a megállapítására használhatja fel.

A biztonsági ellenőr számára hasznos lehet további kozmetovigilanciái adatoknak, pl. a véletlenszerű használat súlyos nemkívánatos hatásainak a figyelembevételé.

### 3.10. Tájékoztató a kozmetikai termékről

**A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakasza lehetővé teszi olyan további információk feltüntetését, amelyeket az 1223/2009/EK rendelet I. melléklete A. részének más szakaszai nem írnak elő, amelyeket azonban lényegesnek tekintenek a termék biztonsági értékelésének az elvégzéséhez.**

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakasza más lényeges információkat tartalmazhat, akár a termékre vagy hasonló készítményekre vonatkozóan – pl. önkéntes alanyokkal végzett korábbi vizsgálatokat –, akár konkrét anyagokra vonatkozóan – pl. más területeken elvégzett kockázatértékelések megfelelően jóváhagyott és indokolt megállapításait.

Ebben a szakaszban a más típusú termékekben, pl. élelmiszerekben és gyógyszerekben is használt anyagokra vagy keverékekre vonatkozó információkra is lehet hivatkozni.

## 4. AZ 1223/2009/EK RENDELET I. MELLÉKLETÉNEK B. RÉSZÉ – A KOZMETIKAI TERMÉKEK BIZTONSÁGI ÉRTÉKELÉSE

**A jelentés B. része a termék biztonságosságának a tényleges értékelése. A biztonsági ellenőrnek indoklásában figyelembe kell vennie a termék és a terméknek való expozíció tekintetében azonosított valamennyi veszélyt.**

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés B. része az alábbiakból áll:

1. értékelési következtetések;
2. a címkén szereplő figyelmeztetések és használati utasítások;
3. indoklás;
4. az ellenőrző személy képzettsége és az általa adott végleges jóváhagyás.

### 4.1. Értékelési következtetések

**Az értékelési következtetések az 1223/2009/EK rendelet 3. cikkében foglalt biztonságossági követelmények összefüggésében kiállított, a kozmetikai termék biztonságosságára vonatkozó nyilatkozatot foglalják magukban.**

A következtetésekben nyilatkozni kell arról, hogy a termék a rendeltetészerű vagy ésszerűen előrelátható körülmények mellett történő használat során az emberi egészség szempontjából biztonságos, korlátozásokkal biztonságos vagy nem biztonságos.

Kifejezetten hivatkozni kell az értékelés jogi keretére, különösen a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK rendeletre.

Amennyiben a termék az értékelés szerint nem biztonságos, nem tekinthető úgy, hogy megfelelne az 1223/2009/EK rendeletben foglaltaknak, és ezért nem hozható forgalomba.

### 4.2. A címkén szereplő figyelmeztetések és használati utasítások

**A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakaszának a célja azon konkrét óvintézkedések kifejezett felsorolása, amelyeket a használat során figyelembe kell venni, ideértve legalább az 1223/2009/EK rendelet III–VI. mellékletében foglaltakat, továbbá a szakipari felhasználásra szánt kozmetikai termékekkel kapcsolatos óvintézkedésekre vonatkozó információkat, amelyeket fel kell tüntetni a címkén.**

<sup>(1)</sup> Ez a felelős személy kötelezettsége az 1223/2009/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján.

Az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletével összhangban ez a szakasz arra vonatkozó nyilatkozatot foglal magában, hogy szükséges-e a címkén az 1223/2009/EK rendelet 19. cikke (1) bekezdésének d) pontjával összhangban konkrét figyelmeztetéseket és használati utasításokat feltüntetni.

A biztonsági ellenőr feladata annak meghatározása, hogy a termék biztonságos használatának biztosítása érdekében a III–VI. mellékletben felsoroltakon túlmenően milyen figyelmeztetéseket és használati utasításokat kell feltüntetni a címkén.

A biztonsági ellenőrnek eseti alapon kell döntenie arról, hogy mit kell feltüntetni a címkén, figyelembe véve az 1223/2009/EK rendelet 19. cikkén és mellékletein alapuló jogi kötelezettségeket, adott esetben pedig más jogi aktusokat is, ideértve a 2006/647/EK bizottsági ajánlást <sup>(1)</sup> és a Bizottság által közzétett egyéb iránymutatásokat, például a felnyitás utáni felhasználhatóság címkén való feltüntetéséről <sup>(2)</sup>, illetve az összetevőknek a 76/768/EGK irányelv értelmében a címkén való feltüntetéséről <sup>(3)</sup> szóló iránymutatásokat.

#### 4.3. Indoklás

**Az indoklás a biztonsági értékelés alapja, mivel célja annak egyértelmű és pontos kifejtése, hogy a biztonsági ellenőr minek alapján vonja le a kozmetikai termék biztonságosságára vonatkozó következtetéseit az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletének A. része szerint összegyűjtött adatokból.**

A biztonsági értékelést az egyes kozmetikai termékekre vonatkozóan eseti alapon kell elvégezni, és az a rendelkezésre álló adatok szakértői értékelésének az eredménye kell, hogy legyen. A biztonsági ellenőrnek biztosítania kell, hogy valamennyi olyan információ a rendelkezésre álljon, amely a biztonsági értékelés elvégzéséhez szükséges; ellenőriznie kell az értékelendő termékre vonatkozóan rendelkezésre bocsátott adatok relevanciáját; és indokolnia kell az A. részben előírt adatok hiányát olyan esetben, amikor ezeket nem tartja lényegesnek vagy szükségesnek.

A kozmetikai termék biztonságosságára vonatkozó következtetések levonása érdekében a biztonsági ellenőrnek értékelnie kell a készítményben jelen lévő egyes anyagok vagy keverékek biztonságosságát, továbbá a készítmény biztonságosságát. Következtetéseit olyan bizonyítékok együttesére kell alapoznia, amelyek igazolják, hogy a termék valamennyi azonosított veszélyt illetően biztonságos az emberi egészség szempontjából.

A biztonsági ellenőr a vizsgált készítményt elfogadhatja, elutasíthatja vagy meghatározott feltételek mellett elfogadhatja. Az 1223/2009/EK rendeletnek nem megfelelő terméket el kell utasítani, és nem szabad forgalomba hozni.

A biztonsági értékelés indoklása meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a biztonsági ellenőr valamennyi hozzáférhető, biztonsági vonatkozású információra építve levonja a termék biztonságosságára vonatkozó általános következtetéseket.

A biztonsági ellenőrnek indoklásában figyelembe kell vennie a termék tekintetében azonosított valamennyi veszélyt, továbbá a készítményben és a kozmetikai készítményekben jelen lévő egyes anyagokkal vagy keverékekkel kapcsolatos rendeltetésszerű és ésszerűen előrelátható expozíciós körülményeket.

A biztonsági ellenőr feladata valamennyi meglévő információ validáltságának/megbízhatóságának az elemzése és értékelése. A biztonsági ellenőr az elemzés elvégzésével képes eldönteni, hogy a rendelkezésre álló adatok elegendőek-e egy biztonsági értékelés elvégzéséhez, vagy pedig további adatokra van-e szükség egy konkrét anyaggal vagy a kozmetikai készítménnyel kapcsolatban.

Az indoklás alapjául a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés A. részében összegyűjtött adatok szolgálnak, és az indoklásban figyelembe kell venni az anyagokra és keverékekre vonatkozó, a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottság által elvégzett biztonsági értékelést az 1223/2009/EK rendelet mellékleteiben feltüntetett anyagok esetében, ezen anyagok és keverékek más illetékes tudományos bizottságok vagy testületek vagy a biztonsági ellenőr által elvégzett értékelését, továbbá a kozmetikai termék biztonsági értékelését.

<sup>(1)</sup> HL L 265., 2006.9.26., 39. o.

<sup>(2)</sup> Hozzáférhető: [http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/documents/guidelines/labelling/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/documents/guidelines/labelling/index_en.htm)

<sup>(3)</sup> Hozzáférhető: [http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/doc/guide\\_labelling200802\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/doc/guide_labelling200802_en.pdf)

#### 4.3.1. Az anyagok és/vagy keverékek biztonsági értékelése

Az anyagok és/vagy keverékek biztonsági értékelése három fő lépésből áll:

1. az anyagok és keverékek veszélyjellemzése;
2. a lokális és a szisztémás expozíció értékelése (az abszorpciós adatok alapján);
3. a szisztémás hatások kockázatértékelése (a biztonsági határ kiszámítása), illetve a lokális hatások (pl. bőrrallergia, bőrirritáció) kockázatértékelése.

Azon illat- és ízesítőanyag-vegyületek esetében, ahol az összetételre vonatkozó információk bizalmasak, a biztonsági értékelést az adott keverék gyártója bocsáthatja a kozmetikai késztermékért felelős személy rendelkezésére. Figyelembe véve a kozmetikai késztermékben fellelhető koncentrációt és az expozíció módját, az illat- és ízesítőanyag-vegyületek biztonsági értékelését az 1223/2009/EK rendelet I. mellékletében foglalt elvek és ezen iránymutatások alapján kell elkészíteni. Az illat- és ízesítőanyag biztonságosságát igazoló megfelelő dokumentumot a szállító bocsátja a kozmetikai késztermékért felelős személy rendelkezésére.

#### 4.3.2. A kozmetikai termék biztonsági értékelése

A kozmetikai termék biztonsági értékelése három fő szempontot ölel fel:

1. a kockázatértékelés összefoglalása az egyes anyagok/keverékek mindegyikének lokális és szisztémás hatásai alapján <sup>(1)</sup>;
2. a készítmény biztonságosságának kiegészítő értékelése, amely biztonságosság az anyagok/keverékek külön-külön történő értékelésével nem értékelhető. Ez lehet például a készítmény és a bőrtípus összeférhetősége, a lehetséges kombinációs hatások értékelése, pl. egy összetevő abszorpciós rátáját növelő másik összetevő, a csomagolóanyaggal való interakcióból eredő lehetséges hatások vagy a készítményben lévő egyes anyagok/keverékek közötti kémiai reakciók miatti lehetséges hatások <sup>(2)</sup>;
3. a biztonsági értékelést befolyásoló más tényezők, pl. a stabilitás, a mikrobiológiai minőség, a csomagolás és a címkézés, ideértve a használati utasítást és a használati óvintézkedéseket.

A három évnél fiatalabb gyerekeknek szánt kozmetikai termékeknek az 1223/2009/EK rendelettel összhangban előírt egyedi értékelése során figyelembe kell venni az FBTB útmutató jegyzeteiben foglalt egyedi ajánlásokat <sup>(3)</sup>.

A kizárólag külső használatra szánt intimhygiéniai kozmetikai termékekre vonatkozóan az 1223/2009/EK rendeletnek megfelelően előírt egyedi értékelésben az alkalmazási terület sajátosságait is figyelembe kell venni.

A biztonsági ellenőr a vizsgált készítményt elfogadhatja, elutasíthatja vagy meghatározott feltételek mellett elfogadhatja. Az 1223/2009/EK rendeletnek meg nem felelő terméket el kell utasítani, és az nem hozható forgalomba. A biztonsági ellenőrnek a termék biztonságos használatára vonatkozó ajánlásait be kell tartani.

A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentésnek az 1223/2009/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti aktualizálása céljából a késztermék biztonságosságát rendszeresen újra kell értékelni.

<sup>(1)</sup> Ugyanazon osztályba tartozó termékek esetében, amikor a különböző termékek közötti egyetlen különbség a színezőanyag, és ez nem érinti a biztonságosságot – pl. rúzsok vagy más színes sminktermékek esetében –, a termékre vonatkozóan kombinált biztonsági jelentés készíthető, azonban ezt indokolni kell.

<sup>(2)</sup> FBTB, EKKTB, ÚÚAKTB: Kémiai keverékek toxicitása és értékelése, 2012. [http://ec.europa.eu/health/scientific\\_committees/environmental\\_risks/docs/scher\\_o\\_155.pdf](http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/environmental_risks/docs/scher_o_155.pdf)

<sup>(3)</sup> Az FBTB útmutató jegyzetei, 3–7.3. bekezdés, 51. o.

A jogi követelmények változása (pl. a készítményben lévő valamelyik anyagra vonatkozó korlátozások) esetén ellenőrizni kell többek között (pl. címkézés), hogy a készítmény továbbra is eleget tesz-e a jogszabályoknak, és a biztonsági értékelést felül kell vizsgálni és szükség esetén aktualizálni kell.

A biztonsági értékelést felül kell vizsgálni és szükség esetén aktualizálni kell, az alábbiak közül egy vagy több körülmény fennállása esetén is:

- a) az anyagokra vonatkozóan új tudományos megállapítások és toxikológiai adatok állnak rendelkezésre, amelyek módosíthatják a korábbi biztonsági értékelés eredményét;
- b) a nyersanyagokra vonatkozó receptúra vagy előírások módosításai;
- c) a felhasználási körülmények módosításai;
- d) a nemkívánatos hatások jellegének, súlyosságának és gyakoriságának növekvő tendenciája, úgy az ésszerűen előrelátható használati feltételek, mint helytelen használat esetén <sup>(1)</sup>.

Struktúrákat és eljárásokat kell létrehozni annak biztosítása céljából, hogy a kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés aktualizálásához szükséges információkat a felelős személy és a biztonsági ellenőr eredményesen kicserélje egymással, és hogy a biztonsági ellenőr az aktualizálás szükségessége esetén képes legyen beavatkozni.

#### 4.4. Az ellenőrző személy képzettsége és a B. részre vonatkozó jóváhagyás

**A biztonsági ellenőr olyan szakember, aki rendelkezik a helytálló biztonsági értékelés elkészítéséhez szükséges tudással és szakértelemmel, az 1223/2009/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében foglalt képesítési előírások szerint. A kozmetikai termékről kiállított biztonsági jelentés e szakasza e követelmény teljesítését és a szükséges igazolás benyújtását kívánja biztosítani.**

A biztonsági jelentés e szakaszában meg kell adni a biztonsági ellenőr nevét és címét, továbbá keltezni kell, és aláírással kell ellátni.

A biztonsági értékelés eredményét alá kell írni, és fel kell rajta tüntetni a készítés dátumát, vagy pedig elektronikus úton kell előállítani, és ennek során egyértelmű kapcsolatot kell teremteni az értékelő, a receptúra és az értékelés dátuma között. Az elektronikus változatot védeni kell az illetéktelenek általi visszaéléstől.

Az 1223/2009/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésének megfelelően a biztonsági ellenőr „*egyetemi gyógyszerészeti, toxikológiai, orvostudományi vagy ezekkel rokon tudományok terén végzett elméleti és gyakorlati tanulmányok vagy a tagállamok által ezzel egyenértékűnek elismert képzés elvégzését igazoló oklevéllel vagy hivatalos képzéssel rendelkezik*”.

A képzését harmadik országban megszerző személy abban az esetben lehet biztonsági ellenőr, ha „*a tagállamok által [egyetemi gyógyszerészeti, toxikológiai, orvostudományi vagy ezekkel rokon tudományok terén végzett elméleti és gyakorlati tanulmányokkal] egyenértékűnek elismert képzés*”-t végzett el.

Az 1223/2009/EK rendelet 10. cikke előírja, hogy a biztonsági ellenőr képesítését igazolni kell (oklevélmásolat és adott esetben az egyenértékű képzés igazolása).

<sup>(1)</sup> Európai Bizottság: A súlyos nemkívánatos hatások jelentésére vonatkozó iránymutatás, [http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/pdf/sue/sue\\_hu.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/pdf/sue/sue_hu.pdf)

*Hivatkozások*

- ATSDR (2004). Guidance Manual for the assessment of joint toxic action of chemical mixtures. Atlanta, GA: ATSDR, U.S. Department of Health and Human Services, Public Health Service. EFSA (2008) EFSA-Q-2006-160.
- Bremmer H.J., Prud'homme de Lodder L.C.H., van Engelen J.G.M., Cosmetics Fact Sheet to Assess the Risks for the Consumer, Updated version for ConsExpo 4, RIVM report 320104001/2006 (<http://www.rivm.nl/bibliotheek/rapporten/320104001.pdf>).
- COSMED, Comment constituer le rapport de sécurité? (Règlement (CE) N° 1223/2009), Collection: Les guides pratiques des entreprises – Editions 2011-2012.,
- CTFA & COLIPA, Guidelines On Stability Testing Of Cosmetic Products, March 2004.
- European Chemicals Agency (ECHA), Guidance for identification and naming of substances under REACH and CLP, November 2011.
- European Chemicals Agency (ECHA), Guidance on information requirements and chemical safety assessment Chapter R.4: Evaluation of available information, December 2011.
- European Chemicals Agency (ECHA), Guidance on information requirements and chemical safety assessment – Chapter R.7a: Endpoint specific guidance, May 2008.
- European Chemicals Agency (ECHA), Guidance on information requirements and chemical safety assessment – Chapter R.7c: Endpoint specific guidance, May 2008.
- ECHA, Practical guide 2: How to report weight of evidence', 2010, [http://echa.europa.eu/documents/10162/13655/pg\\_report\\_weight\\_of\\_evidence\\_en.pdf](http://echa.europa.eu/documents/10162/13655/pg_report_weight_of_evidence_en.pdf)
- European Commission, Communication from the Commission to the European Parliament and the Council on the animal testing and marketing ban and on the state of play in relation to alternative methods in the field of cosmetics, COM(2013) 135 final.
- European Commission, Composition and undesirable effects of cosmetic products to be made easily accessible to the public – practical implementation of Article 7a(1)(h), second subparagraph, of Directive 76/768/EEC. ([http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/doc/guide\\_access\\_info\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/doc/guide_access_info_en.pdf)).
- European Commission, Serious Undesirable Effects (SUE) Reporting Guidelines, [http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/pdf/sue\\_reporting\\_guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/sectors/cosmetics/files/pdf/sue_reporting_guidelines_en.pdf).
- Greim H. and Snyder R. (eds), Toxicology and Risk Assessment – A comprehensive Introduction. John Wiley & Sons Ltd., 2008.
- Hall B., Tozer S., Safford B., Coroama M., Steiling W., Leneveu-Duchemin M.C., McNamara C. and Gibney M., European consumer exposure to cosmetic products, a framework for conducting population exposure assessments, Food and Chemical Toxicology, Volume 45, Issue 11, November 2007, Pages 2097-2108.
- IGHRC 2006., Guidelines on route-to-route extrapolation of toxicity data when assessing health risks of chemicals. The Interdepartmental Group on Health Risks from Chemicals (2006), <http://www.silsoe.cranfield.ac.uk/ieh/ighrc/ighrc.html>
- Klimisch HJ, Andreae E and Tillmann U, A systematic approach for evaluating the quality of experimental and ecotoxicological data. Regulatory Toxicology and Pharmacology 25 (1997), p.1-5.
- Kroes R., Renwick A. G., Feron V., Galli C. L., Gibney M., Greim H., Guy R. H., Lhuguenot J. C., van de Sandt J. J. M., Application of the threshold of toxicological concern (TTC) to the safety evaluation of cosmetic ingredients, Food and Chemical Toxicology 45 (2007), 2533–2562.
- Loretz L.J., Api A.M., Babcock L., Barraj L.M., Burdick J., Cater K.C., Jarrett G., Mann S., Pan Y.H., Re T.A., Renskers K.J., Scrafford C.G., Exposure data for cosmetic products: facial cleanser, hair conditioner, and eye shadow, Food Chem Toxicol. 2008 May; 46(5):1516-24, Epub 2007 Dec 23.

- 
- Mildau G., Burkhard A., Daphi-Weber J., Große-Damhues J., Jung J., Schuster B., Walther C., Basic Requirements for Safety Assessment of Cosmetic Products, SOFW Journal, 133 6-2007, pp. 16-22.
  - Miljøstyrelsen, Guideline on Safety Assessment of Cosmetic Products, Environmental Guidelines No 10 2000.
  - OECD (2007), Guidance on Grouping of Chemicals. Series on Testing and Assessment, No. 80. Paris
  - OECD (2009), Guidance Document for using the OECD (Q)SAR Application Toolbox to Develop Chemical Categories According to the OECD Guidance on Grouping of Chemicals. Series on Testing and Assessment, No. 102. Paris
  - Pauwels M., Rogiers V., Human Health Safety Evaluation of Cosmetics in the EU: A Legally Imposed Challenge to Science, Toxicology and Applied Pharmacology, 243 (2010), pp. 260-274.
  - SCCS (Scientific Committee on Consumer Safety), Guidance on safety assessment of nanomaterials in cosmetics, SCCS/1484/12.
  - SCCS, The SCCS's Notes of Guidance for the Testing of Cosmetic Ingredients and their Safety Evaluation, 8<sup>th</sup> Revision, SCCS/1501/12.
  - SCCS, SCHER and SCENIHR, Opinion on Use of the Threshold of Toxicological Concern (TTC) Approach for Human Safety Assessment of Chemical Substances with focus on Cosmetics and Consumer Products, SCCP/1171/08.
  - SCCS, SCHER and SCENIHR, Toxicity and Assessment of Chemical Mixtures, 2012.
  - SCENIHR (Scientific Committee on Emerging and Newly Identified Health Risks), Opinion on the scientific basis for the definition of the term „nanomaterial“, 8 December 2010.
  - Workshop Report „Assessment of undesirable events in cosmetic market surveillance: Background, description and use of a causality assessment method in cosmetovigilance“, Regulatory Toxicology and Pharmacology 58 (2010) 349–353.
-

*Függelék***A kozmetikumokban használt anyagokra vonatkozó toxikológiai adatokat tartalmazó adatbázisok**

ChemIDPlus Light — <http://chem.sis.nlm.nih.gov/chemidplus/chemidlite.jsp>

ChemIDPlus Advanced — <http://chem.sis.nlm.nih.gov/chemidplus/>

Cosmetics Europe Recommendations — <https://www.cosmeticseurope.eu/publications-cosmetics-europe-association/recommendations.html>

IPCS Inchem — <http://www.inchem.org/pages/jecfa.html>

PubMed — <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed>

ToxNet — <http://toxnet.nlm.nih.gov/>

---

# NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

## AZ EU-EFTA EGYSÉGES ÁRUTOVÁBBÍTÁSI VEGYES BIZOTTSÁG 2/2013. HATÁROZATA

(2013. november 7.)

az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezmény módosításáról

(2013/675/EU)

AZ EU-EFTA VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezményre <sup>(1)</sup> és különösen annak 15. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A Vámegyüttműködési Tanács 2009. június 26-i ajánlása a Harmonizált Rendszer szerinti nomenklatúra módosítását eredményezte. Ennek nyomán 2012. január 1-jén hatályba lépett a 1006/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(2)</sup>, amely a 1701 11 HR-kód helyett bevezetett két új HR-kódot, nevezetesen a 1701 13 és a 1701 14 HR-kódokat, valamint a 2403 10 HR-kód helyett szintén két új HR-kódot, nevezetesen a 2403 11 és 2403 19 HR-kódokat.
- (2) Ezért a csalás miatt magasabb kockázatot képviselő termékeknek az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezményhez (a továbbiakban: az egyezmény) csatolt I. függelék I. mellékletében található jegyzékében szereplő HR-kódokat megfelelően módosítani kell.
- (3) Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága 21. számú ajánlásának – a többek között a csomagoláskódokra vonatkozó – 8.1. számú újbóli felülvizsgálata következtében indokolt az egyezményhez csatolt III. függelék A.2. mellékletét ezen felülvizsgálatnak megfelelően módosítani.
- (4) Mivel a csomagoláskódok formátuma az alfabetaikus2-ről (a2) alfanumerikus 2-re (an2) változott, ezért az egyezményhez csatolt III. függelék A.1. mellékletében felsorolt

csomagok jellege Típus/hosszúság (31. rovat) bejegyzést ennek megfelelően módosítani kell.

- (5) A javasolt módosítások az egységes árutovábbításra vonatkozó rendelkezéseknek az árutovábbítást érintő uniós rendelkezésekhez való közelítését eredményezik.
- (6) Az egyezményt ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

Az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezmény az e határozathoz csatolt függelékben foglaltak szerint módosul.

### 2. cikk

Az e határozathoz csatolt függelék 1. pontjában foglalt módosításokat 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

Az e határozathoz csatolt függelék 2. és 3. pontjában foglalt módosításokat 2013. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Reykjavikban, 2013. november 7-én.

az EU-EFTA egységes árutovábbítási  
vegyes bizottság részéről

az elnök

Karl F. GARDARSSON

<sup>(1)</sup> HL L 226., 1987.8.13., 2. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság 1006/2011/EU rendelete (2011. szeptember 27.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról (HL L 282., 2011.10.28., 1. o.).



## Függelék

1. Az egyezményhez csatolt I. függelék I. melléklete a következőképpen módosul:

i. A „1701 11, 1701 12, 1701 91, 1701 99” HR-kódhoz tartozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„1701 12	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban	7 000 kg		—
1701 13				—
1701 14				—
1701 91				—
1701 99				—

ii. A „2403 10” HR-kódhoz tartozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„2403 11	Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is	35 kg		—
2403 19				—

2. Az egyezményhez csatolt III. függelék A.1. mellékletében felsorolt „Csomagok jellege (31. rovat) Típus/hosszúság: a2 Az A2. mellékletben megadott csomagolási kódokat kell használni.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Csomagok jellege (31. rovat)

Típus/Hosszúság: an2

Az A2. mellékletben említett csomagoláskódokat kell használni.”.

3. Az egyezményhez csatolt III. függelék A.2. mellékletének 5. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„CSOMAGOLÁSKÓDOK

(Az ENSZ EGB 21. számú ajánlása, 8.1. számú felülvizsgálat, 2010. július 12.)

Adagoló	DN
Aeroszol	AE
Alátétgerenda	SI
Állvány	RK
Állvány, ruhaszáritó	RJ
Ampulla, nem védett	AM
Ampulla, védett	AP
Bádoglemez	SM
Bála, nem préselt	BN
Bála, préselt	BL
Ballon, nem védett	BF
Ballon, védett	BP
Befőzőüveg	JR
Bevásárlótáska; füles nyitott táskák	TT
Blokk, méretre vágott darab	OK
Boríték	EN
Boríték, acél	SV
Boroshordó, gallonos	TI

Buga	IN
Buga, kötegben/csomóban/nyalábban	IZ
Cséve	SO
Cséve, orsó, bobina	BB
Csomag	PK
Csomag, kartonpapír, palackrögzítő nyílásokkal	IK
Csomagolás, bemutató	IE
Csomagolás, display, fa	IA
Csomagolás, display, fém	ID
Csomagolás, display, karton	IB
Csomagolás, display, műanyag	IC
Csomagolás, papírba csomagolt	IG
Csomó, csokor	BH
Cső	TU
Cső, ürítőnyílással	TV
Csőkígyó	CL
Csővek, kötegben/csomóban/nyalábban	TZ
Csővezeték	PI
Csővezetékhez való csövek, kötegben/csomóban/nyalábban	PV
Csúszódeszka	SL
Darab	PP
Darab: rúd, tömb, tárgy	T1
Darabáru	LT
Demizson, nem védett	DJ
Demizson, védett	DP
Deszka	BD
Deszka, kötegben/csomóban/nyalábban	BY
Dézsza, kád	VA
Dézsza, kád, teknő	TB

Dob (vashordó)	DR
Dob, acél	1A
Dob, acél, kivehető fejjel	QB
Dob, acél, nem kivehető fejjel	QA
Dob, alumínium	1B
Dob, alumínium, kivehető fejjel	QD
Dob, alumínium, nem kivehető fejjel	QC
Dob, fa	1W
Dob, műanyag	IH
Dob, műanyag, kivehető fejjel	QG
Dob, műanyag, nem kivehető fejjel	QF
Dob, rétegelt lemez	1D
Dob, rost	1G
Dob, vas	DI
Doboz, folyadékok számára	BW
Edény, gömb alakú	AL
Egység	UN
Egységcsomag	VK
Élelmiszertároló (foodtainer)	FT
Emelőtargonca	LV
Erjesztőkád, hordó	TO
Fahordó	CK
Faláda, dézsa	BI
Fazék	PT
Fedeles kosár	HR
Fedőponyva	CV
Felakasztható tartó, vállfa	HN
Fémdoboz, füllel és kiöntővel	CD
Fémdoboz, hengeres	CX
Fémdoboz, szögletes	CA
Filmsomag	FP
Fiola	VI
Flexibag	FB

Flexitank	FE
Folyékony tömegáru	VL
Fonatos palack	WB
Füleskorsó	PH
Fűzfakosár	CE
Gázipalack	GB
Gerendaszelvény	GI
Gerendaszelvény, kötegben/csomóban/nyaláiban	GZ
Gombolyag, tekerics	RL
Gumiabroncs	TE
Gyékény-, szalma-, nádfonat	MT
Gyufásdoboz	MX
Gyűjtőedény, fa	AD
Gyűjtőedény, fém	MR
Gyűjtőedény, műanyag	PR
Gyűjtőedény, műanyag borítású	MW
Gyűjtőedény, papír	AC
Gyűjtőedény, rost	AB
Gyűjtőedény, üveg	GR
Gyümölcskosár	PJ
Gyümölcsös láda	LU
Háló	NT
Háló, cső, műanyag	NU
Háló, cső, textil	NV
Hanglemezborító, könyvborító	SY
Henger	CY
Heveder	B4
Hordó, fa	2C
Hordó, fa, dugasszal	QH
Hordó, fa, kivehető fejjel	QJ
Hordó, olajos	BA
Illatszeres zacskó	SH
Jármű	VN

Jutazsák	JT
Kád fedéllel	TL
Kalitka, ketrec, kas	CG
Kalitka, ketrec, kas nélkül	UC
Kalitka, ketrec, kas: Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox	DG
Kalitka, ketrec, kas: hengeres	CW
Kanna, fém	CI
Kapszula	AV
Karika, abroncs	RG
Karton	CT
Kártya	CM
Katonaláda	FO
„Keg” hordó	KG
Keret	FR
Készlet	SX
Kézibőrönd	SU
Kicsomagolt vagy csomagolatlan	NE
Kicsomagolt vagy csomagolatlan, egy egység	NF
Kicsomagolt vagy csomagolatlan, több egység	NG
Kishordó	FI
Kisméretű csomag	PA
Koffer, bőrönd	TR
Konzervdoboz	TN
Koporsó	CJ
Korsó	JG
Kosár	BK
Kosár, füllel, fából	HB
Kosár, füllel, kartonpapírból	HC
Kosár, füllel, műanyagból	HA
Kölcsönösen meghatározott	ZZ
Köteg	BE
Köteg, nyaláb: faáru	8C
Köztes ömlesztettáru-tartály	WA
Köztes ömlesztettáru-tartály, acél	WC

Köztes ömlesztettáru-tartály, acél, folyadékok számára	WK
Köztes ömlesztettáru-tartály, acél, túlnyomásos, > 10 kPa nyomás alatt	WG
Köztes ömlesztettáru-tartály, alumínium	WD
Köztes ömlesztettáru-tartály, alumínium, folyadék számára	WL
Köztes ömlesztettáru-tartály, alumínium, túlnyomásos, > 10 kPa nyomás alatt	WH
Köztes ömlesztettáru-tartály, az acéltól eltérő fémből	ZV
Köztes ömlesztettáru-tartály, fém	WF
Köztes ömlesztettáru-tartály, fém, 10 kPa nyomás alatt	WJ
Köztes ömlesztettáru-tartály, fém, folyadék számára	WM
Köztes ömlesztettáru-tartály, funérlemez	ZX
Köztes ömlesztettáru-tartály, funérlemez, béléssel	WY
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag	AA
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag, szabadon álló, folyadékok számára	ZK
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag, szabadon álló, szilárd anyagok számára	ZF
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag, szabadon álló, túlnyomásos	ZH
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag, szerkezeti berendezéssel, folyadékok számára	ZJ
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag, szerkezeti berendezéssel, túlnyomásos	ZG
Köztes ömlesztettáru-tartály, merev műanyag, szerkezeti berendezéssel, szilárd anyagok számára	ZD
Köztes ömlesztettáru-tartály, műanyag fóliával	WS
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett	ZS
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett, merev műanyag, folyadékok számára	ZQ
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett, merev műanyag, szilárd anyagok számára	PLN
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett, merev műanyag, túlnyomásos	ZN
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett, rugalmas műanyag, folyadék számára	ZR
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett, rugalmas műanyag, szilárd anyagok számára	ZM
Köztes ömlesztettáru-tartály, összetett, rugalmas műanyag, túlnyomásos	ZP
Köztes ömlesztettáru-tartály, papír, többrétegű	ZA
Köztes ömlesztettáru-tartály, papír, többrétegű, vízálló	ZC
Köztes ömlesztettáru-tartály, regenerált fa	ZY
Köztes ömlesztettáru-tartály, regenerált fa, béléssel	WZ
Köztes ömlesztettáru-tartály, rostlemez	ZT
Köztes ömlesztettáru-tartály, rugalmas	ZU
Köztes ömlesztettáru-tartály, szótt műanyag, béléssel	WQ

Köztes ömlesztettáru-tartály, szőtt műanyag, borítás és bélés nélkül	WN
Köztes ömlesztettáru-tartály, szőtt műanyag, borítással	WP
Köztes ömlesztettáru-tartály, szőtt műanyag, borítással és béléssel	WR
Köztes ömlesztettáru-tartály, természetes fa	ZW
Köztes ömlesztettáru-tartály, természetes fa, béléssel	WU
Köztes ömlesztettáru-tartály, textil, béléssel	WW
Köztes ömlesztettáru-tartály, textil, borítás és bélés nélkül	WT
Köztes ömlesztettáru-tartály, textil, borítással	WV
Köztes ömlesztettáru-tartály, textil, borítással és béléssel	WX
Láda	CS
Láda, acél	SS
Láda, doboz	BX
Láda, doboz: acél	4A
Láda, doboz: alumínium	4B
Láda, doboz: műanyag	4H
Láda, doboz: műanyag, szélesített	QR
Láda, doboz: regenerált fa	4F
Láda, doboz: rétegelt lemez	4D
Láda, doboz: rostlemez	4G
Láda, doboz: szilárd	QS
Láda, doboz: természetes fa	4C
Láda, doboz: természetes fa, közönséges	QP
Láda, doboz: természetes fa, szóródásbiztos fallal	QQ
Láda, fa	7B
Láda, izotermikus	EI
Láda, raklapalapú	ED
Láda, raklapalapú, fa	EE
Láda, raklapalapú, fém	EH
Láda, raklapalapú, karton	EF
Láda, raklapalapú, műanyag	EG
Láda: Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox	DH
Ládaváz	SK
Lemez, ív	ST

Lemez, műanyag borítással	SP
Lemezek, kötegben/csomóban/nyalábban	SZ
Lombik; lapos palack	FL
Marmonkanna, acél	3A
Marmonkanna, acél, kivehető fejjel	QL
Marmonkanna, acél, nem kivehető fejjel	QK
Marmonkanna, hengeres	JY
Marmonkanna, műanyag	3H
Marmonkanna, műanyag, kivehető fejjel	QN
Marmonkanna, műanyag, nem kivehető fejjel	QM
Marmonkanna, szögletes	JC
Nagyhordó (kb. 240l)	HG
Nem áll rendelkezésre	NA
Nyaláb	TS
Nyitott tetejű, állatszállításra használt doboz	PF
Orsó	SD
Önkiürítő függőveder	AI
Összetett csomagolás, műanyag edény	6H
Összetett csomagolás, műanyag edény acéldobban	YA
Összetett csomagolás, műanyag edény acélrekeszben	YB
Összetett csomagolás, műanyag edény alumínium rekeszben	YD
Összetett csomagolás, műanyag edény alumíniumdobban	YC
Összetett csomagolás, műanyag edény fadobozban	YF
Összetett csomagolás, műanyag edény funérlemez dobben	YG
Összetett csomagolás, műanyag edény funérlemez dobozban	YH
Összetett csomagolás, műanyag edény műanyag dobben	YL
Összetett csomagolás, műanyag edény rostdobban	YJ
Összetett csomagolás, műanyag edény rostlemez dobozban	YK
Összetett csomagolás, műanyag edény szilárd műanyag csomagolásban	YM
Összetett csomagolás, üvegedény	6P
Összetett csomagolás, üvegedény acéldobban	YN
Összetett csomagolás, üvegedény acélrekeszben	YP



Összetett csomagolás, üvegedény alumíniumdobban	YQ
Összetett csomagolás, üvegedény alumíniumrekeszben	YR
Összetett csomagolás, üvegedény fadobozban	YS
Összetett csomagolás, üvegedény fonott kosárban	YV
Összetett csomagolás, üvegedény funérlemez dobban	YT
Összetett csomagolás, üvegedény habosított műanyag csomagolásban	YY
Összetett csomagolás, üvegedény rostdobban	YW
Összetett csomagolás, üvegedény rostlemez dobozban	YX
Összetett csomagolás, üvegedény szilárd műanyag csomagolásban	YZ
Palack, nem védett, hasas	BS
Palack, nem védett, hengeres	BO
Palack, védett, hasas	BV
Palack, védett, hengeres	BQ
Palackkosár, nem védett	CO
Palackkosár, védett	CP
Palacktartó láda, palackállvány	BC
Pallódeszka	PN
Pallók, kötegben/csomóban/nyalábban	PZ
Papírláda (oktabin)	OT
Papírsák, többrétegű	MS
Patron, kazetta	CQ
Pénzesláda	CF
Platform, ismeretlen tömegű vagy méretű	OF
Poggyász	LE
Pohár	CU
Postai csomag	PC
Postai egységváza, merev, fedeles, rakatolható (CEN TS 14482:2002)	IL
Pumpás palack	AT
Raklap	PX
Raklap, 100 cm × 110 cm	AH
Raklap, AS 4068-1993	OD
Raklap, CHEP 100 cm × 120 cm	OC
Raklap, CHEP 40 cm × 60 cm	OA

Raklap, CHEP 80 cm × 120 cm	OB
Raklap, doboz: kombinált nyitott végű doboz és raklap	PB
Raklap, fa	8A
Raklap, ISO T11	OE
Raklap, könnyűszerkezetes, hullámlemezről	TW
Raklap, moduláris, 80 cm × 100 cm peremmel	PD
Raklap, moduláris, 80 cm × 120 cm peremmel	PE
Raklap, moduláris, 80 cm × 60 cm peremmel	AF
Raklap, zsugorfóliás	AG
Raschel-háló	RT
Rekesz	CR
Rekesz, fa	8B
Rekesz, fém	MA
Rekesz, gyümölcsös	FC
Rekesz, keretes	FD
Rekesz, lapos	SC
Rekesz, tejes	MC
Rekesz, többretegű, fa	DB
Rekesz, többretegű, kartonpapír	DC
Rekesz, többretegű, műanyag	DA
Rekesz, tömegáru, fa	DM
Rekesz, tömegáru, kartonpapír	DK
Rekesz, tömegáru, műanyag	DL
Rekesz/láda, sörös	CB
Rönk	LG
Rönk, kötegben/csomóban/nyalábban	LZ
Rúd	BR
Rúd, huzal	RD
Rudak, huzalok: kötegben/csomóban/nyalábban	RZ
Rudak, kötegben/csomóban/nyalábban	BZ
Sajtár; puttony	PL
Serpenyő	P2
Skatulya (fészkalja)	NS

Sörös/boros hordó	BU
Szállítótartály, 1 gallon űrtartalmú	GL
Szállítótartály, fém	ME
Szállítótartály, kizárólag szállítóeszközként meghatározva	CN
Szállítótartály, külső	OU
Szállítótartály, rugalmas építésű	1F
Szerszámkészlet	KI
Szilárd tömegáru, apró szemcsés (por)	VY
Szilárd tömegáru, darabos	VO
Szilárd tömegáru: fémtörmelék	VS
Szilárd tömegáru: granulátum	VR
Tábla	SB
Tábla (üveg, fém)	PG
Táblák, kötegben/csomóban/nyaláiban	PY
Tálca, egyrétegű, borítás nélkül, fa	DT
Tálca, egyrétegű, borítás nélkül, kartonpapír	DV
Tálca, egyrétegű, borítás nélkül, műanyag	DS
Tálca, egyrétegű, borítás nélkül, polisztirol	DU
Tálca, kétrétegű, borítás nélkül, fa	DX
Tálca, kétrétegű, borítás nélkül, kartonpapír	DY
Tálca, kétrétegű, borítás nélkül, műanyag	DW
Tálca, tálcás göngyöleg	PU
Tálca, tálcás göngyöleg: vízszintesen rakott lapos darabokkal	GU
Taliga, lapos fenekű	FW
Tartály	BM
Tartány, általában	TG
Tartány, hengeres	TY
Tartány, szögletes	TK
Tasak, polietilén	44
Táska, láda: gépkocsiban való szállításhoz	7A
Teásláda	TC
Tejeskanna	CC

Tekercs, vég	RO
Tengerészláda	SE
Tölcser	AJ
Tömégáru, folyékony gáz (nem normális nyomáson/hőmérsékleten)	VQ
Tömégáru, gáz (1 031 mbar-on, 15 °C-on)	VG
Tömlő, műbél	IF
Tubus	TD
Utazóláda	CH
Vákuumcsomagolt	VP
Vászonzsák	SA
Veder	BJ
Vég (vászon)	BT
Vitorlavászon	CZ
Zacskó	BG
Zacskó, durva zsákvászonból	GY
Zacskó, műanyag	EC
Zacskó, műanyag fólia	XD
Zacskó, nagyméretű	ZB
Zacskó, papír	5M
Zacskó, papír, többrétegű	XJ
Zacskó, papír, többrétegű, vízálló	XK
Zacskó, rugalmas tartály	FX
Zacskó, szőtt műanyag	5H
Zacskó, szőtt műanyag, bélés nélkül	XA
Zacskó, szőtt műanyag, szóródásbiztos	XB
Zacskó, szőtt műanyag, vízálló	XC
Zacskó, táska, tasak	PO
Zacskó, textil	5L
Zacskó, textil, bélés nélkül	XF
Zacskó, textil, szóródásbiztos	XG
Zacskó, textil, vízálló	XH
Zacskó, zsákolt tömegáru	43
Zsák, jumbó	JB
Zsebes zsák	MB
Zsugorfólia	SW"







Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU